

Maxi Sky 2



OPOZORILO

Pred uporabo izdelka obvezno preberite navodila za uporabo in priložene dokumente, da preprečite poškodbe.



Obvezno branje navodil za uporabo

Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2020.

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila.

Vsebinsko te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

Predgovor	5
Zahvaljujemo se vam za nakup opreme Arjo	5
Prosimo, da temeljito preberete ta priročnik!	5
Servis in podpora.....	5
Informacije o proizvajalcu.....	5
Opozorilni simboli v tem priročniku.....	5
Varnostna navodila.....	6
Predvidena uporaba	6
Življenjska doba	6
Pomembna varnostna navodila.....	6
Splošna priporočila	7
Varna delovna obremenitev (SWL)	7
Varnostna navodila za uporabo baterije in polnilnika baterije.....	7
Preprečevanje udara.....	7
Preprečevanje požara in eksplozij	7
Varnostni napotki za ljudi in okolje.....	7
Opis izdelka	8
Maxi Sky 2	8
Oznake in simboli.....	10
Daljinski upravljalnik2-funkcijski model.....	11
Ožičeni daljinski upravljalnik	11
Infrardeč daljinski upravljalnik	11
Nadzorna plošča	12
Simboli na zaslonu	13
Sistem polnjenja	14
Sistem polnilne postaje (C-Stat)	14
Sistem izboljšane polnjenja KWIKtrak™	14
Sistem polnjenja WCS (Wall Charging System)	14
Priprava.....	15
Preverjanje vsebine paketa.....	15
Prvi zagon.....	15
Nastavitev datuma/časa.....	15
Ukrepi pred prvo uporabo	16
Ukrepi pred vsakokratno uporabo	16
Prilagoditev	17
Vstop v prilagoditveni način	17
Programirljivi parametri	17
Uporaba stropnih dvigal serije Maxi Sky 2.....	18
Krmilni gumbi in funkcije.....	18
Način mirovanja	18
Krmilni gumbi za gibanje.....	18
Nazaj na polnjenje/nazaj na začetni položaj (RTC/RTH).....	18
Spremljanje porabe	19
Prikaz podatkov o porabi	19
Mehanizem za zasilno spuščanje	20
Zasilna zavora.....	20
Informacije o bateriji.....	21
Polnjenje baterij	21
Pritrditev/odstranitev droga za širjenje in tehtnice	24
Pritrditev/odstranitev droga za širjenje in tehtnice (na voljo samo za model Basic Ceiling Lifter)....	27
Načini uporabe vreče s spojko	28
Združljivost vreče s spojko	28
Vrste vreč	28
Združljivost droga za širjenje	29
Pritrdilne točke.....	29
Pritrditev vreče na sistem DPS.....	30
Odstranitev vreče s sistema DPS.....	30
Upravljanje sistemov DPS in PDPS.....	31

Premeščanje oskrbovancev v vreči s spojko.....	31
Premeščanje oskrbovanca iz sedečega položaja	31
Premeščanje oskrbovanca iz lege na hrbtu	33
Načini uporabe vreče z zanko.....	35
Združljivost vreče z zanko.....	35
Vrste vreč.....	36
Združljivost droga za širjenje.....	37
Pritrditev vreče na drog za širjenje	38
Odstranitev vreče z droga za širjenje.....	38
Premeščanje oskrbovancev v vreči z zanko	39
Nameščanje oskrbovanca	39
Pritrdilne točke.....	40
Premeščanje oskrbovanca iz sedečega položaja	41
Premeščanje oskrbovanca iz lege na hrbtu	43
Prestavljanje.....	45
Terapija za hojo.....	47
Premeščanje oskrbovanca v legi na hrbtu	48
Opora uda	49
Uporaba mrtvaške prečke	51
Združljivost droga za širjenje.....	51
Uporaba dodatne opreme.....	52
Ocena prostora.....	52
Dodatna oprema KWIKtrak™	52
Uporaba sistema tračnih nosilcev X-Y	53
Uporaba vrat.....	53
Uporaba izmenjevalnika	54
Uporaba dodatne opreme Turntable	55
Uporaba PPP	55
Nega in vzdrževanje.....	56
Čiščenje	56
Čiščenje dvigala in dodatne opreme	56
Razkuževanje.....	57
Razkuževalna sredstva za dvigalo in dodatno opremo	57
Razkuževalna sredstva za dodatno opremo	58
Upravljanje, prevoz in shranjevanje	59
Zamenjava baterije.....	59
Letni pregled.....	59
Pregled traku	59
Zahteve glede vzdrževanja	59
Razpored preventivnega vzdrževanja	59
Pregledi dvigala.....	60
Pregledi dodatne opreme	61
Pregledi tračnih nosilcev	61
Odpravljanje težav	62
Tehnične specifikacije.....	65
Skupne mere.....	65
Maxi Sky 2.....	65
Drogovi za širjenje vreče z zanko (na voljo le pri Basic Ceiling Lifter)	65
Tehnika.....	66
Drogovi za širjenje vreče z zanko (niso na voljo za model Basic Ceiling Lifter)	66
Drogovi za dinamično širjenje položaja	67
Mrtvaška prečka.....	68
Maxi Sky 2 Transportable.....	68
Sprejemni moduli.....	68
Tehnični podatki.....	69
Odobritve in seznam standardov	70
Varno odstranjevanje ob koncu življenjske dobe	70
Elektromagnetna skladnost	70
Elektromagnetne emisije.....	71
Elektromagnetna odpornost	72

Predgovor

Zahvaljujemo se vam za nakup opreme Arjo

Izdelek Arjo Maxi Sky® 2 je del serije kakovostnih stropnih dvigal, ki se uporablja zlasti v bolnišnicah, domovih za nego in drugih zdravstvenih ustanovah.

Prizadevamo si za izpolnitev vaših potreb in zagotavljanje najboljših razpoložljivih izdelkov ter poskrbimo za usposabljanje vašega osebja, da lahko popolnoma izkoristijo prednosti izdelkov Arjo.

Če imate kakršno koli vprašanje o uporabi ali vzdrževanju izdelka Arjo, se obrnite na nas.

Prosimo, da temeljito preberete ta priročnik!

Informacije v tem priročniku so ključnega pomena za ustrezno delovanje in vzdrževanje izdelka *Maxi Sky 2*. V pomoč vam bodo pri zaščiti in zagotavljanju ustreznega delovanja izdelka.

Dviganje in premeščanje oseb vedno predstavlja morebitno tveganje. Nekaterne informacije v tej brošuri so pomembne zaradi vaše varnosti ter jih morate prebrati in razumeti, če želite preprečiti morebitne poškodbe.

OPOZORILO: Pri podjetju **Arjo** svetujejo in opozarjajo, da pri opremi in izdelkih **Arjo**, uporabljate le ustrezne dele podjetja **Arjo**. Uporaba neustreznih delov lahko privede do poškodb.

OPOZORILO: Nepooblaščen spremembe na katerem koli izdelku **Arjo** lahko vplivajo na njegovo varnost. **Arjo** ne odgovarja za nesreče, nezgode ali manjšo zmogljivost, ki nastane kot posledica kakršnega koli nepooblaščenega spreminjanja izdelkov.

Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali oskrbovanca, mora uporabnik ali oskrbovanec ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

Servis in podpora

Dvigalo *Maxi Sky 2* mora redno servisirati usposobljeno servisno osebje. Tako bosta zagotovljena varnost in pravilno delovanje izdelka. Glejte poglavje »Čiščenje dvigala« v tem priročniku.

Obrnite se na lokalnega zastopnika podjetja Arjo, če potrebujete več informacij, opazite, da se je kakor koli spremenila zmogljivost dvigala, želite sporočiti nepredviden dogodek ali potrebujete pomoč pri namestitvi, uporabi ali vzdrževanju dvigala *Maxi Sky 2*. Zastopnik vam lahko nudi celovito podporo ter servisne programe za povečano dolgoročno zanesljivo delovanje, varnost in vrednost izdelka.

Dodatne izvode tega priročnika vam lahko priskrbi lokalni zastopnik podjetja Arjo. Ob naročanju priročnika navedite številko izdelka 001-15698 za *Navodila za uporabo*.

Informacije o proizvajalcu

Proizvajalec tega izdelka je:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
ŠVEDSKA

☎ : +46 (0) 10-335 45 00

☎ : +46 (0) 413-138 76

🌐 : www.arjo.com

Opozorilni simboli v tem priročniku

OPOZORILO:

Označuje: če ne razumete in upoštevate teh navodil, lahko poškodujete sebe ali druge.

POZOR:

Označuje: če ne upoštevate navodil, se lahko izdelek poškoduje.

OPOMBA:

Označuje: pomembne informacije glede pravilne uporabe opreme.

Varnostna navodila

Predvidena uporaba

Stropna dvigala serije Maxi Sky® 2 so izdelki, ki pomagajo negovalcem v bolnišnicah, domovih za starejše, domovih dolgotrajne nege in v domači negi. Pripomoček je zasnovan za dvigovanje oskrbovancev z omejeno mobilnostjo, in sicer za:

- premeščanje na mesto v neposredno bližino ali iz njega, na primer na stol, invalidski voziček, posteljo, stranišče, tla ali nosilnice;
- nudenje opore oskrbovancu med rehabilitacijskimi vajami;
- pomoč oskrbovancu pri na primer uporabi stranišča in prestavljanju na postelji.

Dviganje in/ali premeščanje oskrbovanca opravlja usposobljen negovalec, ki sledi navodilom v tem priročniku.

OPOZORILO: Izdelek ni namenjen temu, da ga upravlja oskrbovanec sam. V primeru okvare, ki je malo verjeten, lahko oskrbovanec obtiči v enoti.

OPOZORILO: Dvigalo *Maxi Sky 2* se sme uporabljati samo iz že omenjenih razlogov. Namestiti ga mora pooblaščen osebje podjetja Arjo v skladu z lokalnimi predpisi in splošnimi smernicami Arjo. Dvigala ne uporabljajte za druge namene. Lahko pride do hudih poškodb.

Življenjska doba

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* so zasnovana in preskušena za uporabno življenjsko dobo 10 let ali 20.000 ciklov (pri obremenitvi 600 lb/272 kg), karkoli nastopi prej.

Mora se preventivno vzdrževati, kot je opisano v poglavju »Nega in vzdrževanje«.

Spodnja tabela kaže število let, ki je enakovredno glede na število ciklov na dan. En cikel je opredeljen kot prenos bremena 600 lb/272 kg, kar vključuje dviganje za 60 cm (24"), bočno premeščanje in spuščanje za 60 cm (24").

Povprečno št. ciklov na dan	Leta (20.000 prenosov)
5,5	10
8	7
10	5,5

OPOZORILO: Proizvajalec ne more popolnoma zagotoviti varnost za dvigalo ali dodatno opremo s prekoračeno obratovalno dobo. Zaradi obrabe se lahko odlomi kateri od delov in posledično pade oskrbovanec.

Pričakovana življenjska doba drugega potrošnega materiala, kot so baterije, varovalke, vreče, trakovi in kabli, je odvisna od vzdrževanja in uporabe zadevnega izdelka. Potrošni material vzdržujte skladno z objavljenimi *Navodili za uporabo* in poglavjem »Razpored preventivnega vzdrževanja«.

Pomembna varnostna navodila

OPOZORILO: Proizvajalec Arjo opozarja na nevarnost zadušitve zaradi dvižnega pasu, kabla daljinskega upravljalnika, kablov dodatne opreme ali vrvi za nujne primere ter priporoča previdno ravnanje, da preprečite nevarnost zadušitve z njimi.

OPOMBA: Dvigala Arjo so zasnovana posebej za sistem stropnih tračnih nosilcev KWIKtrak™ ter vreče in dodatno opremo Arjo. Lahko so združljiva tudi z drugimi tračnimi sistemi, opredeljenimi v dopolnilu 001-14250.

POZOR: Poskrbite, da so vsi deli dvigala čisti in suhi. Poskrbite za izvajanje varnostnih pregledov električnih in mehanskih delov po navodilih v poglavju »Čiščenje dvigala«, da preprečite okvare pripomočka.

Priročnik hranite v bližini dvigala in po potrebi sledite navodilom v njem. Poskrbite, da se vsi uporabniki redno usposablajo za uporabo opreme skladno z informacijami v priročniku.

POZOR: Pazite, da vam dvigalo ali baterije ne padejo na tla, saj lahko pride do poškodb v notranjosti izdelka. Če domnevate, da je dvigalo poškodovano, se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

Vsi krmilni gumbi in varnostne funkcije se uporabljajo samo v skladu s pravili, ki so določena v tem priročniku. Nikoli ne pritiskajte na silo katerega koli krmilnega gumba ali tipke na dvigalu.

Splošna priporočila

Varna delovna obremenitev (SWL)

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* so zasnovana za največjo dvizno nosilnost 600 lb/272 kg.

Varna delovna obremenitev se lahko zmanjša na 200 kg (440 lb) ali 120 kg (265 lb) zaradi prilagoditve manjši zmogljivosti sistemov tračnih nosilcev.

OPOZORILO: Dvigalo *Maxi Sky 2* je namenjeno za oskrbovance, katerih teža je v obsegu določene varne delovne obremenitve. Ne poskušajte dvigniti več od najnižje omejitve teže, ki je označena na naslednjih mestih:

- sistemu tračnih nosilcev;
- nalepki »največja obremenitev« na dvigalu;
- drogu za širjenje;
- dodatni opremi;
- vreči.

Zaradi preobremenitve katerega koli izmed teh elementov lahko oskrbovanec pade in se poškoduje.

Varnostna navodila za uporabo baterije in polnilnika baterije

POZOR: Baterijskih konektorjev ali polnilnika baterije ne izpostavljajte vodi. Polnilec je zasnovana za uporabo samo v suhih področjih in pri normalni vlažnosti.

- Uporabljajte le polnilnik, ki je dobavljen skupaj z izdelkom.
- Baterij ne polnite v neprezračevanem prostoru.
- Polnilnika za baterije ne pokrivajte ali izpostavljajte prahu.
- Ne drobite, prebadajte, odpirajte, razstavljajte ali kako drugače mehansko motite delovanja baterij.
- Dvigala ne hranite pri temperaturah, višjih od 70 °C (158 °F).
- Prenehajte uporabljati baterijo, če na njej opazite poškodbe ali deformacije. Pred nadaljnjo uporabo obvestite tehnično službo.
- Polnilnika ne postavljajte na mesto, na katerem je omejen dostop do vtikača in s tem otežen odklop.

Preprečevanje udara

- Ne dotikajte se dvigala, če ima odkrite vodnike ali poškodovan napajalni kabel. V takšnem primeru nemudoma obvestite lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

- Dvigala, baterij ali polnilnika ne puščajte odkritih in jih ne poskušajte vzdrževati ali popravljati. Če je enota pokvarjena, se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

Preprečevanje požara in eksplozij

POZOR: Baterije ne postavljajte ali hranite na neposredni sočni svetlobi ali blizu vira toplote.

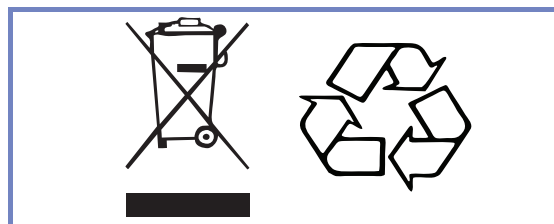
POZOR: Baterij ali polnilnika baterije ne izpostavljajte plamenu. Lahko se odprejo in povzročijo kemično puščanje.

POZOR: Polnilnika ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih plinskih anestetikov. To so vnetljive snovi. Iz polnilnika lahko preskoči iskra, ki lahko povzroči eksplozijo.

- Ne povzročajte kratkega stika baterijskih polov.
- Ne sežigajte baterije.

Varnostni napotki za ljudi in okolje

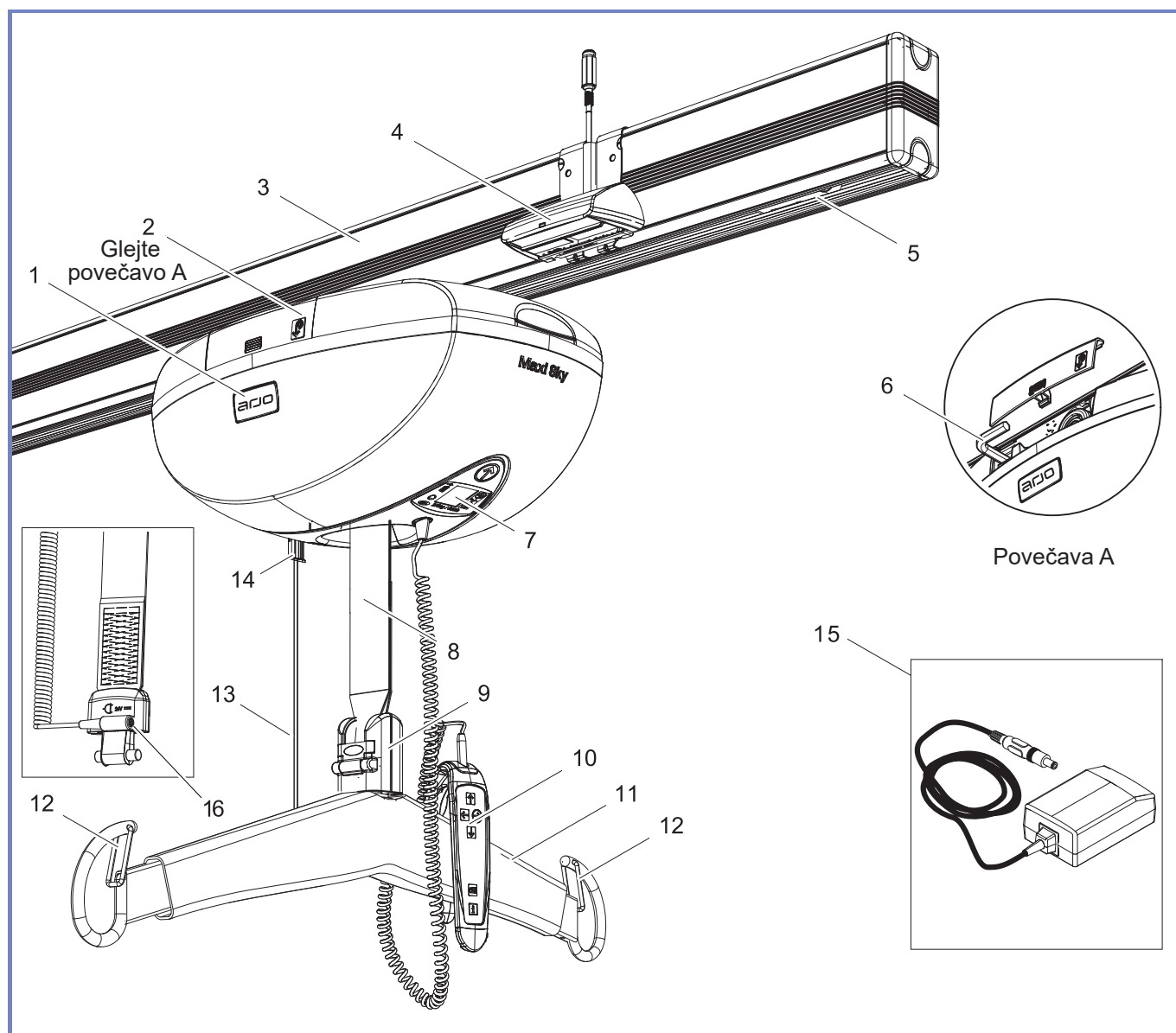
- Če ohišje baterije počni in pri tem pride vsebina baterije v stik s kožo ali oblačili, nemudoma sperite z vodo. Če vsebina pride v stik z očmi, jih nemudoma sperite z zadostno količino vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Vdihovanje vsebine lahko povzroči draženje dihal. Občutljivost na nikelj lahko povzroči alergijsko astmo. Pojdite na svež zrak in poiščite zdravstveno pomoč.
- Pri recikliranju in odlaganju baterij je treba spoštovati pravila v skladu z direktivo OEEO (Direktiva o odpadni električni in elektronski opremi), lokalnimi zakoni in predpisi. Sicer lahko eksplodirajo, puščajo in povzročijo telesne poškodbe. Pri vračanju baterij izolirajte pola z lepilnim trakom. Sicer lahko preostala električna energija v uporabljenih baterijah povzroči požar ali eksplozijo. Na sliki 1 spodaj sta prikazana simbola za odlaganje in recikliranje.



Slika 1

Opis izdelka

Maxi Sky 2



Slika 2

- | | | |
|--|--|---|
| 1) Dvig | 9) Pritrditev droga za širjenje | 10) Daljinski upravljalnik |
| 2) Vrata za dostop do ročnega mehanizma za zasilno spuščanje | <ul style="list-style-type: none"> • Quick-Connect™ (modela <i>Ceiling Lifter</i> in <i>Infection Control Ceiling Lifter</i> na slikah zgoraj) • Sornik (model <i>Basic Ceiling Lifter</i> na spodnji sliki) | 11) Drug za širjenje |
| 3) <i>Tračni nosilec KWIKtrak™</i> | | 12) Zapahi |
| 4) Polnilna postaja* | | 13) Rdeča vrstica za zasilno zaustavitev |
| 5) Zapiralo tračnega nosilca | | 14) Stikalo za vklop – POTISNI
Stikalo za zasilni izklop – VLECI |
| 6) Šestrobi imbusni ključ | | 15) Univerzalni polnilnik |
| 7) Nadzorna plošča in pomožna gumba gor/dol | | 16) WCS-priključek** |
| 8) Trak | | |



* Ne velja za dvigala, opremljena s sistemom ECS ali WCS.

**Velja za dvigala, opremljena samo s sistemom WCS.

Namerno prazna stran

Oznake in simboli

Splošno



Ta simbol je opremljen z datumom proizvodnje in naslovom proizvajalca.



Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti



Ta simbol pomeni odobritev Kanadskega združenja za standarde.



Ta simbol pomeni odobritev Združenja za tehnične preglede (Technischer Überwachungs-Verein).



Ta simbol je opremljen s kataloško številko proizvajalca.



Ta simbol je opremljen s serijsko številko proizvajalca.



Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO) – izdelka ne odlagajte med splošne gospodinjne ali komercialne odpadke.



Ta simbol označuje materiale, ki se lahko reciklirajo.



Ta simbol označuje nevarnost priščiipnjena.



Ta simbol označuje zaščito pred električnim udarom tipa BF v skladu s standardom IEC 60601-1.

IP_{N1N2}

Stopnja zaščite, ki jo zagotavlja ohišje.
N1: vdor delcev,
N2: vdor vode.



Ti simboli se nanašajo na *Navodila za uporabo*.

SWL

Varna delovna obremenitev predstavlja največjo skupno nazivno obremenitev tehnične za varno uporabo.



Ta simbol na dvigalu prikazuje mesto ročnega mehanizma za zasilno spuščanje.



Ta simbola se nanašata na gumb za bočno premeščanje z daljinskim upravljalnikom.



Enosmerni tok.



Izmenični tok.



Sistem polnjenja WCS (Wall Charging System).

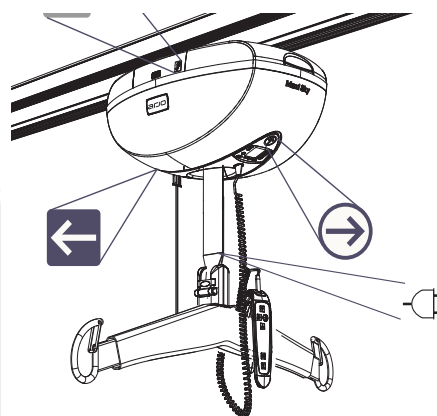
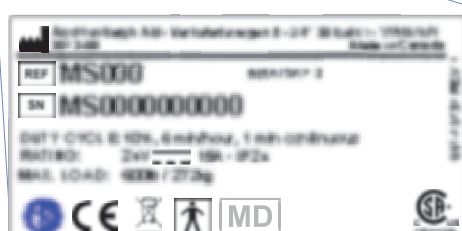
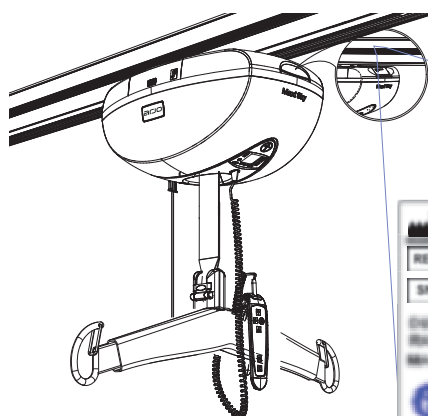
Povezano s polnilnikom baterije



Ta simbol označuje električno opremo razreda II: termin opisuje električno opremo, pri kateri zaščita pred električnim udarom ni odvisna samo od osnovne izolacije.

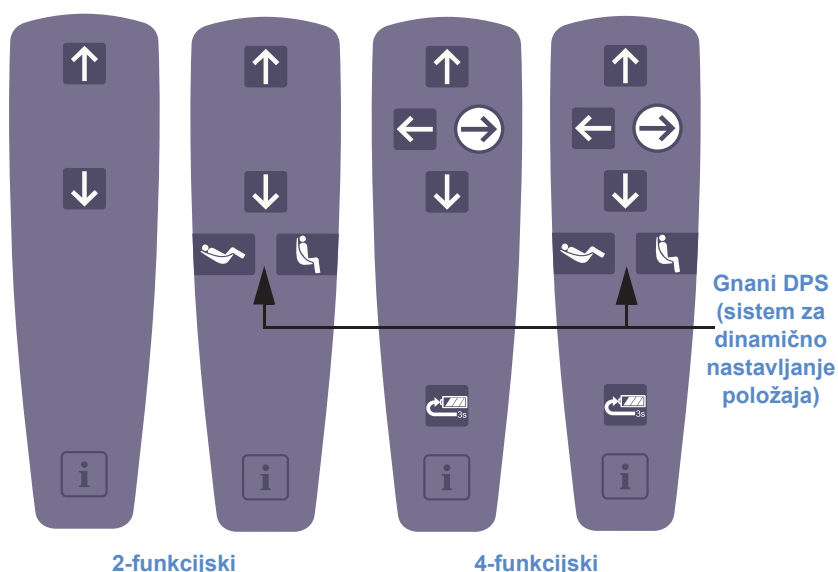


Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih EU 2017/745

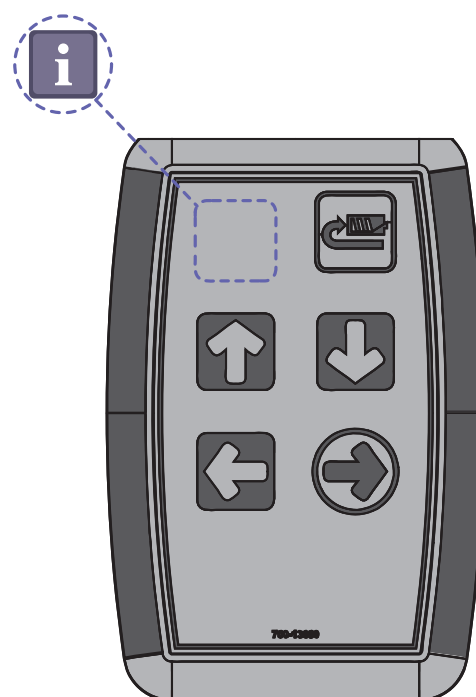


Daljinski upravljalnik

Ožičeni daljinski upravljalnik



Infrardeč daljinski upravljalnik



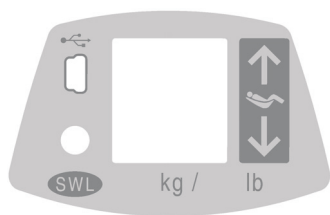
Ikona	Opis gumba	2-funkcijski	4-funkcijski	Infrardeč
	gumb »gor«	✓	✓	✓
	gumb »dol«	✓	✓	✓
	gumb »desno«		✓	✓
	gumb »levo«		✓	✓
	gumb »nagnik«	✓*	✓*	
	gumb »sedeče«	✓*	✓*	
	nazaj na polnjenje (RTC) gumb »nazaj na začetni položaj« (RTH)		✓	✓
	gumb »programiranje/informacije«	✓	✓	✓ (ni oznake)

* Z možnostjo gnanega DPS.

Za več podrobnosti glejte poglavje »Krmilni gumbi in funkcije« na stran 18.

OPOZORILO: Daljinskega upravljalnika nikoli ne izpuščajte iz rok, dokler ima izvlečen kabel, ker lahko tako poškodujete druge. Daljinski upravljalnik postavite na drog za širjenje, ko ga ne uporabljate.

Nadzorna plošča





Nadzorna plošča

Nadzorna plošča prerazporeja več elementov, ki uporabniku nudijo naslednje informacije:

- potrditev ukaza,
- zahteva za vzdrževanje,
- meni za prilagoditev,
- stanje lučke LED,
- vrata USB,
- pomožni gumb »gor–dol«.



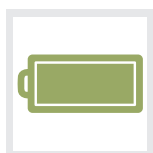
Pomožni gumb »gor–dol«

- Gumba  in  se uporabljata za dokončanje premeščanja, če med delovanjem pride do težave z daljinskim upravljalnikom.



stanje lučke LED,

- Lučka LED dopolnjuje zaslon, ki preusmerja uporabnikovo pozornost na sporočilo, prikazano na zaslonu.
- Lučka LED utripa zeleno, ko je polnjenje v teku, ali neprekinjeno sveti zeleno, ko je baterija napolnjena.
- V neobičajnih razmerah bo lučka LED svetila rdeče.
- Glejte poglavje »Prilagoditev« za omogočanje/onemogočanje parametrov.



Zaslon

- To je središče s sporočili, ki uporabnika obveščajo o različnih stanjih dvigala prek intuitivnih ikon (za podrobnosti glejte »Simboli na zaslonu«).



Odobritev varne delovne obremenitve

- Ta oznaka predstavlja največjo dvižno zmogljivost dvigala.
- Dvigalo *Maxi Sky 2* je zasnovano za delovanje pri treh različnih nastavitvah največje teže.
 - 120 kg/265 lb
 - 200 kg/440 lb
 - 272 kg/600 lb



Vrata USB

- Vrata USB so predvidena le za uporabnike MAXISMART. Omogočajo dostop do določenih funkcij, kot je iskanje po preteklih podatkih.



Pisk

- Nadzorna plošča je tudi opremljena s komponento, ki piska pri potrjevanju ukazov ali usmerja uporabnikovo pozornost na sporočilo, ki je prikazano na zaslonu.

Simboli na zaslonu

V nadaljevanju je opis vseh simbolov, ki se lahko prikažejo na zaslonu.



Raven napolnjenosti baterije

- Več simbolov prikazuje baterijo pri različnih ravneh napolnjenosti. Ti simboli označujejo stanje baterij za enote, opremljene z običajnim sistemom polnjenja ali sistemom WCS (za podrobnosti glejte »Informacije o bateriji« in »Polnjenje baterij« na stran 21).



Indikator ECS

- Ta simbol se med polnjenjem baterij prikaže na enotah, ki so opremljene s sistemom izboljšane polnjenja (ECS).



nazaj na polnjenje (RTC)

- Ta simbol pomeni, da je bila z daljinskim upravljalnikom aktivirana funkcija RTC.



Nazaj na začetni položaj (RTH)

- Ta simbol pomeni, da je bila z daljinskim upravljalnikom aktivirana funkcija RTH.



PPP (predprogramiran položaj)

- Ta simbol pomeni, da je bila z daljinskim upravljalnikom aktivirana funkcija PPP.



Predolg obratovalni cikel

- Ta simbol utripa, ko je dvigalo v uporabi daljši čas in nima možnosti, da se ohladi. Ta varnostna zaščita onemogoči funkcijo (gor, sedeče/ležeče ali levo/desno), ki se uporablja dlje, kot je priporočen obratovalni cikel, in s tem prepreči poškodbe dvigala.
- Ko je vključena zaščita pred pregrevanjem, je onemogočena funkcija s pretečenim obratovalnim ciklom, vse druge funkcije pa ostanejo aktivne.
- Med hlajenjem sveti rdeča lučka. Poleg tega boste slišali enkratni pisk.



Splošna okvara (opozorilni simbol skupaj z **numeričnim** znakom)

- Ta simbol utripa, ko dvigalo zazna okvaro.
- Dvigalo mora pregledati/popraviti usposobljen serviser.
- Rdeča lučka bo ostala prižgana in slišali boste enkratni pisk.




Potrebno je vzdrževanje (simbol ključa skupaj s **črkovnim** znakom)

- Ta simbol se prikaže za 7 sekund (ob spremljavi 2 piskov), ko se dvigalo prebujata iz stanja mirovanja, in utripne vsakih 5 sekund zato, da pritegne uporabnikovo pozornost.
- Glede vzdrževanja se obrnite na servisno službo podjetja Arjo.



Prevelika teža

- Ta simbol utripa, če poskušate premakniti težo, ki presega zmogljivost dvigala.
- Rdeča lučka bo ostala prižgana (ob spremljavi 4 hitrih piskov), dokler ne spustite oskrbovanca.
- Funkcija  je onemogočena, vse druge funkcije pa ostanejo aktivne.

Sistem polnjenja

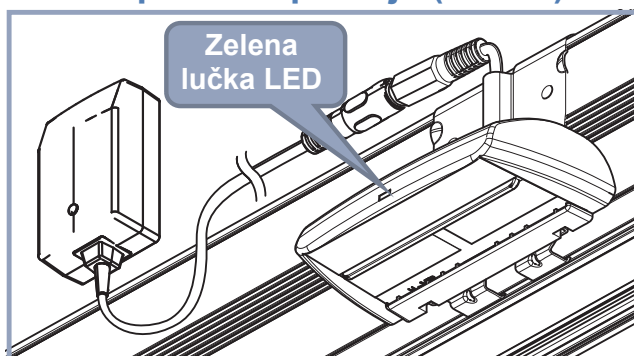
Dvigalo *Maxi Sky 2* ima dva različna sistema polnjenja.

Dvigalo *Maxi Sky 2* ima za zaščito pred prekomernim tokom električni rele, ki dvigalo med uporabo samodejno odklopi iz polnilnega sistema in ga znova priklopi, ko zazna vir polnjenja.

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* so opremljena z univerzalnim polnilnikom, ki ga lahko prilagodite napetosti vtičnic z izmeničnim tokom, kjer so dvigala v prodaji.

Polnilnika ne postavljajte na mesto, na katerem je omejen dostop do vtičaja in s tem otežen odklop.

Sistem polnilne postaje (C-Stat)



Slika 3

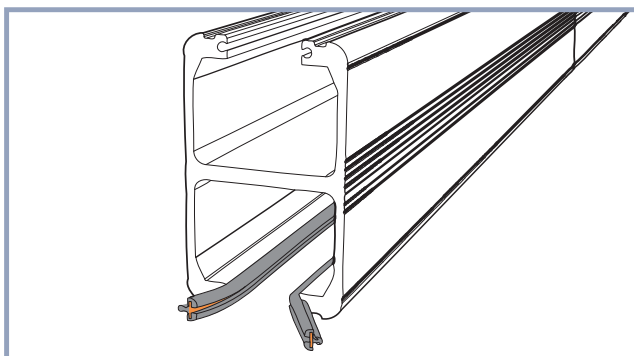
Polnilnik napaja namensko polnilno postajo (C-Stat), ki je bočno nameščena na enem mestu, kjer koli vzdolž postavitve, za polnjenje baterij stropnega dvigala serije *Maxi Sky*.

Polnilna postaja ima zeleno lučko LED, ki sveti, ko je električna energija prisotna na kontaktih postaje.

Funkcija RTC (Nazaj na polnjenje) je privzeto onemogočena. Glejte navodila v poglavju »Prilagoditev« na stran 17 o tem, kako omogočite to funkcijo.

Sistem izboljšane polnjenja

KWIKtrak™



Slika 4

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* so združljiva tudi s sistemom ECS (sistemom izboljšane polnjenja) *KWIKtrak™*.

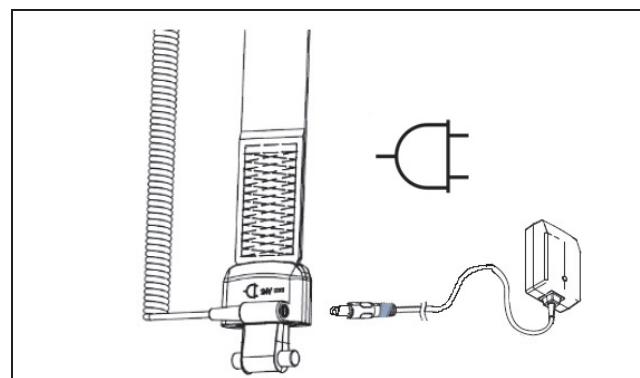
Ta sistem tračnih nosilcev dvigalu omogoča neprekinjeno polnjenje, ko je na tračnici. Zaradi tega po premestitvi oskrbovanca ni več treba dvigala vračati do polnilne postaje.

Zaradi možnosti ECS ni več potrebna funkcija RTC. Vendar lahko po želji dvigalo tudi odstavite, da ne bo v napoto. V tem primeru lahko funkcijo RTH omogočite v kombinaciji s postajami PPP (Predprogramiran položaj), ki so dodane na zelena odstavna (začetna) mesta na tračnem nosilcu.

Sistem polnjenja WCS

(Wall Charging System)

(Omejen na druga omrežja in ne KWIKtrak™)



Slika 5

OPOZORILO: Pred uporabo dvigala morate polnilni kabel izklopiti iz priključka sistema WCS.

OPOMBA: Funkcije RTC, RTH in PPP z možnostjo WCS niso več mogoče.

OPOMBA: Uporaba droga za širjenje PDPS (gnani sistem za dinamično nastavljanje položaja) z možnostjo WCS ni mogoča. Možna je samo z ročnim sistemom DPS (sistem za dinamično nastavljanje položaja).

Ko je treba napolniti baterije, drog za širjenje namestite na stenski nosilec. Polnilni kabel morate ročno priključiti na priključek WCS.

Polnilnik napaja priključek WCS, ki se nahaja nad območjem *Quick-Connect* na drogu za širjenje, pri čemer prenaša napajanje na stropno dvigalo in polni baterije.



Vrata sistema polnjenja WCS
(Wall Charging System)

Priprava

Preverjanje vsebine paketa

Ob prejemu opreme preverite dobavnico, ali je v embalaži dvigalo z vso dodatno opremo. Preglejte jih, da se niso morda poškodovali med transportom. Opreme ne uporabljajte, če je poškodovana, in se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

OPOMBA: Pred prvo uporabo dvigala se morajo baterije polniti vsaj 8 ur.




Prvi zagon

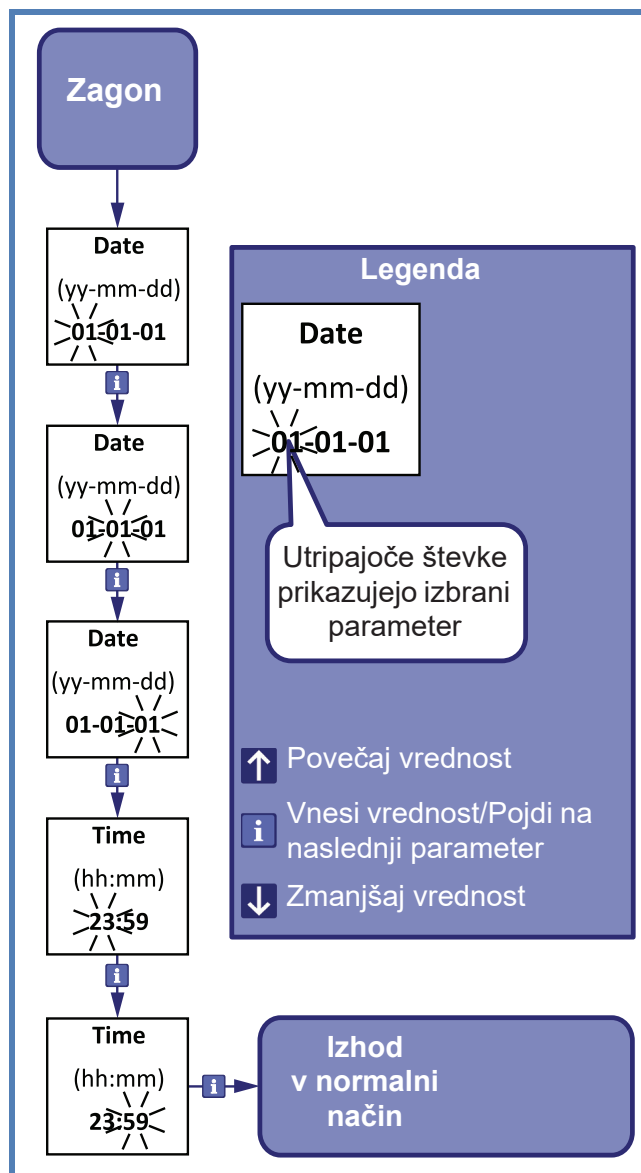
Pritisnite gumb za vklop.

OPOMBA: Če uporabljate prenosljivo različico dvigala *Maxi Sky 2*, glejte priročnik za namestitev MS2 Transportable #001-31430-XX

Nastavitev datuma/časa

Ko dvigalo prvič zaženete, preide v način, ki zahteva nastavitev datuma in časa. Pomembno je, da nastavite pravilni datum, saj dvigalo uporabnike obvešča o tem, kdaj je potrebno vzdrževanje, glede na nastavljeni datum. Glejte poglavje »Prilagoditev«, če morate spremeniti te nastavitve.

Pritisnite gumb  ali  na daljinskem upravljalniku, da spremenite vrednost. Ko nastavite pravilni parameter, pritisnite gumb  za potrditev izbora in prehod na naslednji parameter. Dvigalo preide v običajni način, ko nastavite zadnji parameter.



Slika 6

Glejte poglavje »Prilagoditev« na stran 17 za nastavitve drugih parametrov.

Ukrepi pred prvo uporabo

Vedno poskrbite, da:

- Sistem tračnih nosilcev in dvigalo namesti pooblaščen zastopnik podjetja Arjo v skladu z lokalnimi predpisi.
- Obremenitveni preskus je bil izveden na tračnem nosilcu po navodilih proizvajalca Arjo.
- Vsi tračni nosilci morajo biti zaprti in zavarovani z zapirali ali povezani z drugimi zaprtimi sestavnimi deli tračnice.

Ukrepi pred vsakokratno uporabo

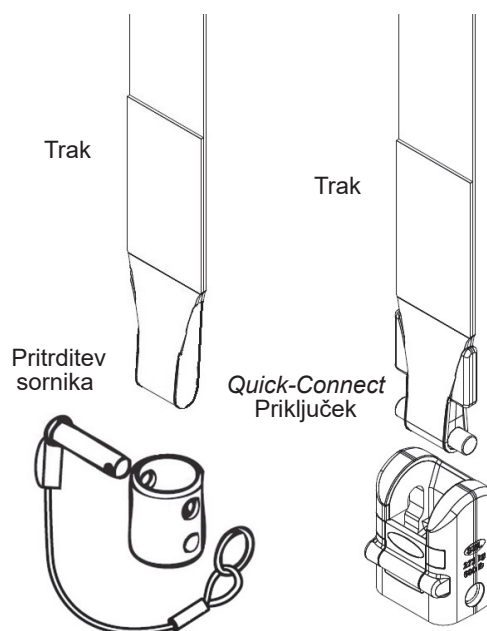
OPOMBA: Pri vsakem posameznem primeru je treba oceniti, ali sta potrebna dva spremljevalca.

OPOZORILO: Pred uporabo enote je potrebna klinična ocena primernosti oskrbovanca za premeščanje, ki jo mora opraviti usposobljen zdravstveni delavec. Pri oceni mora upoštevati, da lahko premeščanje med drugim povzroči precejšen pritisk na oskrbovančovo telo. Premeščanje oskrbovanca ob nepravem trenutku lahko poslabša zdravstveno stanje oskrbovanca.

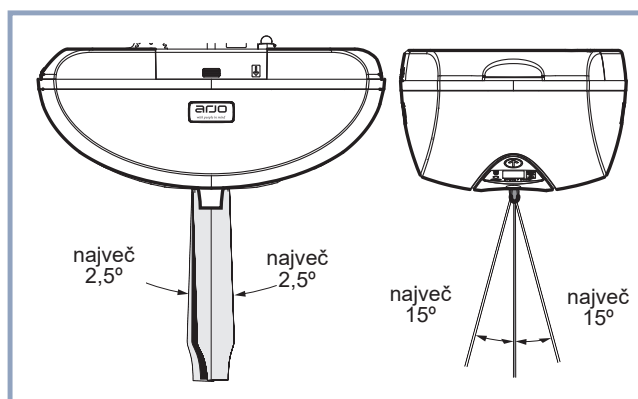
OPOZORILO: Pred premeščanjem oskrbovanca poskrbite, da ni nikakršnih ovir na poti premestitve. Pride lahko do poškodb.

Vedno poskrbite, da:

- Izdelek uporabljajo usposobljeni negovalci.
- Ste še posebej pazljivi pri premeščanju oskrbovancev, ki so povezani z elektrodami, katetri ali drugimi medicinskimi pripomočki.
- Pregledate vrečo in sledite postopkom dvigovanja, ki so v tem priročniku.
- Prekinete premeščanje, če oskrbovanec postane vznemirjen, in ga varno spustite nazaj.
- Dnevno vzdrževanje opravite pred uporabo dvigala in ste še posebej pozorni na naslednje:
 - Preverite, da ni trak obrabljen, razbarvan ali so popustile njegove niti.
 - Preverite vse dele vreče (priklučke, tkanino, zašite dele in trak), ali niso obrabljeni, razbarvani, razpadajo ali popuščajo njihove niti.
 - Preverite, da ni drog za širjenje poškodovan ali razpokan. Poskrbite, da so ustrezno pritrjeni vsi priključki in da ne manjkajo sestavni deli priključka *Quick-Connect* (pokrov in zapah) (ali sorniki, če uporabljate model *Basic Ceiling Lifter*).



- Preverite, da ni znakov zunanjih poškodb, manjkajočih delov ali zlomljenih plošč.
- Preverite, ali so prisotna vsa zapirala in zaključni pokrovi.
- Ko oskrbovanca dvigate ali spuščate, naj bo trak čim bolj raven, da zagotovite varnost in hkrati preprečite prehitro obrabo delov dvigala. Nikoli ne presežite največjih vrednosti, ki so navedene v Slika 7.



Slika 7

OPOZORILO: Poskrbite, da v smeri uporabe traku niso v napoto nobeni predmeti. Lahko poškodujejo ali odrežejo trak in oskrbovanec zaradi tega pade.

Prilagoditev

Usposobljen uporabnik stropnega dvigala serije *Maxi Sky 2* lahko prilagodi nekatere parametre dvigala in tako optimizira njegovo interakcijo z okoljem, v katerem je nameščeno.

Vstop v prilagoditveni način

Za vstop v prilagoditveni način pritisnite in tri sekunde držite gumb **i**.

Ko se na zaslonu prikaže meni za programiranje, pritisnite gumb **↓** in izberite prilagoditev, nato pritisnite gumb **i** za vstop v prilagoditveni način.

Na zaslonu bo prikazan prvi parameter, ki pomeni dejansko nastavitev (glejte sliko 8).

Z gumboma **↓** in **↑** se pomikajte po meniju.

Če morate spremeniti možnost s parametri, pritisnite gumb **i** za vstop v način za nastavitev parametrov, nato z gumbom **↓** ali **↑** izberite možnost (naslednja/prejšnja) ali nastavite (povečanje/zmanjšanje) numerične vrednosti.

Ko nastavite parameter na želeno možnost, pritisnite gumb **i** za potrditev izbire. Slišali boste kratek pisk in dvigalo se bo vrnilo v prilagoditveni meni.

Za izhod iz prilagoditvenega načina izberite »nazaj« ter pritisnite gumb **i** ali počakajte 60 sekund in ta čas ne pritisnite nobenih gumbov.

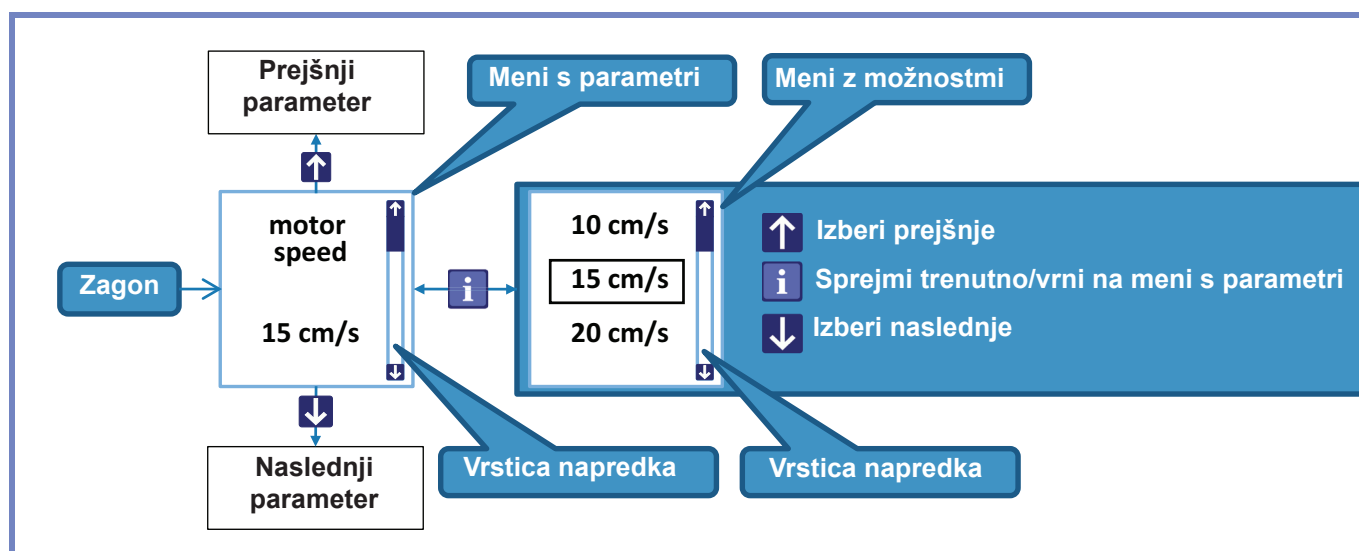
Programirljivi parametri

V naslednji tabeli so vsi parametri, ki jih lahko prilagodite vašim potrebam.

Preglednica 1

Parameter	Opis	Nastavitve (privzete v krepkem tisku)
motor speed	Hitrost premeščanja vzdolž ograje	10 cm/s (4 in/s) 15 cm/s (6 in/s) 20 cm/s (8 in/s)
rtc/rth function	Možnosti RTC/RTH	(onemogoči), samodejno, ← , →
ppp function	Omogoči/onemogoči PPP	onemogoči , omogoči
strap length	čas odvijanja traku v načinu RTC/RTH	od 13 cm do 152 cm (od 5 in do 60 in) Nima vpliva, če sta hkrati onemogočeni funkciji RTC/RTH in PPP
detection time	Najdaljši dovoljeni čas za iskanje polnilnika ali postaje PPP	0,5–5 min. (1,5 min.) Nima vpliva, če sta hkrati onemogočeni funkciji RTC/RTH in PPP
ready state	Čas nedejavnosti, preden dvigalo preide v način mirovanja	1–20 min. (10,5 min.)
hoist led	Omogoči/onemogoči* zeleno lučko LED	onemogoči, omogoči
date/time	Dejanski datum/čas	je odvisen od nastavljene vrednosti ob prvem zagonu (11-01-01 00:00)
back	izhod iz prilagoditvenega načina	

*Rdeči signali so vedno omogočeni.



Slika 8

Uporaba stropnih dvigal serije Maxi Sky 2

Krmilni gumbi in funkcije

Način mirovanja

Dvigalo ugasne zaslon, da varčuje z energijo, ko se ne uporablja dlje kot za konfigurirani čas za stanje pripravljenosti (glejte parameter »Ready state« v Preglednica 1). Dvigala *Maxi Sky 2* zato ni treba izklopiti po vsaki uporabi.



Lučka LED neprekinjeno sveti zeleno, ko je napolnjenost baterij višja od 25 %, ali utripa zeleno, ko se polni baterija dvigala. Stanje lučke LED se spremeni v rdeče, ko je napolnjenost baterij nižja od 25 % polne napolnjenosti. Dvigalo dvakrat zapiska vsakih 10 sekund, ko baterije dosežejo kritično točko (manj kot 5 %).

Dvigalo se prebudi vsakih 15 minut, da prikaže sporočilo o skoraj prazni bateriji, in se nato po 30 sekundah vrne v način mirovanja. Dvigalo prebudi pritisk katerega koli gumba na daljinskem upravljalniku.





Krmilni gumbi za gibanje

Dvigalo *Maxi Sky 2* premikate z daljinskim upravljalnikom, ki ima vse krmilne gumbе za upravljanje dvigala.



Navpično premikanje

- Gumba  in  omogočata dviganje ali spuščanje oskrbovanca. Uporabljate lahko tudi pomožne gumbе.
- Funkciji dviganja in spuščanja se pospešujeta postopoma, da ob pritisku gumba ne nastopijo nenadni premiki, funkciji pa ostaneta aktivni ves čas, dokler držite gumb.
- Gibanje se upočasnjuje postopoma, da ob spustu gumba ne nastopijo nenadni premiki.



Vodoravno premikanje

- Štirifunkcijski modeli so opremljeni z gumboma  in  za aktiviranje bočnega motorja, ki premika dvigalo vzdolž tračnice. Pri dvofunkcijskem modelu dvigalo premikate ročno.
- Funkciji  in  se pospešujeta postopoma, da ob pritisku gumba ne nastopijo nenadni premiki, funkciji pa ostaneta aktivni ves čas, dokler držite gumb.
- Premeščanje se upočasnjuje postopoma, da ob spustu gumba ne nastopijo nenadni premiki.

OPOZORILO: Dvigala ne vlecite z daljinskim upravljalnikom, saj lahko ta skoči nazaj z veliko hitrostjo in povzroči poškodbe.

OPOZORILO: Ne potiskajte ali vlecite oskrbovanca. Dvigalo premaknite tako, da potiskate ali vlečete drog za širjenje, medtem ko ga držite, ali uporabljate gumb  ali .

Gnani sistem za dinamično nastavljanje položaja (PDPS)

Modeli, ki so opremljeni z gnanim sistemom PDPS, se dobavljajo z daljinskim upravljalnikom z gumboma  in , ki omogočata nameščanje oskrbovanca v pokončnem ali nagnjenem položaju, odvisno od izhodiščnega in/ali ciljnega položaja premestitve.




Pritisnite in držite gumb, da namestite oskrbovanca v sedeč položaj.



Pritisnite in držite gumb, da namestite oskrbovanca v nagnjen položaj.

Nazaj na polnjenje/nazaj na začetni položaj (RTC/RTH)

Ta funkcija je tovarniško onemogočena, glejte poglavje »Prilagoditev« na stran 17 za navodila, kako se omogoči ta možnost.



Pri omogočeni funkciji RTC/RTH je gumb  namenjen samodejni vrnitvi dvigala k polnilni postaji ali določenem izbranem mestu vzdolž tračnega nosilca ter v stanje pripravljenosti do naslednje uporabe.

OPOZORILO: Pred uporabo funkcije RTC/RTH se prepričajte, da ni nihče na poti dvigala. Dvigalo ali njegova dodatna oprema lahko ob stiku povzroči poškodbe.

- Pritisnite in 3 sekunde držite gumb RTC, da vrnete dvigalo k polnilni postaji.
- Ker dvigalo s sistemom ECS ali WCS nima polnilne postaje, se bo vrnilo k postaji PPP, če pritisnete in 3 sekunde držite gumb RTH.

Opomba: Pri vgrajenem sistemu tračnih nosilcev ta funkcija ni na voljo.

Funkcijo lahko serviser programira v treh različnih načinih.

- Samodejno: V tem načinu si enota zapomni mesto polnilne postaje in se samodejno premakne proti njej, ko je aktivirana ta funkcija.
-  /  : V teh načinih se enota vedno premakne v prednastavljeno smer, ko je aktivirana ta funkcija.

Funkcijo RTC/RTH lahko kadar koli prekinete:

- s pritiskom poljubnega gumba na daljinskem upravljalniku,
- če povlečete rdečo vrvico za zasilno zaustavitev,
- če držite drog za širjenje.

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* so opremljena s senzorjem obremenitve, ki bo zaustavil premikanje, če med dviganjem zazna kakršno koli spremembo obremenitve. Poskrbite, da na poti premestitve ni nikakršnih ovir.

OPOZORILO: Funkcije RTC/RTH nikoli NE uporabljajte, ko je na dvigalo pripet oskrbovanec, saj se lahko zaradi tega poškoduje.

OPOZORILO: Detektor teže, ki je v dvigalu in onemogoča funkcijo RTC/RTH, ko je oskrbovanec pripet na dvigalo, ne more zaznati teže, ki je manjša od 20 kg (45 lb). Še posebej pazljivi bodite pri upravljanju daljinskega upravljalnika med premeščanjem oskrbovancev, katerih teža je 20 kg (45 lb) ali manjša.

Spremljanje porabe

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* so opremljena z vzdrževalnim zaslonom, ki uporabnika obvešča, kdaj je glede na število premeščanj, zgodovino porabe, razpored vzdrževanja ali okvare potrebno vzdrževanje (glejte poglavje »Simboli na zaslonu«).

Potrebno vzdrževanje

Pisk in rdeča lučka LED uporabnika opozarjata, da je na zaslonu prikazano sporočilo o vzdrževanju ali okvari.

Prikaz podatkov o porabi

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* hranijo tudi podatke o tem, kolikokrat so bila uporabljena v pomoč serviserju, ki popravlja dvigalo.

Dostop do podatkov o pretekli porabi je mogoč na 2 različna načina, odvisno od tega, ali je omogočena funkcija PPP.

Dostop do podatkov o porabi, ko je funkcija PPP onemogočena

S kratkim pritiskom gumba **i** boste odprli zaslone o pretekli porabi.

Med zaslone se pomikate z gumbom **i**.

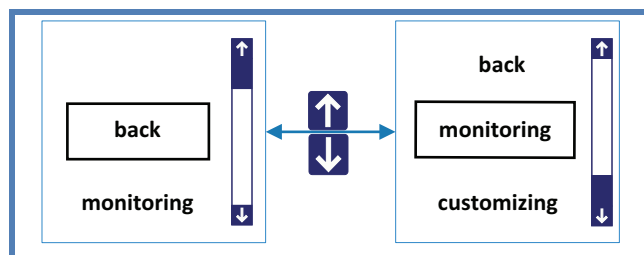
Dvigalo bo zaprlo zaslone s podatki, če pritisnete gumb **i**, ko je prikazan zaslon o povprečnih dvigih/dan (»Average Lifts/Day«). Zgodovino porabe lahko kadar koli zaprete tudi s pritiskom gumba **↓** ali **↑**.

V nadaljevanju je seznam vseh informacij, ki so v tem načinu na voljo.

Oznaka	Podrobnost
Total Lifts	Zbrano št. dvigov od prvega zagona
Lifts Last Day	Posodobitev ob 00.00
Lifts Last Week	Od nedelje do sobote
Average Lifts/Day	Na podlagi zadnjih 7 dni

Dostop do podatkov o porabi, ko je funkcija PPP omogočena

Pritisnite in za 3 sekunde držite gumb **i**, da se vam prikaže zaslon z meniji, ki zahteva potrditev za ogled podatkov (glejte Slika 9).



Slika 9

Po meniju se pomikajte z gumbom **↓** ali **↑** in izberite »monitoring« (nadziranje), izbiro potrdite z gumbom **i**.

V nadaljevanju je seznam vseh informacij, ki so v tem načinu na voljo. V meni se pomaknite z gumbom **↓** ali **↑**.

- Total Lifts
- Lifts Last Day
- Lifts Last Week
- Average Lifts/Day
- Hours of Use
- Overweight Lifts
- Over Duty Cycles
- Version / Serial No

Za izhod iz vseh zaslonov s podatki izberite »back« (nazaj) in nato potrdite s pritiskom gumba **i**.

Zasilna zaustavitev (rdeča vrvica)

Ta pripomoček predstavlja preprosto in hitro dostopno funkcijo, ki uporabniku omogoča, da v primeru nenadzorovanih razmer popolnoma onesposobi dvigalo.

POZOR: Dvigala ne premikajte tako, da vlečete za rdečo vrvico za zasilno zaustavitev. S tem lahko povzročite okvare ali poškodbe.

POZOR: Dvigalo se lahko poškoduje, če kabel potegnute s prekomerno silo.

Ob potegu kabla:

- Dvigalo zaustavi vse dejavnosti, ugasnejo vsi zaslone in lučke;
- Iz ohišja izstopi majhen rdeč plastični vstavek.

Vedite, da se lahko ob aktiviranju zasilne zaustavitve počasi spušča oskrbovanec, če je težji od 55 kg (120 lb).

Vnovično aktiviranje dvigala

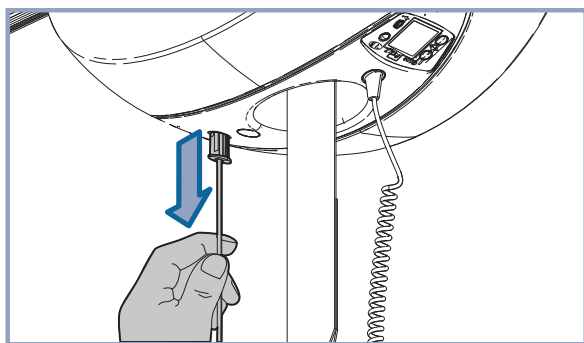
Rdeč plastični vstavek potisnite nazaj.

- Dvigalo je pripravljeno za uporabo, ko se na zaslonu prikaže simbol baterije ali ikona **ECS**.

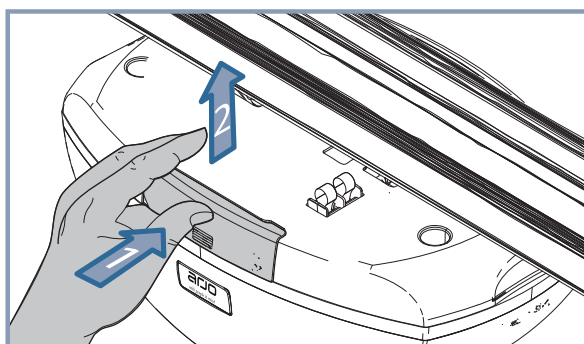
Mehanizem za zasilno spuščanje

V malo verjetnem primeru neobičajnih razmer, kot je na primer električna okvara, omogoča mehanizem za zasilno spuščanje varno premestitev oskrbovanca na stol, posteljo ali invalidski voziček.

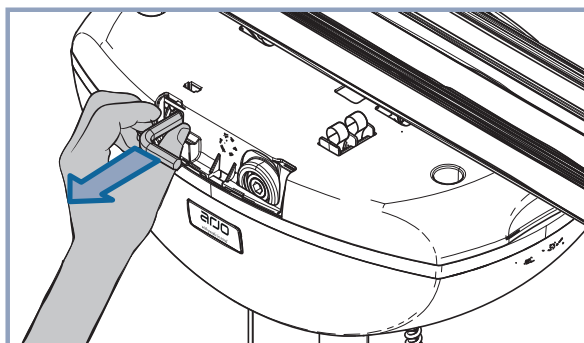
Mehanizem za zasilno spuščanje uporabljajte samo v sili.



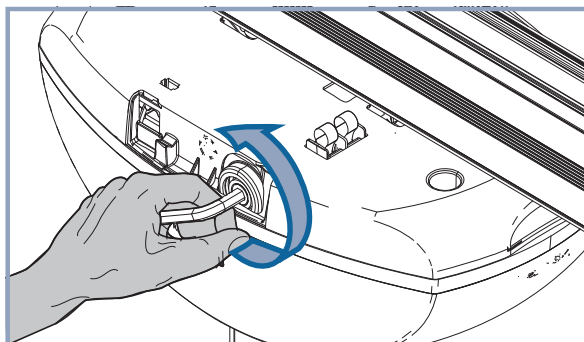
Povlecite rdečo vrvico za zasilno zaustavitev.



Odprite manjša stranska vrata, da dobite dostop do mehanizma za spust.



Iz predelka za shranjevanje izvlecite 8-milimetrski imbusni ključ.



Imbusni ključ vstavite globoko v os. Oskrbovanca počasi spuščajte tako, da imbusni ključ obračate v nasprotni smeri urnega kazalca.








Ko oskrbovanca spustite in varno namestite na stol, posteljo ali invalidski voziček, naj pregled dvigala opravi usposobljen serviser.

Zasilna zavora

Zaradi malo verjetnega pojava neobičajnih razmer, kot je na primer mehanska napaka, je dvigalo opremljeno z zavornim sistemom, ki se sproži samodejno in prepreči spust. Mehanizem za zasilno spuščanje v tem primeru ne bo deloval.

OPOZORILO: Če se sproži zasilna zavora, enoto izklopite, na dvigalo nalepite opozorilo o napaki, da se ne uporablja naprej, in pokličite lokalnega zastopnika podjetja Arjo, da pregleda dvigalo.

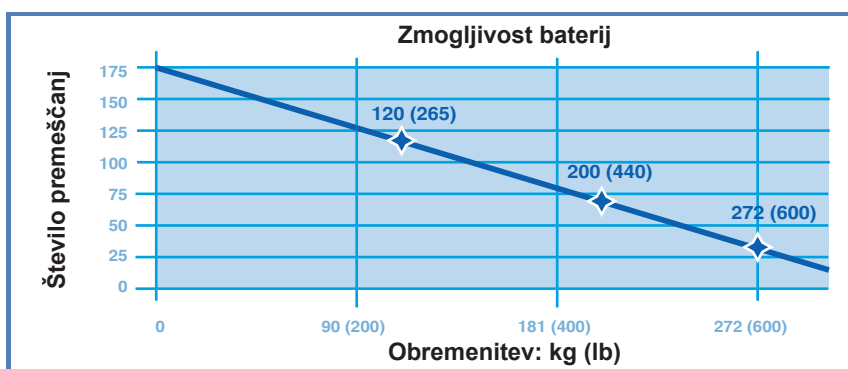
Informacije o bateriji

Zaslon	Napolnjenost baterije	Opombe
	100%	Običajno območje delovanja
	75%	
	50%	
	25%	Nizka Skupaj s kratkim piskom ob pritisku katerega izmed naslednjih gumbov 
 	< 5%	Kritično Ikone se izmenjujejo skupaj z dvema kratkima piskoma na 10 sekund.

Baterije v tem pripomočku so polnilne svinčeno-kislinske baterije. Za varno ravnanje z baterijami in njihovo daljšo življenjsko dobo sledite naslednjim navodilom in si jih zapomnite. Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko skrajšate življenjsko dobo baterij in v skrajnih primerih ogrozite varnost uporabnikov.

Življenjska doba baterij je odvisna od več dejavnikov. Ti so: pogostost uporabe, pogostost polnjenja, temperatura delovanja, shranjevanje in čas shranjevanja.

Če uporabljate svinčeno-kislinske baterije pri napolnjenosti, nižji od 5 %, se baterija lahko poškoduje in posledično skrajša njena življenjska doba. Napolnjenost pri 5 % označuje simbol za kritično raven baterije, ki utripa na zaslonu. Dvigalo trenutno omogoča samo funkcijo spuščanja. Poskrbite, da baterije znova napolnite v najkrajšem možnem času.



Graf prikazuje razmerje med številom dviganj, ki jih je mogoče opraviti, preden je dosežena kritična raven napolnjenosti baterij, in obremenitvijo, ki se dviga.

Polnjenje baterij

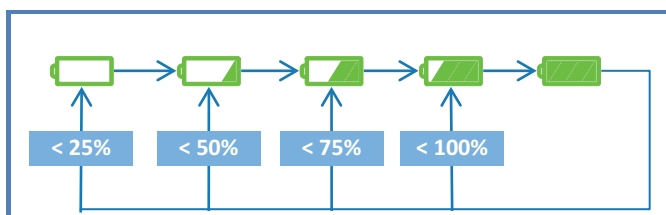
OPOZORILO: Ne uporabljajte polnilne postaje, če ima poškodovan kabel ali če je postaja padla na tla oziroma je poškodovana. Napajalnega kabla ne upogibajte na silo ali odlagajte težkih predmetov nanj, saj se lahko poškoduje in povzroči požar ali električni udar.

OPOMBA: Med polnjenjem baterij lahko dvigalo uporabljate kadar koli, ker se polnjenje v tem primeru samodejno ustavi.

Sistem polnilne postaje (C-Stat)

2-funkcijski model: Dvigalo premaknite pod polnilno postajo.

4-funkcijski model: Pritisnite gumba  in  ali gumb , da dvigalo premaknete k polnilni postaji.



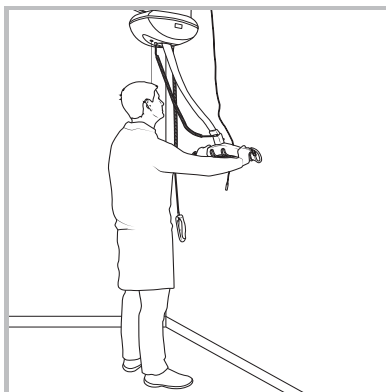
Preverite lučko LED in se prepričajte, da se baterije polnijo pravilno.

- Lučka LED utripa zeleno, dokler se baterije povsem ne napolnijo.
- Zaslon bo preklapljal med ikonami ravni napolnjenosti glede na dejansko raven napolnjenosti baterije in tako prikazoval potek polnjenja.

Če se baterije popolnoma izpraznijo, lahko traja tudi do 8 ur, preden se znova povsem napolnijo.

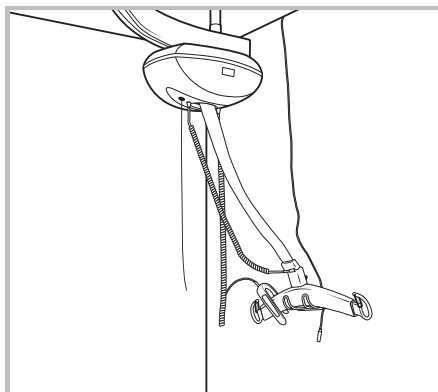
WCS (Wall Charging System) - postopek priključitve

#1



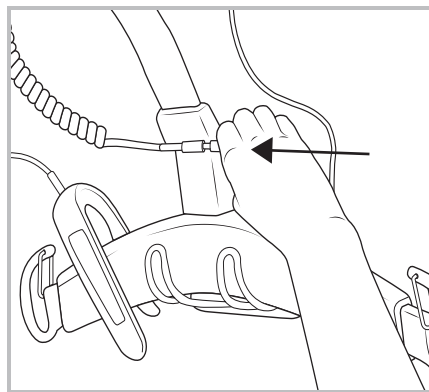
Ročno postavite drog za širjenje na kavelj, pritrjen na steno.

#2



Daljinski upravljalnik pritrdite na drog za širjenje, tako da kabel ni napet in da ne more nenadoma izpasti. Zvijte odvečni pas.

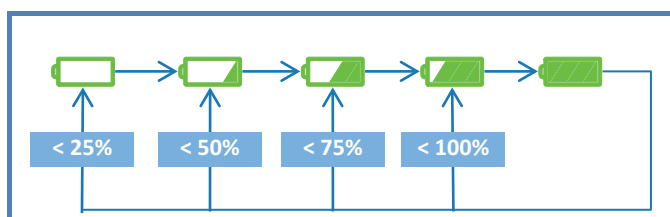
#3



Povežite ali priključite kabel polnilnika na priključek sistema WCS (Wall Charging System).



Vrata sistema WCS (Wall Charging System).



Preverite lučko LED na dvigalu *Maxi Sky 2* in se prepričajte, da se baterije polnijo pravilno.

- Lučka LED utripa zeleno, dokler se baterije povsem ne napolnijo.
- Zaslona bo preklapljal med ikonami ravni napolnjenosti glede na dejansko raven napolnjenosti baterije in tako prikazoval potek polnjenja.

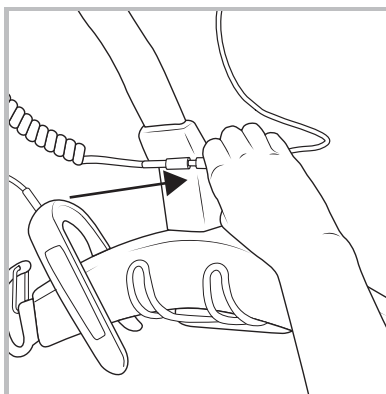
Če se baterije popolnoma izpraznijo, lahko traja tudi do 8 ur, preden se znova povsem napolnijo.

OPOMBA: Ko je daljinski upravljalnik pritrjen na drog za širjenje, mora biti njegov kabel ohlapen, da ne bi prišlo do napetosti, zaradi katerega bi lahko nenadoma izpadel.

OPOZORILO: Pred uporabo dvigala morate polnilni kabel izklopiti iz priključka sistema WCS.

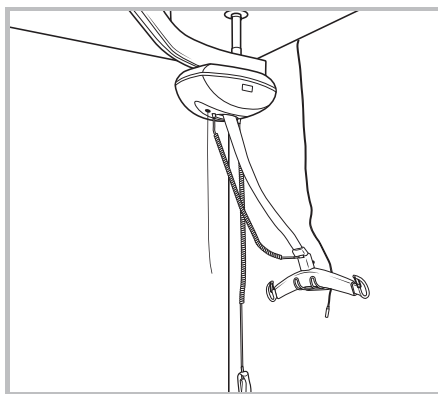
WCS (Wall Charging System) - postopek izključitve

#1



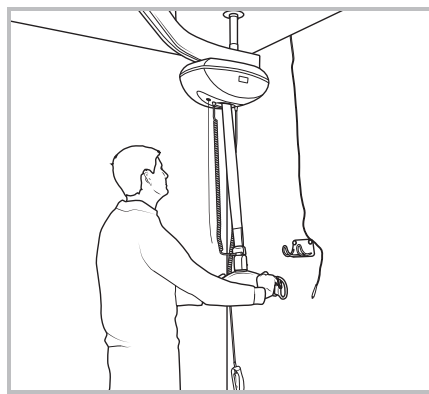
Izvlecite polnilni kabel iz priključka sistema WCS.

#2




Odstranite daljinski upravljalnik z droga za širjenje in pustite, da prosto visi, da preprečite nepričakovano zategovanje.

#3

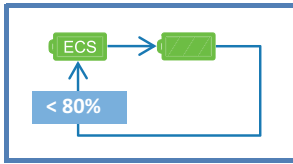


Z rokami dvignite drog za širjenje s kljuko na steni. Postavite ga pod dvigalo in postopoma zategujte pas.

Sistem polnjenja ECS

Naprave, ki so opremljene s sistemom ECS, med polnjenjem baterij na zaslonu prikazujejo ikono .

- Lučka LED bo utripala zeleno določen čas, tj. 8 ur. Po tem času bo pripomoček zagnal še en 8-urni čas polnjenja, če bo napolnjenost baterij še vedno nižja od 80 %. Sicer lučka LED začne svetiti neprekinjeno.



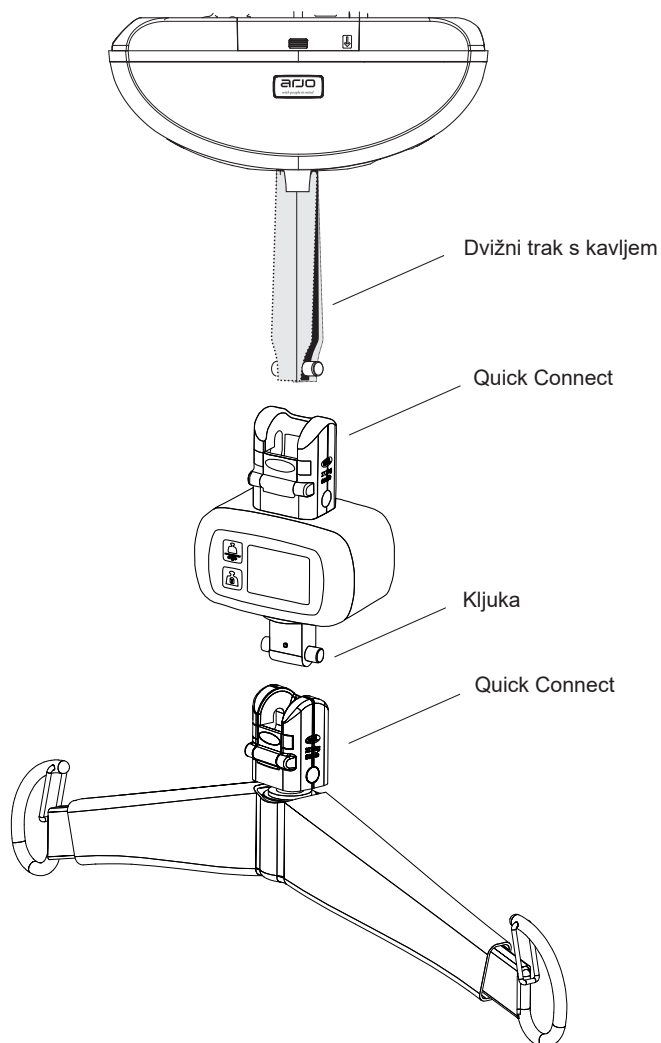
Če med polnjenjem aktivirate katero od funkcij, bo ikona ECS izginila in zelena lučka LED bo začela svetiti neprekinjeno. Ko spustite gumb funkcije, se bo pripomoček poskusil priklopiti nazaj na sistem ECS po približno 20 sekundah, če je raven napolnjenosti baterije še vedno nižja od 80 %.

Če sistem ECS ne dovaja električne napetosti zaradi systemske napake ali izpada energije, bo na zaslonu prikazana dejanska raven baterije kot pri napravi brez sistema ECS. Pripomoček se bo poskusil priklopiti nazaj na sistem ECS vsakih 15 minut po tem, ko bo zaznal napako. Pripomoček se bo poskusil priklopiti nazaj na sistem ECS samo pri ravni napolnjenosti baterije, nižji od 80 %.

Pritrditev/odstranitev droga za širjenje in tehtnice

(glejte stran 25 za pritrditev droga za širjenje in tehtnice *Basic Ceiling Lifter*)

Pregled možnosti Quick-Connect (stropno dvigalo *Maxi Sky 2* in model *Infection Control*)

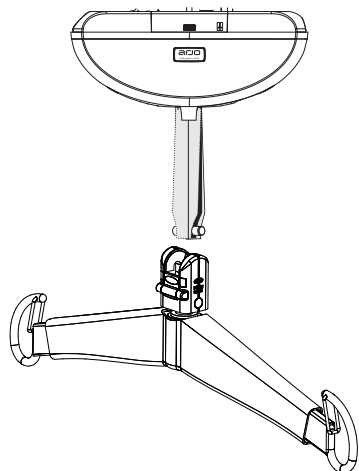


Drog za širjenje in tehtnica imata priključek, ki negovalcu omogoča menjavo v nekaj korakih in brez kakršnih koli orodij.

OPOZORILO: Drogove za širjenje in tehtnico sme namestiti le usposobljena oseba. Pred vsako uporabo vedno preverite, ali je kljuka pritrjena s priključkom in zapah priključka zaprt, da oskrbovanec ne more pasti.

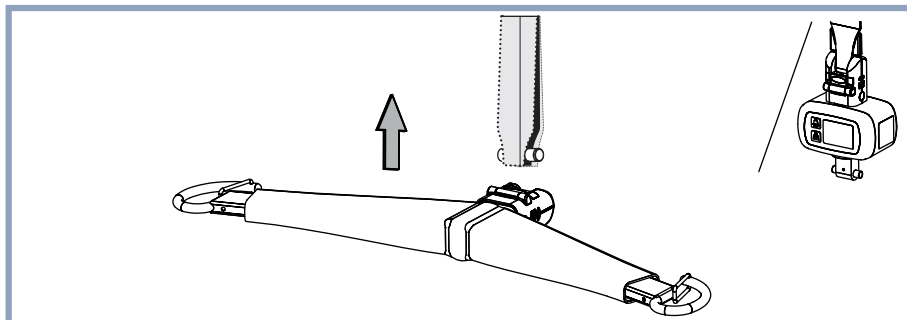
Če želite uporabljati tehtnico, če je ta na voljo, glejte *Navodila za tehtnico (04.CG.00XX)*.

Quick-Connect dvigalo/Drog za širjenje/Tehtnica

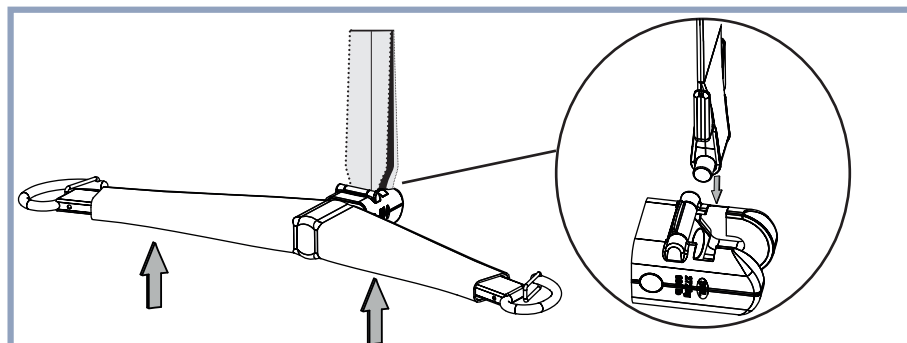


Koraki, ki so opisani v nadaljevanju pod slikami, prikazujejo priključitev dvigala na tehtnico, tehtnice na drog za širjenje in dvigala na drog za širjenje.

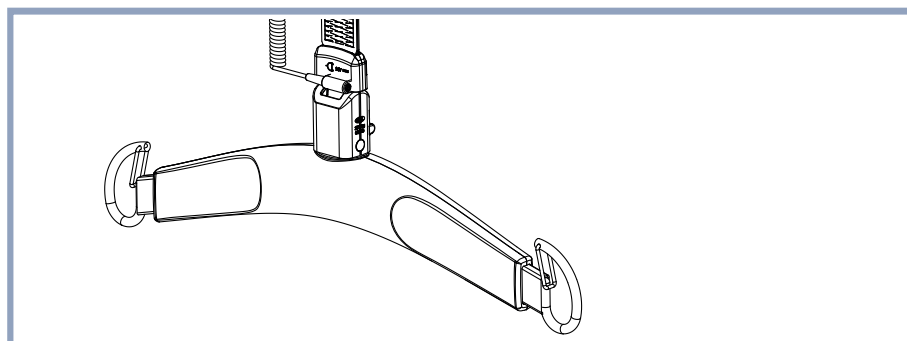
OPOMBA: Za vse veljajo isti koraki za pritrditev *Quick-Connect*/kavlja, glejte slike.



Poravnajte zapah Quick-Connect droga za širjenje/tehtnice s kavljem.

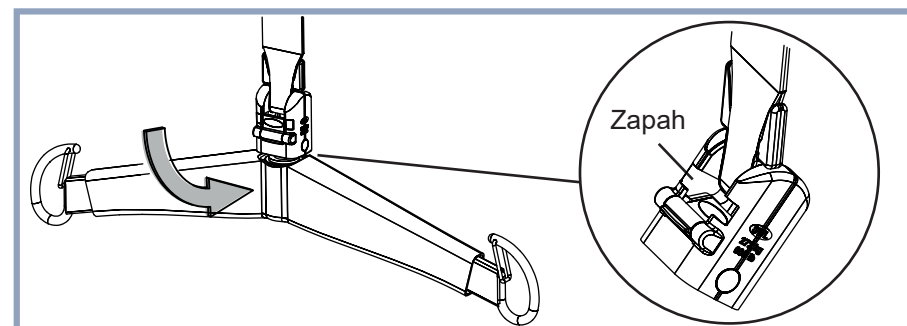


Vstavite kavelj v Quick-Connect.



Premaknite drog za širjenje/tehtnico, da se kavelj zaskoči v tečaj.

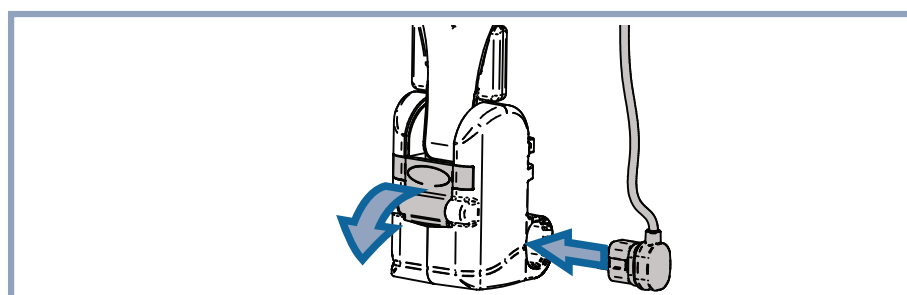
OPOMBA: Usmerjenost s sistemom WCS Quick-Connect; za lažjo pritrditev/ločitev.



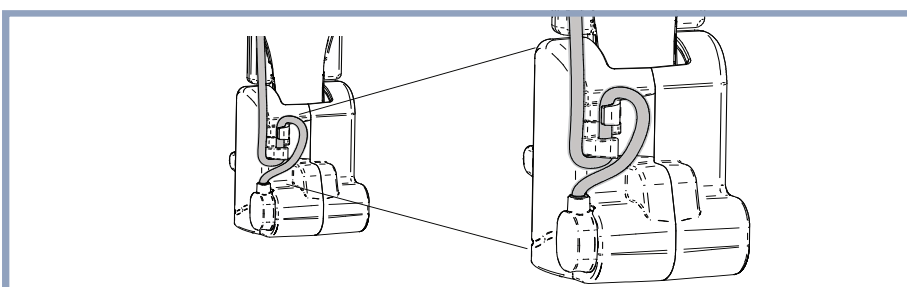
Drog za širjenje zasukajte na svoje mesto.

Preverite, ali je zapah Quick-Connect zaprt.

Dvigala ne uporabljajte, dokler je zapah odprt.

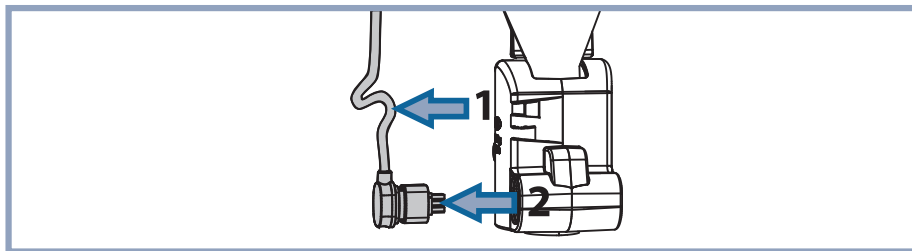


Če uporabljate sistem PDPS, priključite kabel. Kabel je povezan med dvigalom in drogom za širjenje. Na tehtnici ni nobenega priključka za kabel.

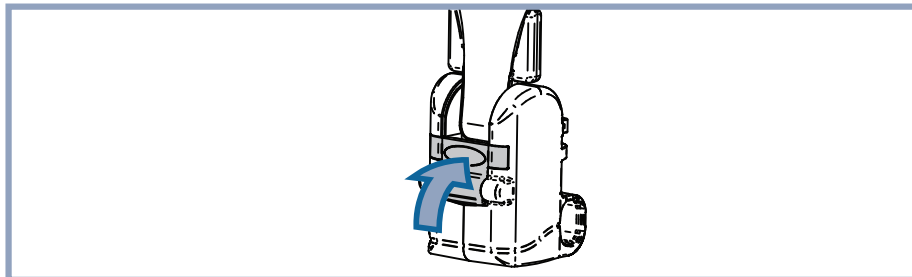


Če uporabljate sistem PDPS, pritrdite kable na hrbtno stran ohišja zapaha Quick-Connect, kot je prikazano na sliki.

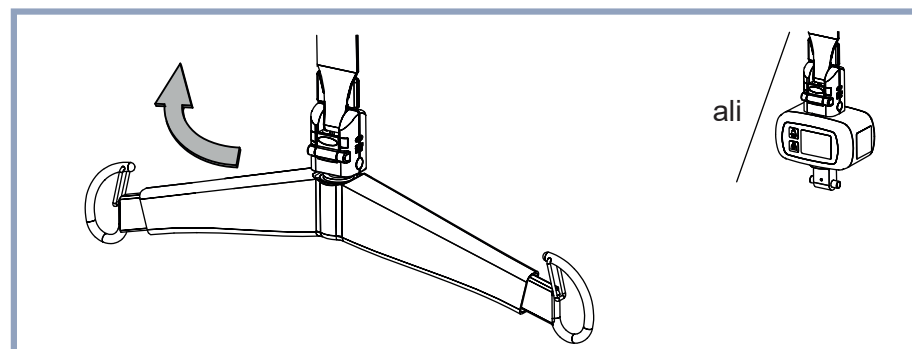
Odstranitev iz zapaha Quick-Connect



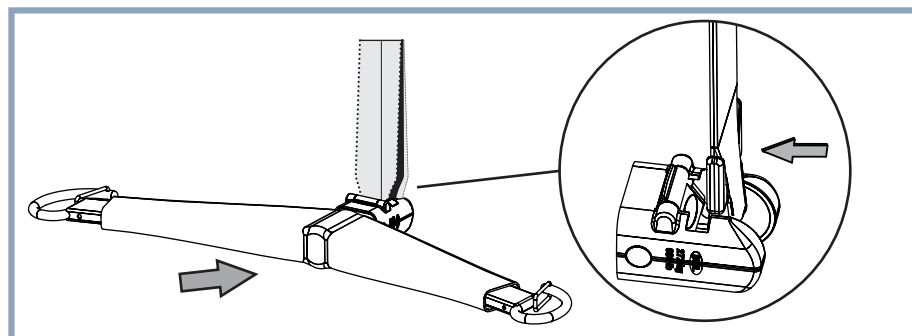
Če uporabljate sistem PDPS, snemite kabel s hrbtne strani ohišja zapaha *Quick-Connect* in ga nato odklopite.



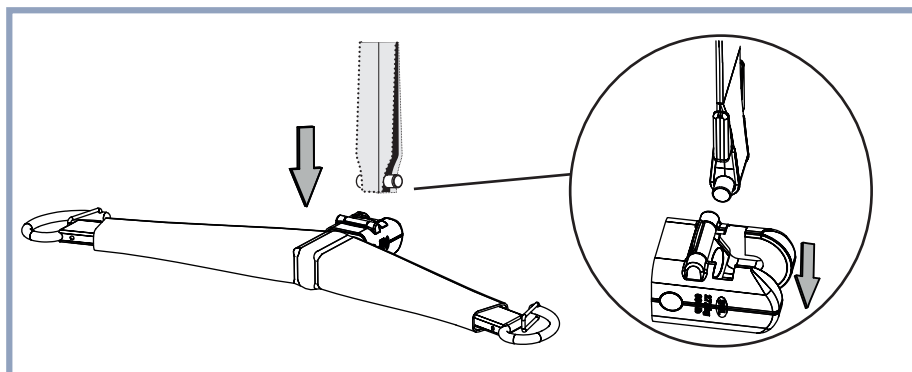
Odprite zapah, ki drži kavelj na mestu tako, da pritiska nanj.



Obrnite drog za širjenje/tehtnico navzgor proti zapahu, odvisno od tega, kateri deli želite sneti.



Premaknite drog za širjenje/tehtnico, da sprostite kavelj iz ležaja.



Drog za širjenje/tehtnico potegnite navzdol, iz zapaha *Quick-Connect*.

Pritrditev/odstranitev droga za širjenje in tehtnice

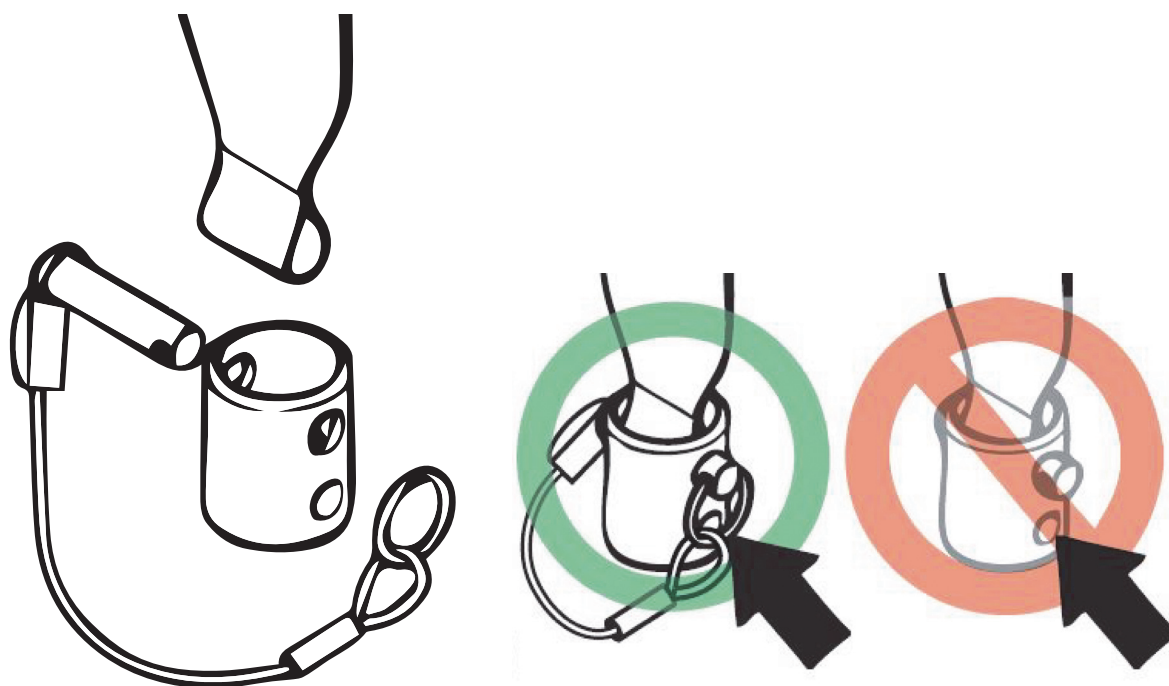
(na voljo samo za model *Basic Ceiling Lifter*)

(glejte stran 22 za priključek droga za širjenje in tehtnico *stropnega dvigala Maxi Sky 2* in *stropnega dvigala za nadzor okužb Maxi Sky 2*)

Drog za širjenje ima priključek, ki negovalcu omogoča menjavo v nekaj korakih in brez kakršnih koli orodij. Pritrditev droga za širjenje na dvigalo:

- 1) Konec traku vstavite v priključek droga za širjenje.
- 2) Vstavite sornik skozi priključek in zanko na koncu traku.
- 3) Pričvrstite sornik z dvojnim obročkom.


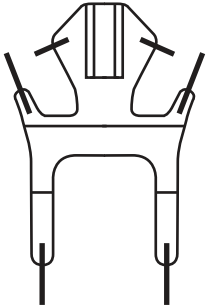
OPOZORILO: Drogove za širjenje in tehtnico sme namestiti le usposobljena oseba. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je sornik pritrjen s trakom na zanko in priključkom droga za širjenje, da oskrbovanec ne more pasti. Prepričajte se, da je sornik dobro pričvrščen z dvojnim obročkom.



Načini uporabe vreče s spojko

Združljivost vreče s spojko

V nadaljevanju je seznam značilnih vreč s spojko Arjo, ki so združljive s stropnimi dvigali serije *Maxi Sky 2*.

Uporaba vreče	Postavitev vreče
Splošno premeščanje	
Higiensko	

Vrste vreč

Katere vreče lahko uporabljate za premeščanje oskrbovancev, je odvisno od droga za širjenje, ki je pritrjen na dvigalo.

Večina vreč je v barvno označenih velikostih in imajo različno obarvane robove ali obarvane trakove:

- Turkizna – izredno majhna – XXS
- Rjava - zelo majhna - XS
- Rdeča - majhna - S
- Rumena - srednja - M
- Zelena - velika - L
- Vijolična - dodatno velika - LL
- Modra - zelo velika - XL
- Terakota - zelo zelo velika - XXL

Upoštevajte, da niso vse vreče na voljo v vseh velikostih.







Za vse vrste uporabe je na voljo velik izbor vreč. Za več informacij se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

Flites® (večnamenske vreče za posamezne oskrbovance) so tudi na voljo za večino modelov vreč. Če boste vreče Arjo *Flites* uporabljali s stropnimi dvigali serije *Maxi Sky 2*, preberite ločena navodila za uporabo vreč Arjo *Flites*.

OPOMBA: S stropnimi dvigali serije **Maxi Sky 2** uporabljajte le vreče Arjo.

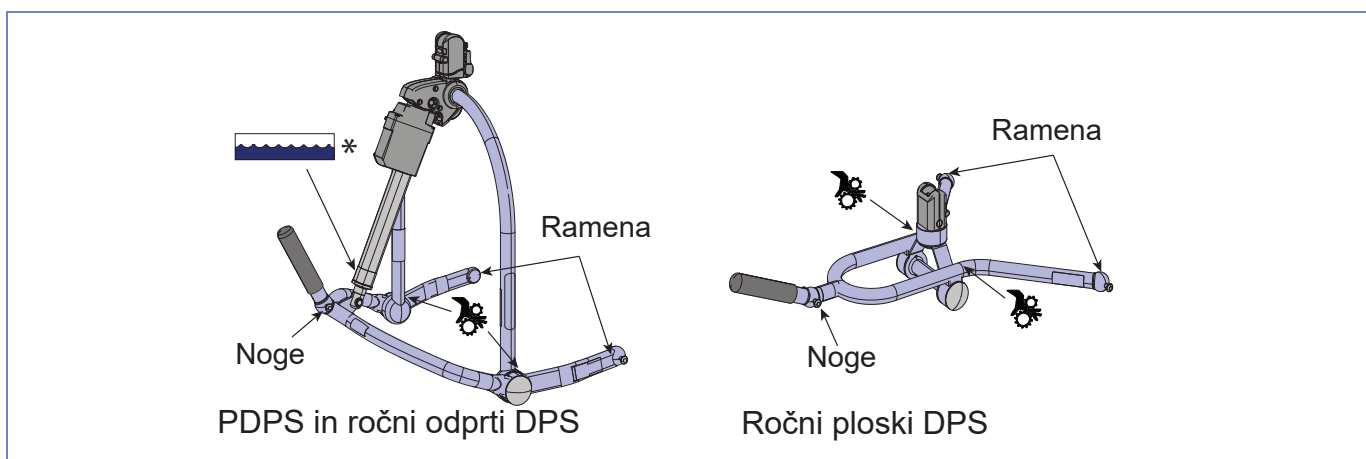
Združljivost droga za širjenje

V nadaljevanju je seznam drogov za širjenje Arjo, ki so priporočeni za uporabo skupaj z vrečami s spojkami in stropnimi dvigali serije *Maxi Sky 2*. Druge kombinacije so lahko primerne na podlagi ocene ustanove. Pri izbiri velikosti in kombinacije je pomembna klinična presoja.

Drog za širjenje	Opis	Le model Basic	Velikosti vreč s spojko							
			XXS	XS	S	M	L	LL	XL	XXL
 700-19475	Ročni ploski DPS (glejte opozorilo)		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19200	Ročni ploski DPS (glejte opozorilo)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19480	Ročni odprti DPS (glejte opozorilo)			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19340-BOX	Ročni odprti DPS (glejte opozorilo)	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19350	Srednji sistem PDPS			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19355	Veliki sistem PDPS						✓	✓	✓	✓

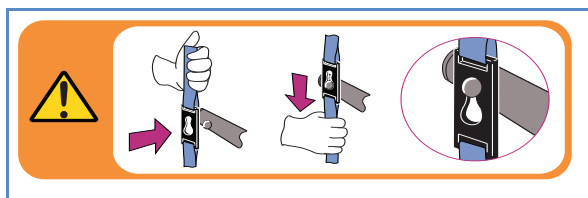
OPOZORILO: Zaradi nepravilne uporabe ploskega sistema DPS ali odprtega sistema DPS z vrečo za amputirance lahko nastanejo poškodbe.

Pritrdilne točke



*Ta nalepka pomeni, da med kopanjem ali prhanjem oskrbovanca ne smete zmočiti ničesar nad tem mestom.

Pritrditev vreče na sistem DPS

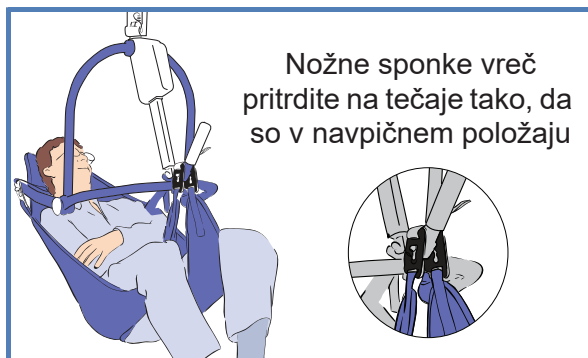


Vstavite spojko za pritrditev nad priključek na sistemu PDPS/DPS.

Spojko trdno pritrdite tako, da vrečo potegnete navzdol in je priključek na zgornjem delu luknjice za spojko.

(Na sliki na levi je prikazano, kje na drogu za širjenje je nalepka, ki opozarja na ta postopek.)

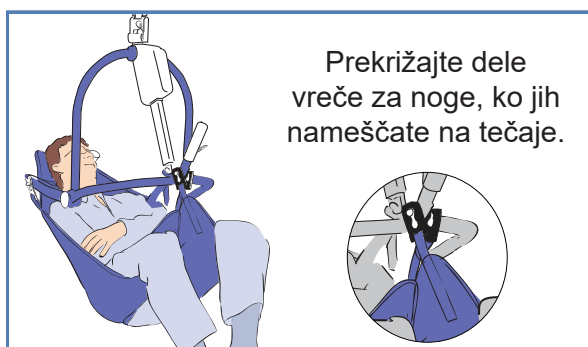
Metoda 1: Ravna pritrditev



Nožne sponke vreč pritrdite na tečaje tako, da so v navpičnem položaju

Za večino oskrbovancev je priporočena ravna pritrditev nožnih spojk.

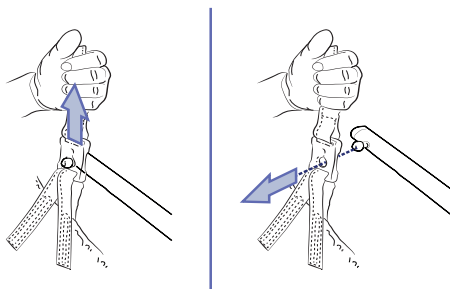
Metoda 2: Navzkrižno pritrjevanje nog



Prekrižajte dele vreče za noge, ko jih nameščate na tečaje.

Če je oskrbovanec nagnjen k temu, da brca spojko za noge s priključka, uporabite navzkrižno pritrjevanje nožnih spojk in spojka tako ne bo mogla pasti s priključka.

Odstranitev vreče s sistema DPS



Za sprostitve zaklepa povlecite vrečo navzgor.



Spojko za pritrditev odstranite s priključka na sistemu PDPS ali DPS.

Upravljanje sistemov DPS in PDPS

OPOZORILO: Za največjo mero udobja in varnosti se oskrbovanec ne sme »držati« za drog za širjenje. Med uporabo sistema DPS/PDPS se lahko namreč ušcipne za prst ali roko.



Drog za širjenje sistema DPS se nastavlja z dviganjem ali spuščanjem nagibne ročice, dokler oskrbovanec ni v zelenem položaju.

Za upravljanje droga za širjenje gnanega sistema DPS uporabljajte gumba  in  na daljinskem upravljalniku. Pritisnite in pridržite ustrezen gumb za nastavljanje položaja, dokler oskrbovanec ni v zelenem položaju. Gnani premik se bo nadaljeval, dokler ne dosežete omejitve gibanja ali ne spustite gumba. Ko se gnani premik prekine, bo drog za širjenje ostal na svojem mestu.

Premeščanje oskrbovancev v vreči s spojko

OPOZORILO: V bližini oskrbovancev vedno držite drog za širjenje, da jih ta ne udari. Lahko ga poškodujete.

OPOZORILO: Preden premaknete dvigalo, poskrbite, da je okoli oskrbovancev dovolj prostora, da jih ne udarite. Pride lahko do poškodb.

OPOZORILO: Pri dviganju oskrbovancev pazite, da se vreča ne zatakne ob kakšno oviro (na primer na zavore invalidskega vozička ali opore za roke). Pride lahko do poškodb.

Premeščanje oskrbovanca iz sedečega položaja

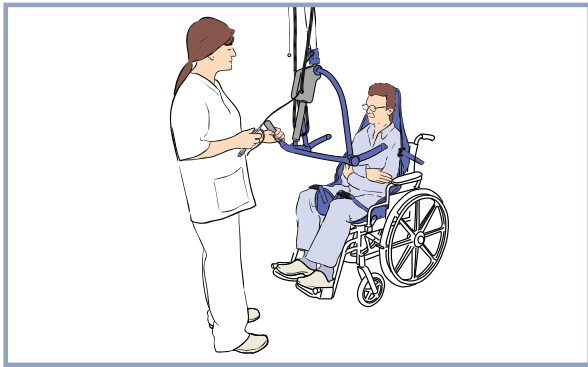
Tehnike, ki so opisane v teh navodilih, se lahko uporabljajo za premeščanje oskrbovancev ne glede na to, kje sedijo (npr. na postelji, na stolu, v invalidskem vozičku ipd.).



Vrečo namestite okrog oskrbovanca tako, da je s spodnjim delom nameščena nekoliko pod trtico. Kot pomoč pri nameščanju vreče lahko uporabite pripomoček za nameščanje MaxiSlide® ali MaxiTube®.



Poskrbite, da je del vreče, ki nudi oporo glavi, nameščen za glavo. Posamezen trak za nogo povlecite izpod stegna, da se pod stegnom prikaže na notranji strani.



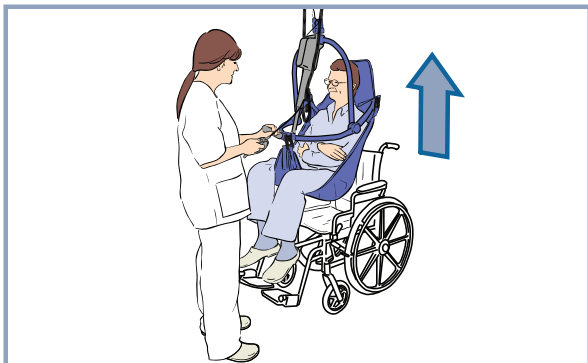
Pri približevanju dvigala proti oskrbovancu pazite, da:

- je drog za širjenje v nagnjenem položaju,
- je široki del droga za širjenje na višini ramen ali tik pod njimi,
- je drog za širjenje dovolj blizu, da lahko spojke ramenskega pasu, ki so na vreči, pritrdite na okvir.

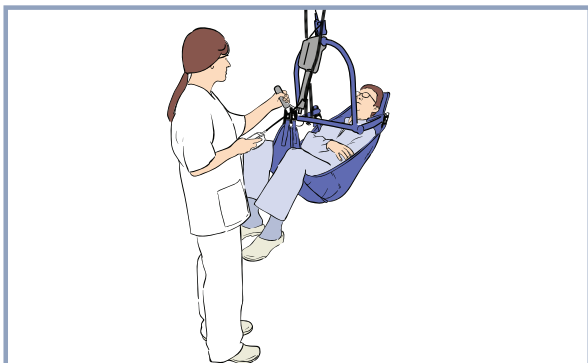


Pritrdite spojke ramenskega pasu, nato nagnite okvir in pritrdite nožne dele. Po potrebi še nekoliko spustite drog za širjenje, vendar pri tem pazite, da ga ne spustite na oskrbovanca.

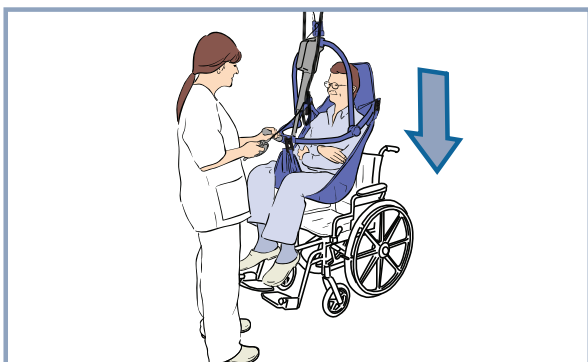
OPOZORILO: Preverite, ali so vse pritrdilne spojke vreče pravilno pritrjene in ostajajo napete, ko dvigalo postopoma dviga oskrbovančovo težo. Tako boste oskrbovanca obvarovali pred padcem.



POZOR: Ne poskušajte vleči dvigala vzdolž tračnega nosilca s kablom daljinskega upravljalnika. Tako lahko poškodujete kabel in sčasoma ogrozite delovanje daljinskega upravljalnika.



Nadaljujte s premeščanjem in medtem z roko držite drog za širjenje, da ta ne niha preveč in lahko podkrepite občutek varnosti.



Ko oskrbovanca premaknete do želenega mesta, ga premestite glede na želeni položaj.

Oskrbovanca na novo mesto spuščajte z manjšimi prilagoditvami, da je med spuščanjem vedno v najbolj udobnem položaju.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.

Ko je oskrbovanec v položaju, ki podpira njegovo celotno težo, odprite spojke nožnega pasu in nato spojke ramenskega pasu.



Dvigalo odmaknite od oskrbovanca.

Odstranite vrečo, ki je za oskrbovancem.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

Premeščanje oskrbovanca iz lege na hrbtu

Tehnika, ki je opisana v teh navodilih, se lahko uporablja za premeščanje oskrbovancev ne glede na to, kje ležijo (na postelji ali na tleh vadbenega prostora).

Pred začetkom poskrbite, da ima postelja pravilno delovno višino.

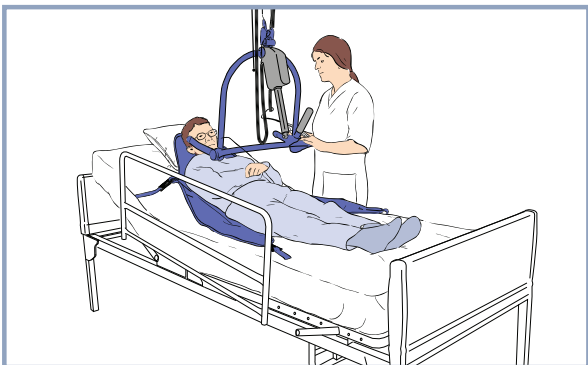


Oskrbovanca obrnite na bok v smeri negovalca. Vrečo prepognite na pol in jo postavite na posteljo ali na označeno mesto na tleh vzdolž oskrbovančevega hrbta tako, da je spodnji del hrbtenice poravnan s spodnjim delom vreče, in poskrbite, da vreča doseže vrh oskrbovančeve glave.

OPOZORILO: Prepričajte se, da je na strani postelje nameščena varnostna ograja in oskrbovanec ne more pasti.



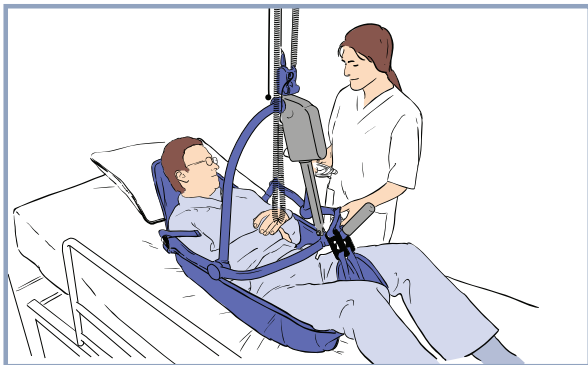
Oskrbovanca prevalite nazaj na vrečo in ga potisnite rahlo v nasprotni smeri, tako da lahko zloženi del vreče razprete.



Nekoliko dvignite vzglavje, če je to mogoče.

Pri približevanju dvigala proti oskrbovancu pazite, da:

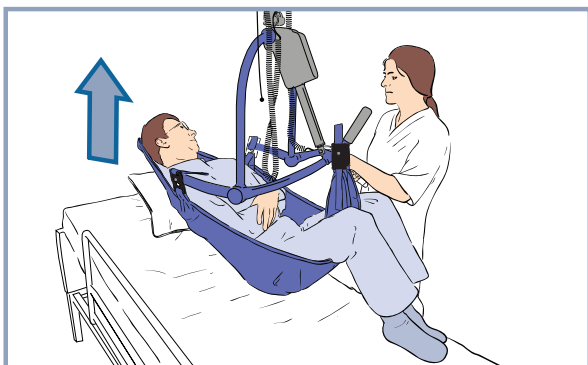
- je drog za širjenje v nagnjenem položaju,
- je drog za širjenje dovolj blizu, da lahko spojke ramenskega pasu, ki so na vreči, pritrdite na okvir.



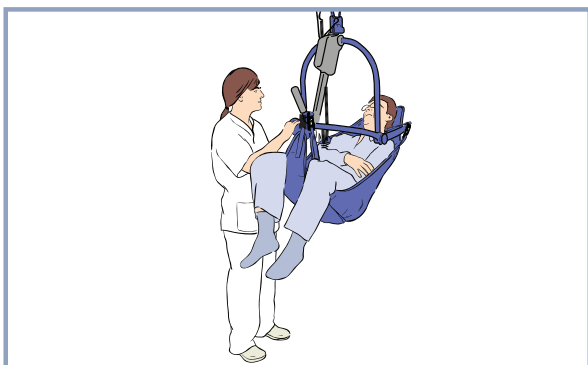
Z daljinskim upravljalnikom spustite drog za širjenje in pazite, da okvirja ne spustite na oskrbovanca.

Na drog za širjenje pripnite ramenske spojke vreče in nožnega pasu.

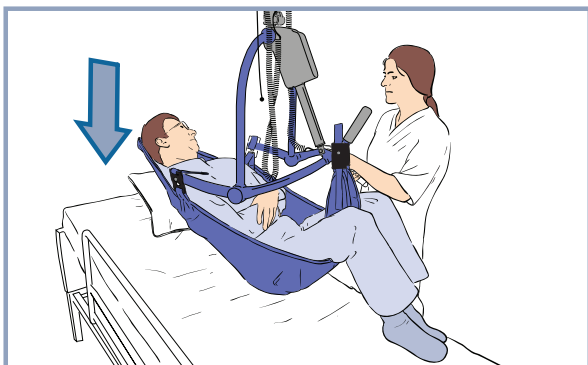
OPOZORILO: Vedno preverite, ali so vse pritrdilne spojke vreče pravilno pritrjene in ostajajo napete, ko dvigalo postopoma dviga oskrbovančovo težo. Tako boste oskrbovanca obvarovali pred padcem.



Oskrbovanca dvigajte z daljinskim upravljalnikom in ga za premestitev postavite v udoben, polsedeč položaj. Negovalec naj ne dviga oskrbovanca nad višino svojih oči.



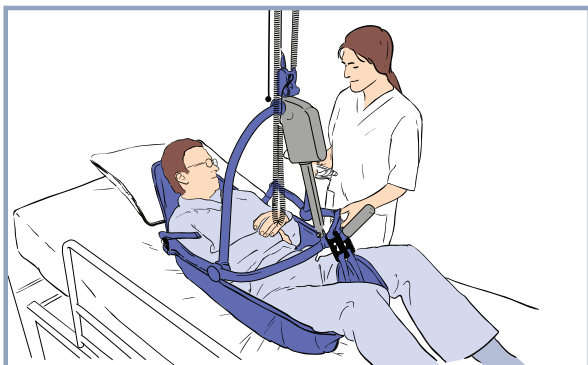
Nadaljujte s premeščanjem z daljinskim upravljalnikom in z roko držite drog za širjenje, da ta ne niha preveč in tako podkrepite občutek varnosti.



Ko oskrbovanca premaknete do želenega mesta, ga premestite glede na želeni položaj.

Oskrbovanca na novo mesto spuščajte z manjšimi prilagoditvami, da je med spuščanjem vedno v najbolj udobnem položaju.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.



Ko je oskrbovanec v položaju, ki podpira njegovo celotno težo, odpnite spojne povezave.

Dvigalo odmaknite od oskrbovanca.

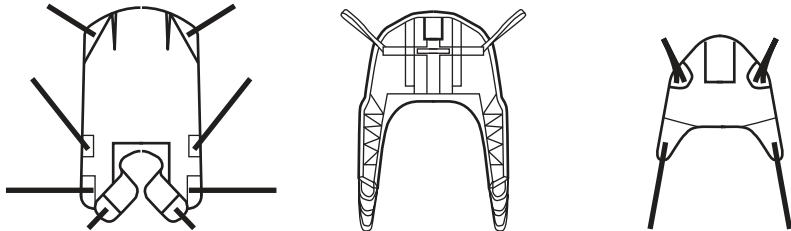
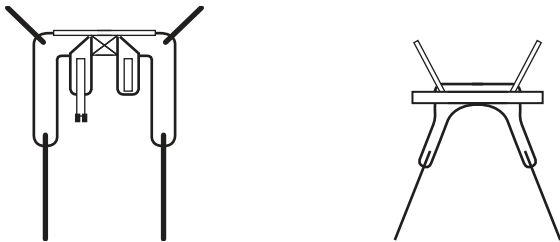
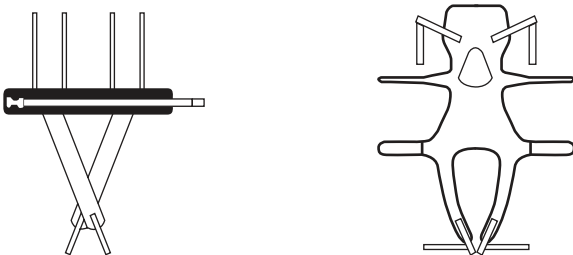
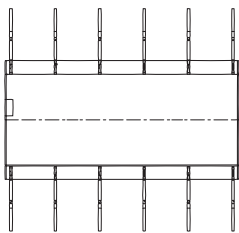
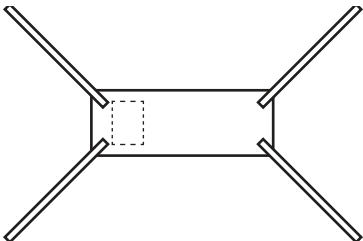
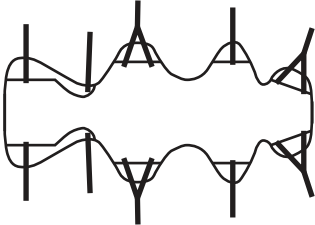
Odstranite vrečo, ki je pod oskrbovancem.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

Načini uporabe vreče z zanko

Združljivost vreče z zanko

V nadaljevanju je seznam vseh vreč z zanko Arjo, ki so združljive s stropnimi dvigali serije *Maxi Sky 2*.

Uporaba vreče	Postavitev vreče
Splošno premeščanje	
Higiensko	
Terapija za hojo	
Prestavljanje po posteljah	
Ud	
Premeščanje v legi na hrbtu	

Vrste vreč

Katere vreče lahko uporabljate za premeščanje oskrbovancev, je odvisno od droga za širjenje, ki je pritrjen na dvigalo *Maxi Sky 2*. Večina vreč je v barvno označenih velikostih in imajo različno obarvane robove ali obarvane trakove:


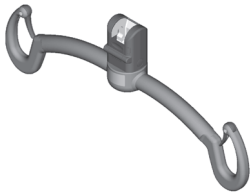
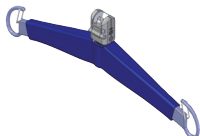

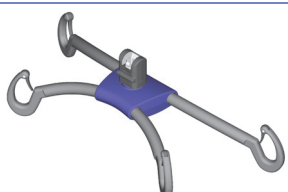

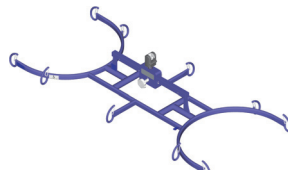

- Siva ali turkizna – izredno majhna – XXS
- Bela ali rjava – zelo majhna – XS
- Rdeča - majhna - S
- Rumena - srednja - M
- Zelena - velika - L
- Modra - zelo velika - XL

Upoštevajte, da niso vse vreče na voljo v vseh velikostih. Za vse vrste uporabe je na voljo velik izbor vreč. Za več informacij se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo. Vreče *Flites* (večnamenske vreče za posamezne oskrbovance) so tudi na voljo za večino modelov vreč. Če boste vreče Arjo *Flites* uporabljali s stropnimi dvigali serije *Maxi Sky 2*, preberite ločena *navodila za uporabo* vreč Arjo *Flites*.

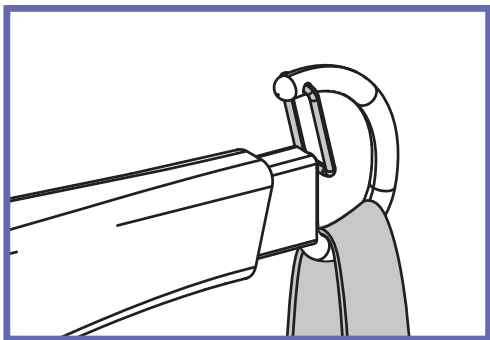
OPOMBA: S stropnimi dvigali serije *Maxi Sky 2* porabljajte le vreče Arjo.

Združljivost droga za širjenje

V nadaljevanju je seznam drogov za širjenje Arjo za uporabo z vrečami s zanko, ki so združljive s stropnimi dvigali serije *Maxi Sky 2*. Druge kombinacije so lahko primerne na podlagi ocene ustanove. Pri izbiri velikosti in kombinacije je pomembna klinična presoja.

Drog za širjenje	Le model Basic	Opis	Velikosti vreč z zanko					
			XXS	XS	S	M	L	XL
 700-05461-BOX	✓	Drog za širjenje z 2 kavljema			✓	✓	✓	
 700-19420		Drog za širjenje z majhnima kavljema	✓	✓	✓	✓		
 700-19415  700-19470		Drog za širjenje s srednjima kavljema			✓	✓	✓	
 700-19430		Drog za širjenje s 4 kavlji			✓	✓	✓	✓
 700-05443	✓	Drog za širjenje s 4 kavlji					✓	
 700-15695		Okvir ležišča					✓	✓
 700-19522	✓	Okvir ležišča					✓	✓

Pritrditev vreče na drog za širjenje

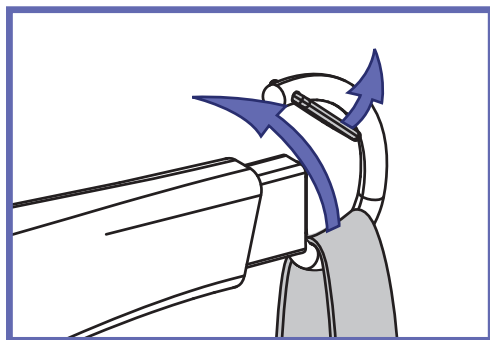


Pritrdilno zanko pripnite na kavelj.

Prepričajte se, da je zanka pravilno nameščena in da varnostni zapah zapira kavelj.

Isti postopek ponovite pri vseh zankah.

Odstranitev vreče z droga za širjenje



Odprite zapah in snemite zanko s kavlja.

Isti postopek ponovite pri vseh zankah.

Premeščanje oskrbovancev v vreči z zanko

Vreče z zanko so na voljo v več velikostih. Vreča pravilne velikosti bo med postopkom premeščanja oskrbovancu nudila ramensko oporo.

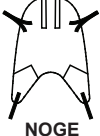
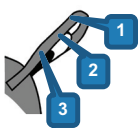
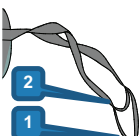




OPOZORILO: V bližini oskrbovancev vedno držite drog za širjenje, da jih ta ne udari. Lahko ga poškodujete.

OPOZORILO: Poskrbite, da so odstranjene vse ovire s poti za premeščanje. Pride lahko do poškodb.

OPOZORILO: Pazite, da se vreča ne zatakne ob kakšno oviro. Pride lahko do poškodb.

OPOZORILO: Preden premaknete dvigalo, poskrbite, da je okoli oskrbovancev dovolj prostora, da jih ne udarite. Pride lahko do poškodb.

Nameščanje oskrbovanca

Telesni položaj glede na kombinacije položaja pasa zanke			
RAMENA	RAMENA	NOGE	BOKI*
			
	3	1	1
	2	1	1
	1	1	1
	1	1	2

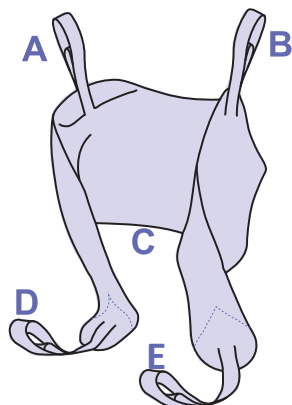
Izbira določene vreče z zanko vpliva na položaj oskrbovanca. Različne kombinacije zank se lahko uporabljajo za dviganje in premeščanje oskrbovancev iz več položajev, vse od polsedečega do sedečega.

Opomba: Vreče z več zankami omogočajo več drugačnih položajev.

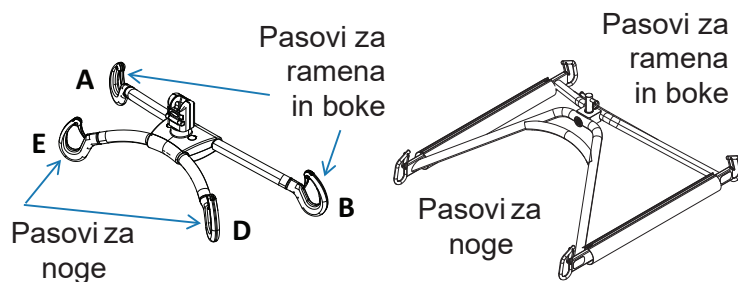
Ko vrečo z zanko namestite okoli oskrbovanca, jo lahko razporedite na tri načine. Pri vsaki izmed treh opisanih metod na naslednji strani je treba najprej pritrditi ramensko zanko vreče na obe strani droga za širjenje.

*Bočne zanke so na boljšo le za model THA6i.

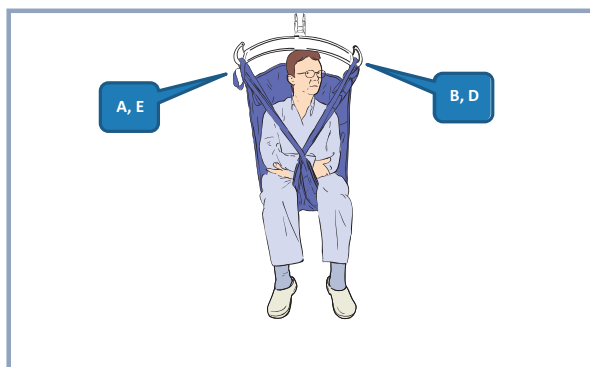
Pritrdilne točke



OPOMBA: Na drog za širjenje s 4 kavli je treba trakove vreče namestiti, kot je opisano v nadaljevanju.



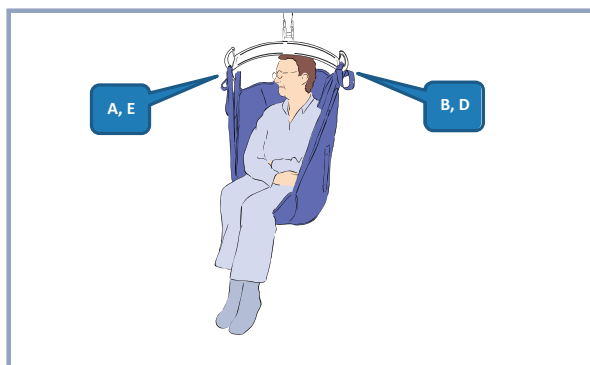
Metoda 1: Prekrižano v sredini



Nerazprti nogi s prekrižanimi trakovi.

To je priporočena metoda za večino splošnih premeščanj.

Metoda 2: Viseča mreža



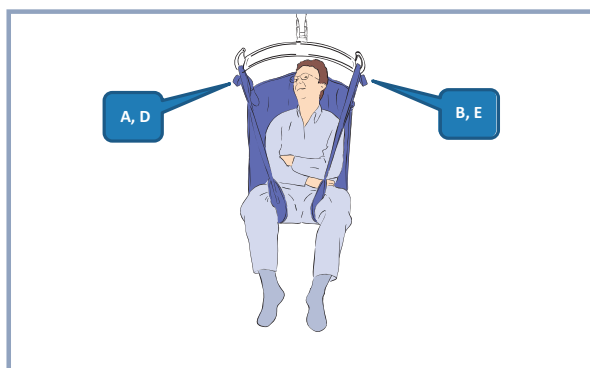
Most, nerazprti nogi.

Ta metoda omogoča udobno zibelko za amputirane oskrbovance.

Uporabna je tudi za oskrbovance z mišičnimi kontrakturami, pri katerih je težje namestiti trak vreče med nogi oskrbovanca.

OPOZORILO: Metoda 2 morda ne bo primerna za zmedene, napadalne ali nepredvidljive oskrbovance, ker lahko padejo naprej in se poškodujejo.

Metoda 3: Odmik



Razprti nogi z neprekrižanimi trakovi.

Pri tej metodi ima oskrbovanec razprti nogi, kar je priročno za uporabo stranišča in higiensko nego.

OPOZORILO: Metoda 3 morda ne bo primerna za oskrbovance, ki nimajo nadzora nad zgornjim delom trupa, in lahko zdrsnejo in skoraj padejo iz vreče.

Premeščanje oskrbovanca iz sedečega položaja

Tehnike, ki so opisane v teh navodilih, se lahko uporabljajo za premeščanje oskrbovancev ne glede na to, kje sedijo (npr. na postelji, na stolu, v invalidskem vozičku ipd.).



Vrečo namestite okrog oskrbovanca tako, da je s spodnjim delom nameščena nekoliko pod trtico. Za pomoč pri nameščanju vreče lahko uporabite pripomoček *MaxiSlide®* ali *MaxiTube®*.



Poskrbite, da je del vreče, ki nudi oporo glavi, nameščen za glavo in da ste posamezen trak za nogo povlekli izpod stegna, da se prikaže na notranji strani pod stegnom.



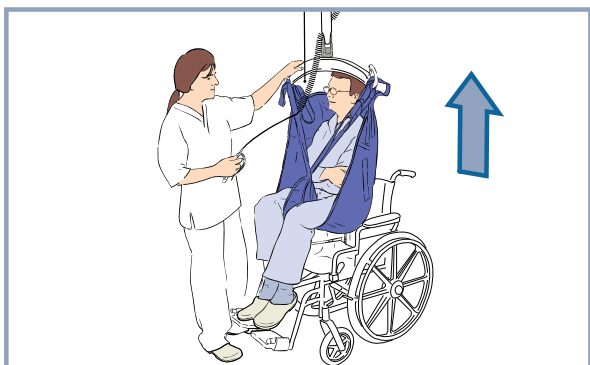
Pri približevanju dvigala proti oskrbovancu pazite, da:

- je drog za širjenje na višini ramen ali tik pod njimi,
- je drog za širjenje dovolj blizu, da lahko pritrdite zanke ramenskega pasu.



Ramenske zanke in nato še predel za noge pritrdite z eno izmed treh metod, opisanih na prejšnji strani.

Po potrebi še nekoliko spustite drog za širjenje.



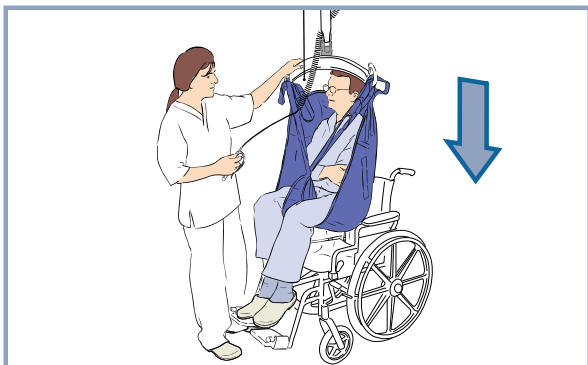
Oskrbovanca dvignite z daljinskim upravljalnikom. Del vreče, ki nudi oporo glavi, bo uporaben na tej točki.

OPOZORILO: Vedno preverite, ali so vse pritrdilne zanke vreče pravilno pritrjene in ostajajo napete, ko dvigalo postopoma dviga oskrbovančovo težo. Tako boste oskrbovanca obvarovali pred padcem.



Nadaljujte s premeščanjem in medtem z roko držite drog za širjenje, da ta ne niha preveč in lahko podkrepite občutek varnosti.

POZOR: Ne poskušajte vleči dvigala vzdolž tračnega nosilca s kablom daljinskega upravljalnika. Tako boste poškodovali kabel in sčasoma ogrozili delovanje daljinskega upravljalnika.



Ko oskrbovanca premaknete do želenega mesta, ga spustite na želeni položaj.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.

Po potrebi uporabite ročici na hrbtni strani vreče, da namestite oskrbovančev položaj med premeščanjem na stol. Čvrsto držite ročico, da dosežete ustrezen sedeči položaj.



Ko je oskrbovanec v položaju, ki podpira njegovo celotno težo, najprej odpnite nožne zanke in nato še ramenske zanke.

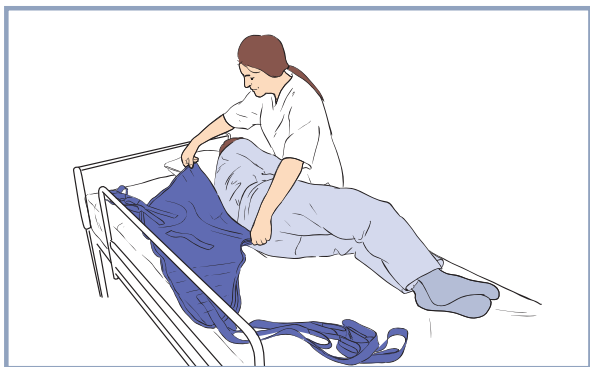
Dvigalo odmaknite od oskrbovanca.

Odstranite vrečo, ki je za oskrbovancem.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

Premeščanje oskrbovanca iz lege na hrbtu

Tehnike, ki so opisane v teh navodilih, se lahko uporabljajo za premeščanje oskrbovancev ne glede na to, kje morebiti ležijo (npr. na postelji, na tleh ali na nosilnici).



Oskrbovanca obrnite na bok v smeri negovalca, prepognite vrečo na pol in jo postavite na posteljo ali na tla vzdolž oskrbovančevega hrbta, tako da je spodnji del hrbtenice poravnan s spodnjim delom vreče.

OPOZORILO: Prepričajte se, da je na strani postelje nameščena varnostna ograja in oskrbovanec ne more pasti.



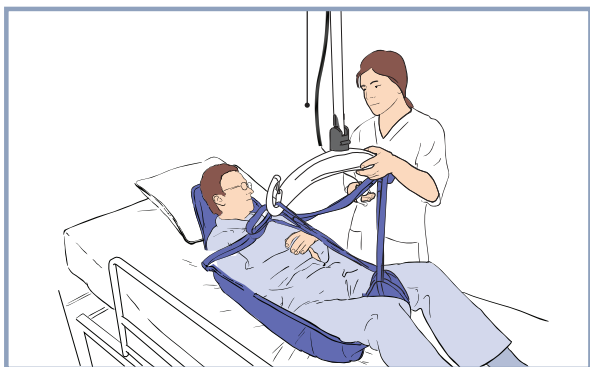
Oskrbovanca prevajte nazaj na vrečo in ga potisnite rahlo v nasprotni smeri, tako da lahko zloženi del vreče razprete.



Nekoliko dvignite vzglavje, če je to mogoče.

Stropno dvigalo *Maxi Sky 2* postavite neposredno nad oskrbovanca.

OPOZORILO: Z daljinskim upravljalnikom spustite drog za širjenje in pazite, da ga ne spustite na oskrbovanca. Pride lahko do poškodb.

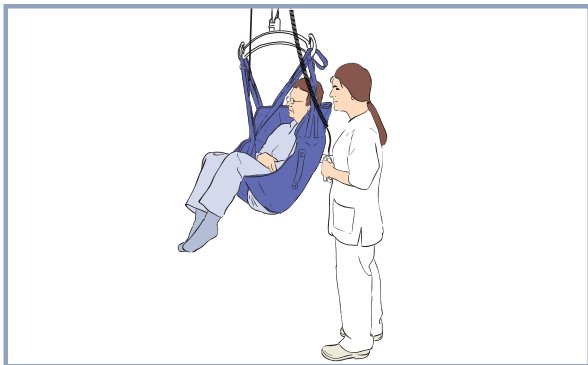


Pritrdite ramenske zanke in nato predel za noge z eno izmed treh opisanih metod.



Oskrbovanca dvignite z daljinskim upravljalnikom.

OPOZORILO: Vedno preverite, ali so vse zanke pravilno pritrjene in ostajajo napete, ko dvigalo postopoma dviga oskrbovančovo težo. Tako boste oskrbovanca obvarovali pred padcem.



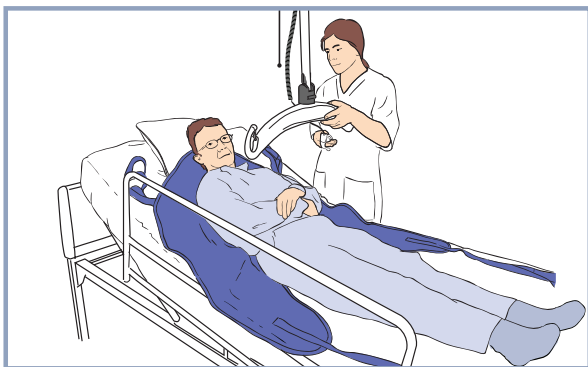
Nadaljujte s premeščanjem in medtem z roko držite drog za širjenje, da ta ne niha preveč in lahko podkrepite občutek varnosti.

POZOR: Ne poskušajte vleči dvigala vzdolž tračnega nosilca s kablom daljinskega upravljalnika. Tako boste poškodovali kabel in sčasoma ogrozili delovanje daljinskega upravljalnika.



Spustite oskrbovanca v nov položaj.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.



Ko je oskrbovanec v položaju, ki podpira njegovo celotno težo, odpnite povezave vreče.

Dvigalo odmaknite od oskrbovanca.

Odstranite vrečo, ki je pod oskrbovancem.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

Prestavljanje

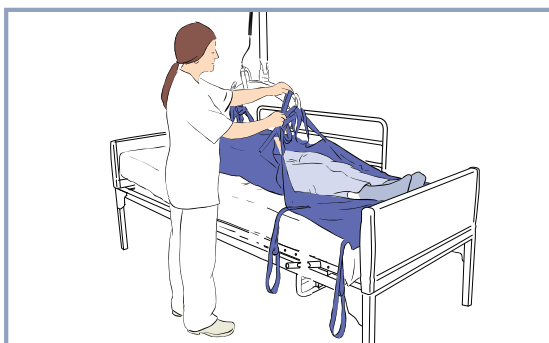
Oskrbovance, ki so povsem priklenjeni na posteljo, je treba redno prestavljati. Za nekatere izmed teh oskrbovancev se lahko pod posteljnino trajno namesti vreča za prestavljanje.

Pomik navzgor v postelji



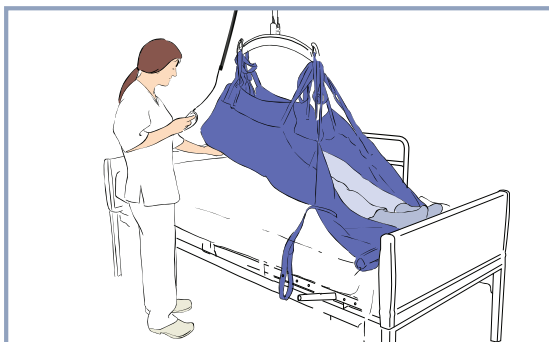
Stropno dvigalo *Maxi Sky 2* postavite neposredno nad oskrbovanca.

OPOZORILO: Z daljinskim upravljalnikom spustite drog za širjenje **pravokotno ali vzporedno** z oskrbovancem, vendar pazite, da droga ne spustite na oskrbovanca in ga s tem poškodujete.



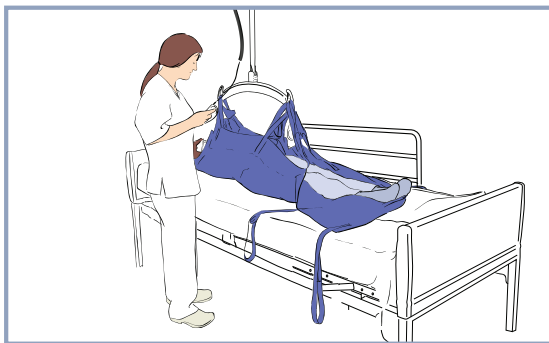
Na drog za širjenje pritrdite čim več zank. Pazite, da zanke porazdelite na oba kavlja.

Izberite dolžino zank, da lahko oskrbovanca dvignete čim bolj ravno.



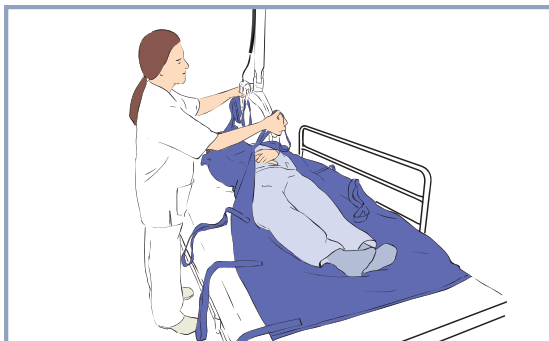
S stropnim dvigalom *Maxi Sky 2* dvignite oskrbovanca na višino, pri kateri so podprti njegovi boki, in dokler ga lahko pomaknete v posteljo. Po potrebi uporabite rjuho *MaxiTube®*.

OPOMBA: Nekateri oskrbovanci bodo morda potrebovali podporo glave, odvisno od njihovega zdravstvenega stanja.



Spustite oskrbovanca v nov položaj.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.

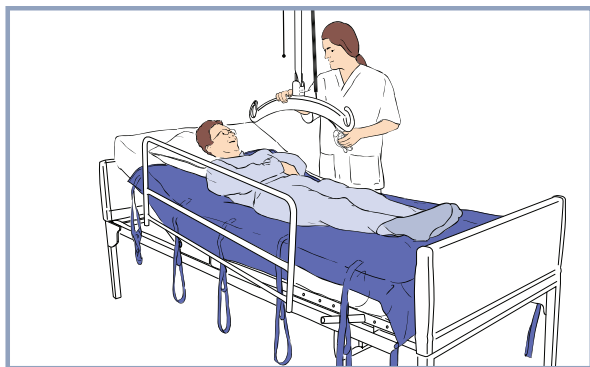


Ko je oskrbovanec v položaju, ki podpira njegovo celotno težo, odpnite vse zanke.

Dvigalo odmaknite od oskrbovanca.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

Obračanje v postelji



Stropno dvigalo *Maxi Sky 2* postavite neposredno nad oskrbovanca.

OPOZORILO: Z daljinskim upravljalnikom spustite drog za širjenje **pravokotno ali vzporedno** z oskrbovancem, vendar pazite, da droga ne spustite na oskrbovanca in ga s tem poškodujete.

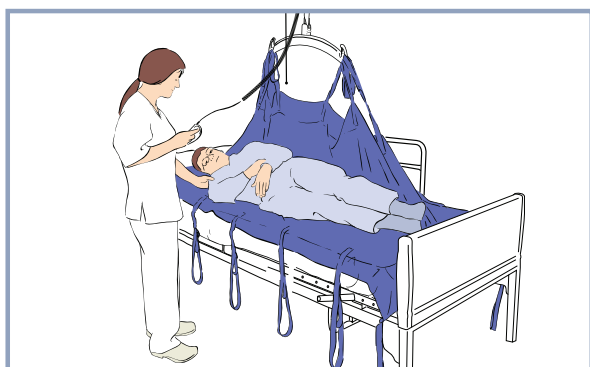


Na drog za širjenje pritrdite čim več zank z ene strani vreče za prestavljanje.

Pazite, da zanke porazdelite na oba kavlja.

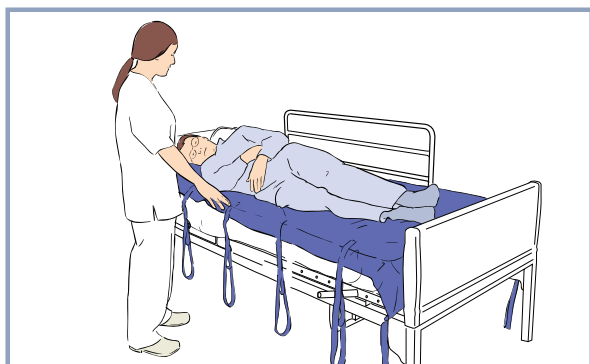
Izberite dolžino zank, da lahko oskrbovanca obrnete čim bolj ravno.

OPOZORILO: Prepričajte se, da je na strani postelje nameščena varnostna ograja in oskrbovanec ne more pasti.



Dvigajte drog za širjenje, dokler se oskrbovanec ne obrne v primeren položaj.

OPOMBA: Oskrbovanca podložite z blazinami, da se ne obrne nazaj in je postopek zanj čim bolj udoben.



Spustite drog za širjenje, da sprostite obremenitev zank.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.

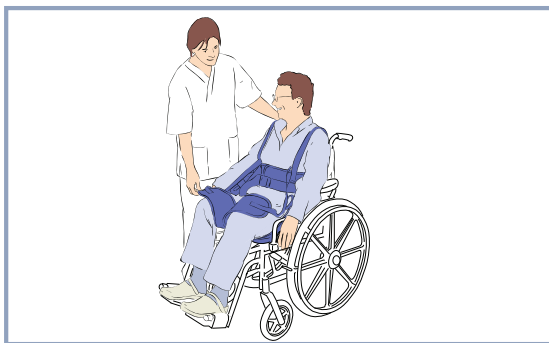
Odstranite vse zanke.

Dvigalo odmaknite od oskrbovanca.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

Terapija za hojo

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* lahko uporabljate kot pomoč pri rehabilitacijskih vajah za oskrbovanca, saj zavarovani z vrečo ne morejo pasti.



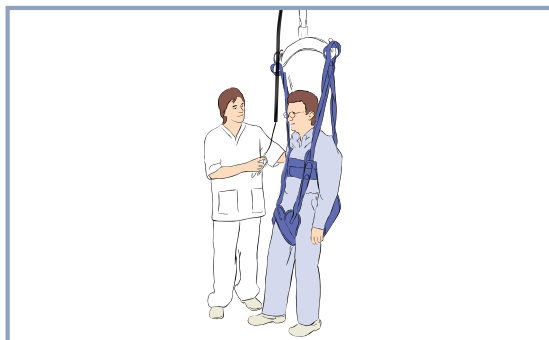
Vrečo za rehabilitacijo namestite okoli oskrbovanca.



Dvigalu *Maxi Sky 2* se približajte toliko, da je drog za širjenje dovolj blizu in lahko nanj pritrdite zanke.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.

Zanke pritrdite na drog za širjenje.



Poskrbite, da so vse zanke trdno pritrjene, in nato dvignite drog za širjenje, da lahko nosi želeno težo oskrbovanca.

OPOMBA: Oskrbovanca lahko premikate samo v smeri tračnice.

Ko zaključite s terapijami za hojo, oskrbovanca spustite v sedeč položaj in odstranite vrečo.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

Premeščanje oskrbovanca v legi na hrbtu

OPOZORILO: Uporabljajte le vreče z mehko nosilnico Arjo. Z dvigalom **Maxi Sky 2** ne uporabljajte nobenih drugih vrst vreč z mehki nosilnicami.

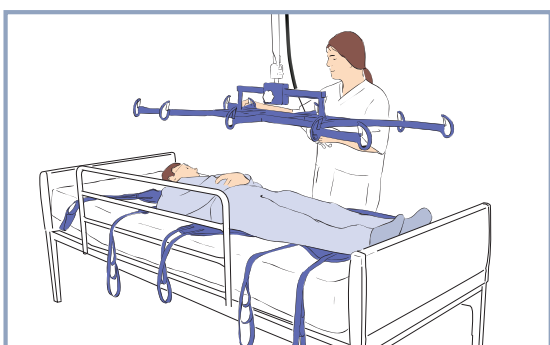
POZOR: Preden lahko uporabite mehko nosilnico s stropnim dvigalom **Maxi Sky 2**, preverite, ali je okvir nosilnice pravilno pritrjen na trak.



Poiščite vzglavje mehke nosilnice. Poiščite oznako, pristo na koncu vzglavja.

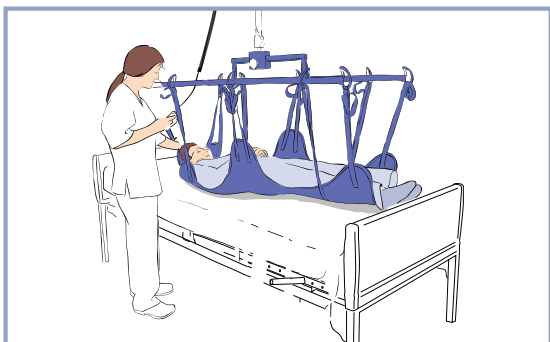
Vrečo z mehko nosilnico namestite pod oskrbovanca tako, da ga prevelite nanjo. Poskrbite, da je zgornji del vreče pod oskrbovančevo glavo, zgornji rob vreče pa poravnan z zgornjim delom glave.

OPOMBA: Če se oskrbovanec ne more obrniti na bok, skupaj z vrečo uporabite odejo **MaxiSlide**.



Okvir nosilnice naj bo čim višje, nato pa premikajte dvigalo, dokler okvir ni neposredno nad oskrbovancem.

OPOMBA: Okvir je simetričen in ga lahko uporabite s katere koli strani.

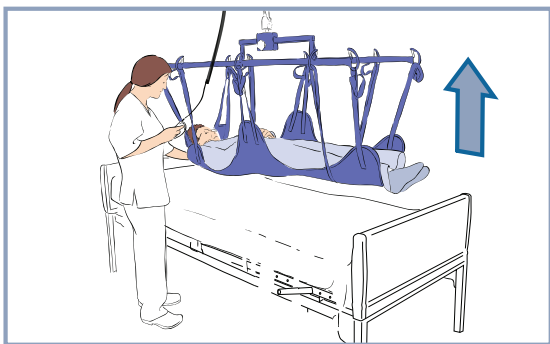


Okvir nosilnice previdno spustite tik nad oskrbovanca in ga poravnajte, da bo sredina okvirja približno nad oskrbovančevim popkom.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z okvirom nosilnice, saj ga lahko poškodujete.

Trdno pritrdite vse zanke vreče.

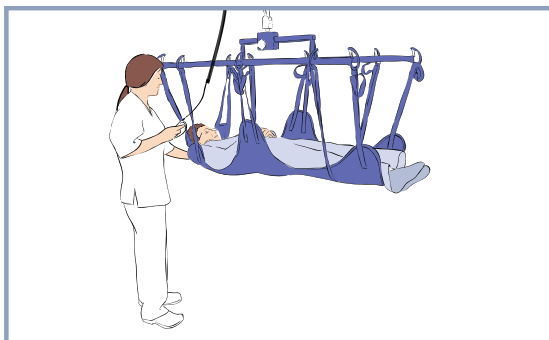
OPOMBA: Pritrdilni pasovi imajo več zank za namestitvev. Izberite zanko, ki po vašem mnenju oskrbovancu omogoča najudobnejše ležanje.



Ko je oskrbovanec nekoliko dvignjen nad posteljo, presodite, ali je treba okvir popraviti glede na oskrbovančevo težišče, da ga lahko ohranite v ravnem položaju.

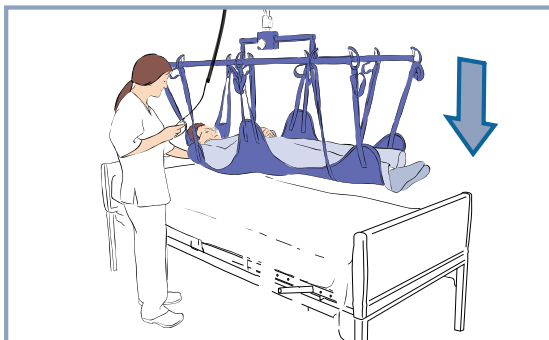
Oskrbovanca spustite na posteljo in po potrebi prilagodite njegov položaj. Za podrobnosti glejte literaturo o določeni nosilnici.

Dvignite in premaknite oskrbovanca stran od postelje.



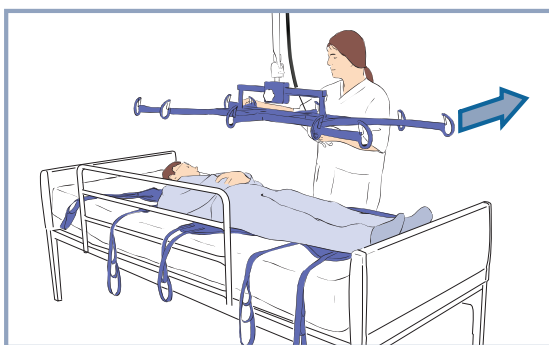
Nadaljujte s premeščanjem in medtem z roko držite drog za širjenje, da ta ne niha preveč in lahko podkrepite občutek varnosti.

POZOR: Ne poskušajte vleči dvigala vzdolž tračnega nosilca s kablom daljinskega upravljalnika. Tako boste poškodovali kabel in sčasoma ogrozili delovanje daljinskega upravljalnika.



Spustite oskrbovanca v nov položaj.

OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z okvirom nosilnice, saj ga lahko poškodujete.



Okvir odmaknite od oskrbovanca.

Odstranite vrečo, ki je pod oskrbovancem.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

Opora uda

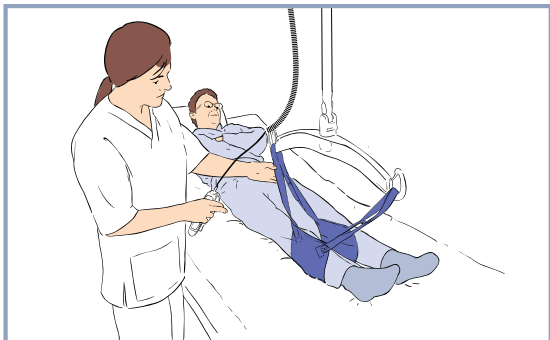
Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* lahko uporabite kot pomoč pri postopkih, med katerimi je potrebna opora uda v dvignjenem položaju.

OPOZORILO: Med nudenjem opore udu ne aktivirajte funkcije RTC ali RTH, da preprečite padec oskrbovanca.



Vrečo za ud namestite okoli oskrbovančevega uda.

OPOZORILO: Uporaba vreče je mogoča samo po tem, ko ud pregleda zdravstveni delavec.

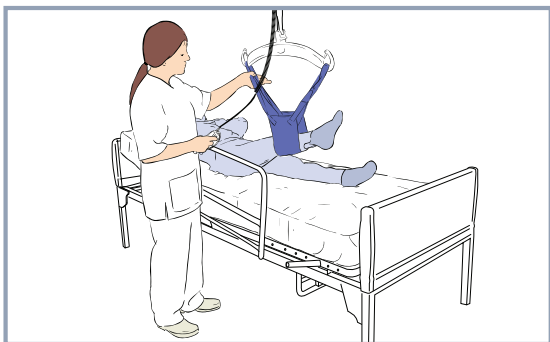


Dvigalu se približajte toliko, da je drog za širjenje dovolj blizu in lahko nanj pritrdite zanke.

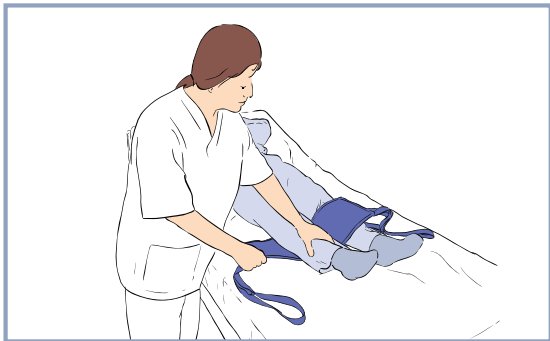
OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.

Zanke pritrdite na drog za širjenje.

OPOZORILO: Vedno preverite, ali so zanke pravilno pritrjene in ostajajo napete, ko dvigalo postopoma dviga oskrbovančevo težo, da preprečite padec oskrbovančevega uda. Lahko se poškoduje.



Z daljinskim upravljalnikom dvigujte oskrbovančev ud, dokler ne doseže želene višine. Pazite, da uda ne raztegnete preveč.



Ko opora oskrbovančevega uda ni več potrebna, spustite drog za širjenje, umaknite dvigalo in odstranite vrečo.

Napolnite baterije v skladu s sistemom MS2 za polnjenje.

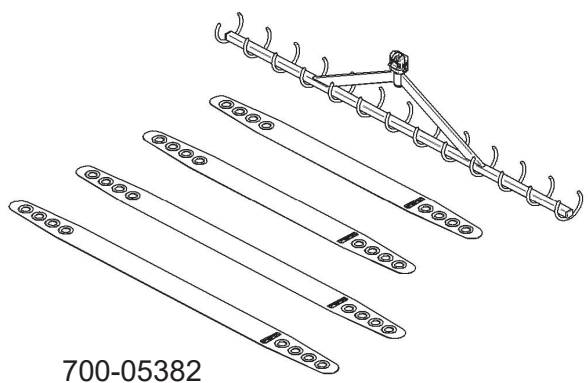
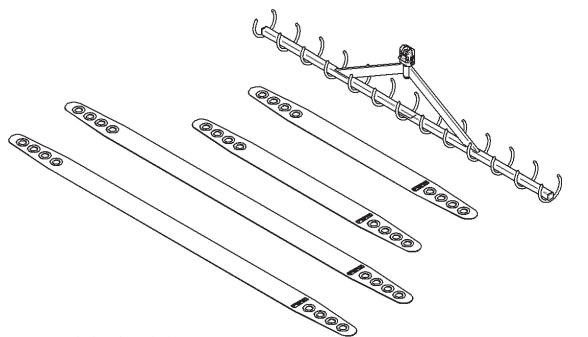
OPOZORILO: Pri uporabi funkcije spuščanja pazite, da oskrbovanca ne udarite z drogom za širjenje, saj ga lahko poškodujete.

Uporaba mrtvaške prečke

Združljivost droga za širjenje

V nadaljevanju je seznam mrtvaških prečk Arjo *Quick-Connect*, ki so združljive s stropnimi dvigali serije *Maxi Sky 2*.

Druge kombinacije so lahko primerne na podlagi ocene ustanove. Pri izbiri velikosti in kombinacije je pomembna klinična presoja.

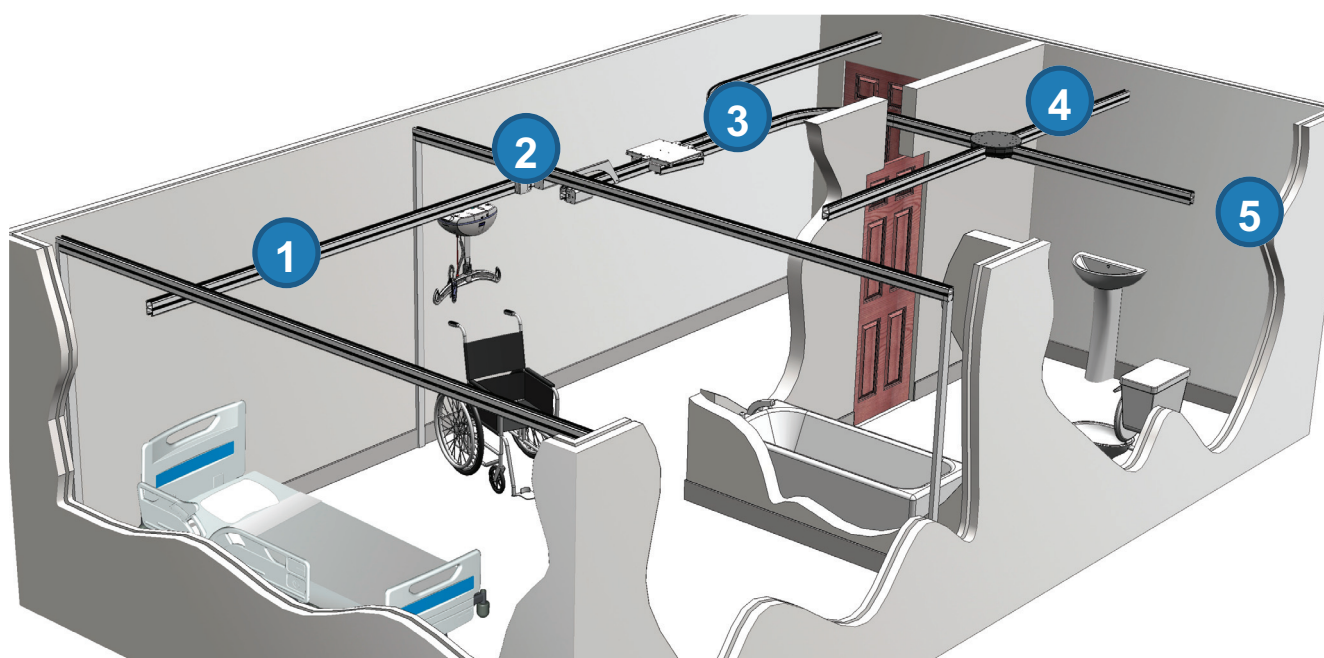
Drog za širjenje	Opis
 700-05382	Standardni trakovi mrtvaške prečke
 700-05387	Veliki trakovi mrtvaške prečke

Uporaba mrtvaške prečke je opisana v dokumentaciji, priloženi dodatni opremi.

Uporaba dodatne opreme

Ocena prostora

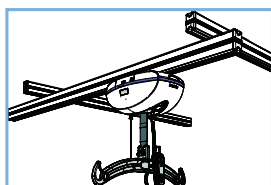
V nadaljevanju je primer ocene, ki prikazuje različno dodatno opremo zato, da poda splošno predstavo o tem, kje vse se lahko srečate z opremo v želenem okolju.



Slika 10

Dodatna oprema KWIKtrak™

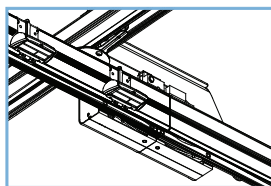
1



Sistem tračnih nosilcev X-Y

Sistem tračnih nosilcev X-Y omogoča premikanje dvigala v poljubni smeri nad vnaprej določenim območjem, da lahko pokriva njegovo celotno površino.

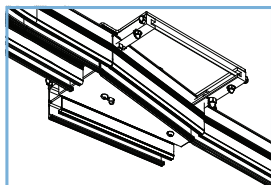
2



Vrata

Vrata so varnostni pripomoček, ki preprečuje dostop med sistemom tračnih nosilcev X-Y in fiksnim sistemom tračnih nosilcev zato, da dvigalo ne more pasti iz tračnice, če ta dva sistema nista med seboj poravnana.

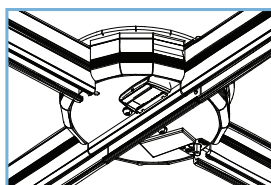
3



Izmenjevalnik

Izmenjevalnik omogoča, da lahko dvigalo prehaja med različnimi sistemi tračnih nosilcev, ki vodijo k drugim območjem za nego.

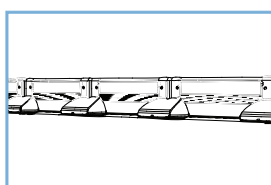
4



Dodatna oprema Turntable

Z dodatno opremo *Turntable* lahko dvigalo spreminja pot na večsmernem sistemu tračnih nosilcev.

5

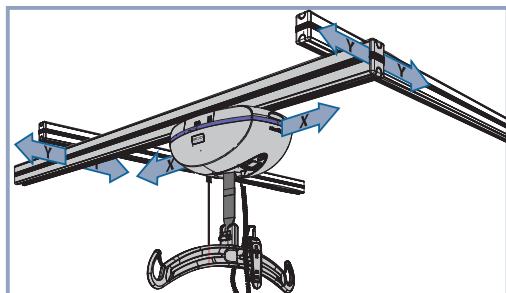


PPP (predprogramiran položaj)

Funkcija PPP omogoča postavljanje dvigala vzdolž trase tračnih nosilcev na vnaprej določenih položajih, na katerih so postavljene postaje za aktiviranje PPP. Na trasi je lahko več kot ena postaja za aktiviranje PPP, odvisno od postavitve prostora.

Uporaba sistema tračnih nosilcev X-Y



Premikanje dvigala v prečni smeri



2-funkcijski modeli:

Dvigalo v bočni smeri (os X) premikate s potiskanjem ali vlečenjem droga za širjenje.

4-funkcijski modeli:

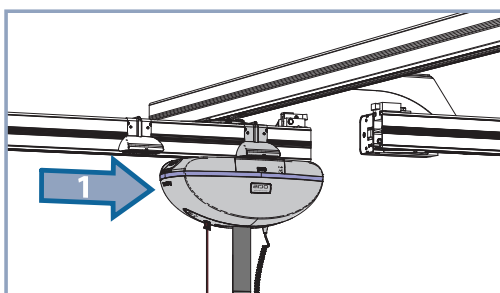
Dvigalo v bočni smeri (os X) premikate s pritiskom gumba  ali  na daljinskem upravljalniku.

Premikanje dvigala v čelni smeri

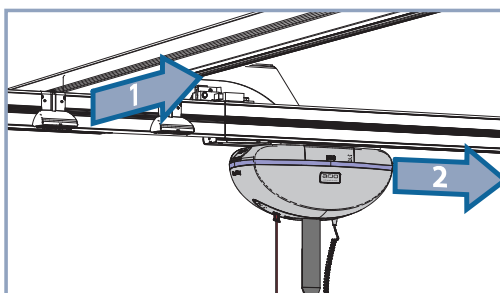
Dvigalo v smeri osi Y premikate s sočasnim premikanjem dvigala in prečnega nosilca. Premikanje poteka s potiskanjem ali vlečenjem droga za širjenje po osi Y, nato pa sledi prečni tračni nosilec.

Uporaba vrat

Izhod iz sistema X-Y



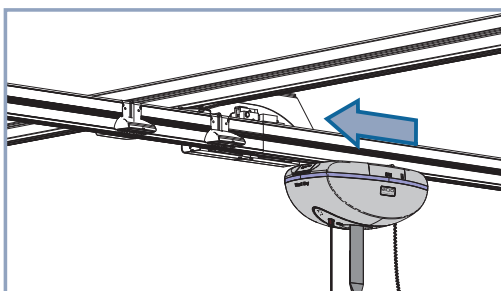
Premaknite dvigalo po osi X do skrajnega konca prečnega tračnega nosilca, na katerem so vrata nameščena na strani prečnega tračnega nosilca. Dvigalo se bo samodejno povezalo s postajo za aktiviranje.



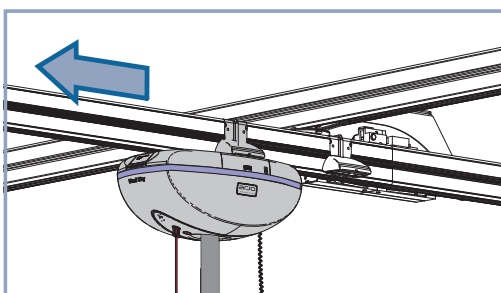
Po osi Y premikajte dvigalo in prečni tračni nosilec, da prečni tračni nosilec poravnate z bližnjim tračnim nosilcem iz nasprotni smeri. To dejanje bodo zaznala vrata in povezala oba tračna nosilca ter tako omogočila prehod za dvigalo.

OPOMBA: Prečni tračni nosilec ostane v zaklenjenem položaju, za sprostitve prečnega tračnega nosilca glejte poglavje »Vstop v sistem X-Y«.

Vstop v sistem X-Y



Pri vstopu v sistem X-Y z bližnjega tračnega nosilca iz nasprotni smeri bo prečni tračni nosilec na mestu. Spustite dvigalo skozi vrata.



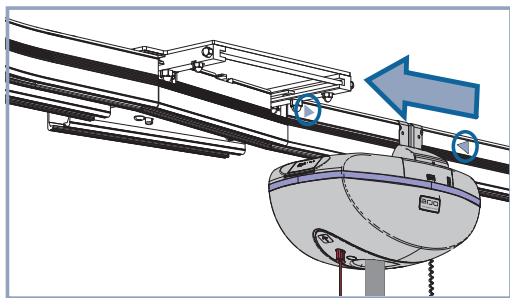
Ko se dvigalo premakne mimo postaje za deaktiviranje, se sprostijo vrata in omogočijo prečnemu tračnemu nosilcu, da se premakne po osi Y.

Uporaba izmenjevalnika

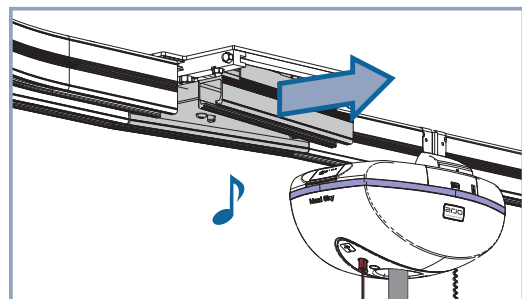
Če je izmenjevalnik že postavljen na ustrezni poti, premikajte dvigalo naprej skozi izmenjevalnik brez ustavljanja na postaji za aktiviranje.

Če izmenjevalnik na ustrezni poti še ni poravnan, sledite postopku, ki je opisan v nadaljevanju.

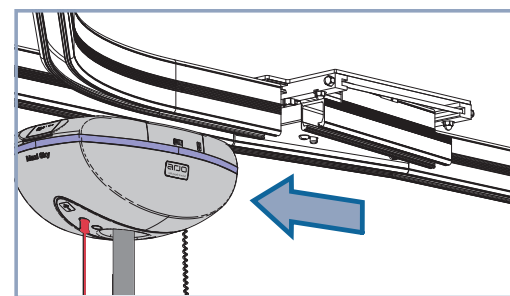
Sprememba poti



Dvigalo premaknite na postajo za aktiviranje, ki je ob izmenjevalniku. Postavite dvigalo med oznaki ►◄ na tračnem nosilcu.

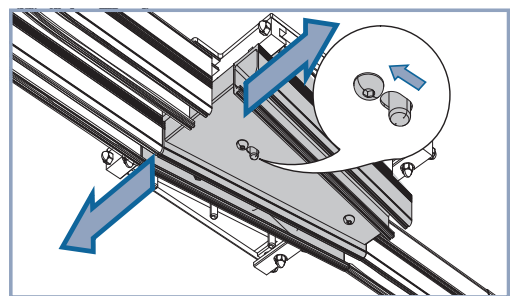


Ko izmenjevalnik zazna dvigalo, zaznavo potrdi s kratkim piskom in spremeni pot.



Počakajte, da se izmenjevalnik povsem ustavi, nato lahko dvigalo premaknete skozi izmenjevalnik.

Hitra prekinitev

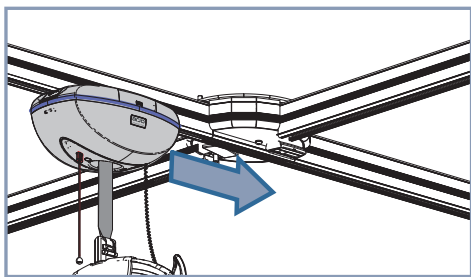


Če se izmenjevalnik ne sproži samodejno ali nastopijo izredne razmere, vključite priključek za hitro prekinitev, ki je pod izmenjevalnikom, in ročno potisnite ploščo, da se do konca spremeni pot.

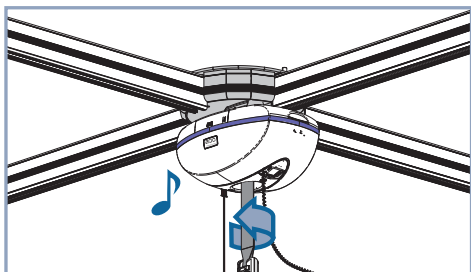
OPOZORILO: Pazite, da roke ali prstov ne postavite pred drsečo ploščo, ker vas lahko ušcipne.

OPOZORILO: Hitre prekinitve ne aktivirajte, če je dvigalo v izmenjevalniku, da enota ne pade iz njega.

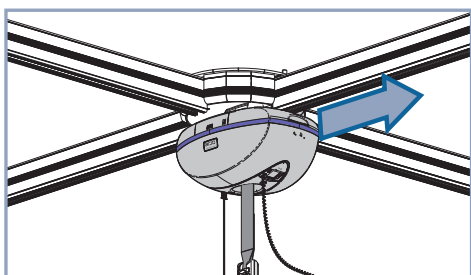
Uporaba dodatne opreme *Turntable*



Dvigalo premaknite do postaje za aktiviranje v dodatni opremi *Turntable*.

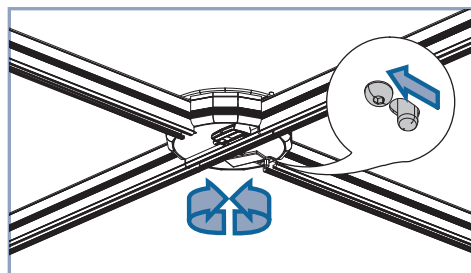


Ko dodatna oprema *Turntable* zazna dvigalo, zaznavo potrdi s piskom in se začne obračati, da se poravna z drugim tračnim nosilcem.



Počakajte, da se dodatna oprema *Turntable* povsem ustavi, in nato lahko dvigalo premaknete iz dodatne opreme *Turntable*.

Hitra prekinitev



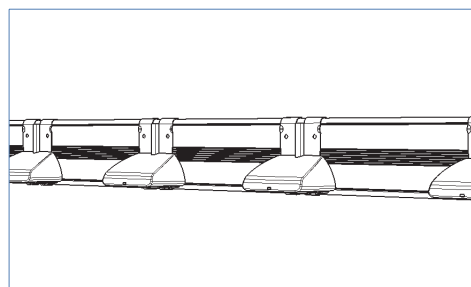
Če se dodatna oprema *Turntable* ne sproži samodejno ali nastopijo izredne razmere, vključite priključek za hitro prekinitev, ki je pod dodatno opremo *Turntable* in ročno obrnite ploščo, da se do konca spremeni pot.

OPOZORILO: Pazite, da roke ali prstov ne postavite pred vrtljivo ploščo.

Uporaba PPP

OPOZORILO: Funkcije PPP ne uporabljajte, ko je na dvigalo pripet oskrbovanec. Pride lahko do poškodb.

S funkcijo PPP lahko dvigalo zaznava postaje (položaje), ki so ob tračnem nosilcu.



Enoto pošljete do določene postaje PPP tako, da pritisnete gumb **i** tolikokrat, kot je potrebno za ustrezno kontaktno postajo PPP, na katero želite premakniti dvigalo, in nato pritisnete gumb **←** ali **→** v smeri izbrane postaje PPP. Lučka LED bo zasvetila zeleno kot potrditev sprejetega ukaza, na zaslonu pa bo utripal kazalnik »PPP«.

Dvigalo dvigne drog za širjenje in se začne premikati v smeri gumba, ki ste ga pritisnili, dokler ne sreča enako število postaj kot je bilo pritiskov gumba **i** in se ne ustavi na postaji.

Ukaz lahko kadar koli prekličete s pritiskom poljubnega gumba na daljinskem upravljalniku ali z dodajanjem teže na drogu za širjenje.

OPOZORILO: Detektor teže, ki je v dvigalu in onemogoča funkcijo PPP, ko je oskrbovanec pripet na dvigalo, ne more zaznati teže, ki je manjša od 20 kg (45 lb). Še posebej pazljivi bodite pri upravljanju daljinskega upravljalnika med premeščanjem oskrbovancev, katerih teža je 20 kg (45 lb) ali manjša.

OPOMBA: Funkcija PPP je na voljo samo za štirifunkcijske modele dvigal. Programirljiva funkcija PPP je tovarniško »onemogočena« in jo lahko aktivira samo usposobljen serviser. Glejte poglavje »Prilagoditve«.

Nega in vzdrževanje

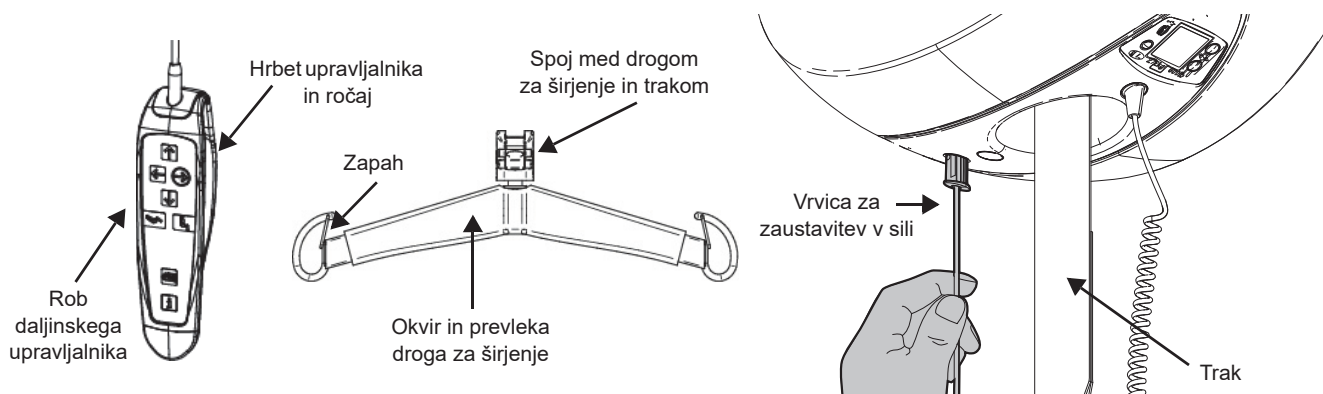
Čiščenje

OPOMBA: Priporočljivo je, da dvigalo in dodatno opremo očistite pred uporabo pri vsakem oskrbovancu.

Čiščenje dvigala in dodatne opreme

- Z vlažno krpo odstranite vidne ostanke z dvigala in dodatne opreme po celotni dolžini.
- Uporabite vlažno krpo in toplo vodo, zmešano z blagim čistilnim sredstvom.
- Opremo zdrgnite od zgoraj navzdol, da odstranite vso umazanijo.
- Vse ostanke čistilnih sredstev odstranite s čisto krpo, ki ste jo navlažili v čisti vodi.
- Nato obrišite s suho krpo.

Posebno pozornost namenite spodaj navedenim mestom, kjer se najverjetneje zadržujejo mikrobi in umazanija.



OPOMBA: Prepričajte se, da je vrvica za zaustavitev v sili temeljito očiščena in razkužena. Dvigalo naj bo vklopljeno.

POZOR: Poskrbite za boljšo kotalno površino za kolesca vozičkov tako, da vsake 4 mesece očistite notranjost tračnega nosilca. Očistite jih tako, da vstavite vlažno krpo v odprtino in jo podrsate od enega do drugega konca tračnega nosilca.

POZOR: Izdelka ne zmočite, ker lahko pride do poškodb električnih komponent in notranje korozije. V primeru uporabe sušilne naprave z vročim zrakom temperatura ne sme preseči 80 °C (176 °F). Ne uporabljajte topil na osnovi metanola ali katerih koli drugih topil, ki lahko poškodujejo premaz ali plastične dele.

OPOZORILO: Da preprečite poškodbe oči in kože, vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice. Če sredstvo pride v stik s kožo, sperite z veliko količino vode. Če pride do draženja oči ali kože, se posvetujte z zdravnikom. Vedno preberite navodila za uporabo razkužila in njegov varnostni list.



Razkuževanje

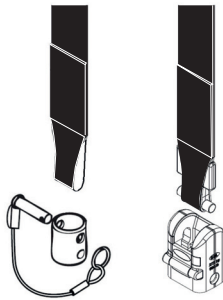
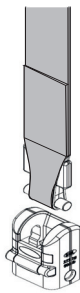
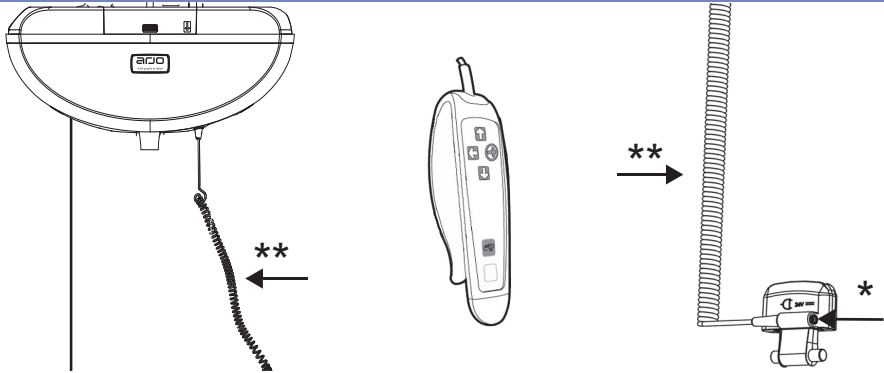
Obrišite dvigalo *Maxi Sky 2* in dodatno opremo z raztopino enega od spodaj navedenih razkužilnih sredstev.

Postopki razkuževanja morajo biti v skladu z lokalnimi ali državnimi smernicami (dekontaminacija medicinskih pripomočkov), odvisno od zdravstvene ustanove ali države, v kateri se oprema uporablja.

Če niste prepričani, se posvetujte z lokalnim strokovnjakom za nadzor okužb.

OPOMBA: Priporočljivo je, da dvigalo in dodatno opremo pred razkuževanjem očistite.

OPOMBA: Prepričajte se, da je dvigalo vklopljeno tudi po temeljitnem čiščenju in razkuževanju vrvice za zaustavitev v sili.

Razkuževalna sredstva za dvigalo in dodatno opremo	Razkuževalna sredstva					
	Kvartarni amonijak	≤ 0,21 % (2.100 ppm)				
	Izopropilni alkohol	≤ 70 %				
	Fenol	≤ 1,56 % (15.600 ppm)				
	Belilo	≤ 1 % (10.000 ppm)				
	Peroksiocetna kislina	≤ 0,25 % (2.500 ppm)				
	Vodikov peroksid	≤ 1,5 %				
Basic Ceiling Lifter in Maxi Sky 2 Ceiling Lifter (tkani najlonski trak)			↓	↓	↓	↓
					✓	✓
Model Maxi Sky 2 Infection Control (neporozen trak)			↓	↓	↓	↓
			✓	✓	✓	✓
Druga dodatna oprema			↓	↓	↓	↓
			✓	✓	✓	✓

* Kovinski del priključka WCS lahko korodira po večkratni izpostavljenosti belilu in vodikovemu peroksidu

** Kabli upravljalnika ter sistemov WCS in PDPS se lahko po večkratnem stiku z belilom ali vodikovim peroksidom rahlo razbarvajo

Razkuževalna sredstva za dodatno opremo

Razkuževalna sredstva

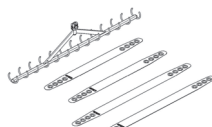
Kvartarni amonijak	≤ 0,21 % (2.100 ppm)
Izopropilni alkohol	≤ 70 %
Fenol	≤ 1,56 % (15.600 ppm)
Belilo	≤ 1 % (10.000 ppm)
Peroksiocetna kislina	≤ 0,25 % (2.500 ppm)
Vodikov peroksid	≤ 1,5 %

Drog za širjenje z 2 srednjima kavljema (700-05461-BOX) in drog s 4 kavlji (700-05443)



↓	↓	↓	↓	↓	↓
			✓	✓	✓

Okvir ležišča 700-19522 & Mrtvaške prečke (700.05380, 700.05385, 700-05382 & 700-05387)



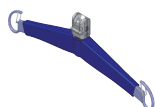
↓	↓	↓	↓	↓	↓
			✓	✓	✓

Ročni odprti DPS (700-19340-BOX)



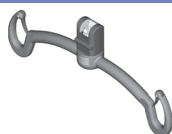
↓	↓	↓	↓	↓	↓
		✓	✓	✓	✓

Drog za širjenje z 2 srednjima kavljema (700-19415)



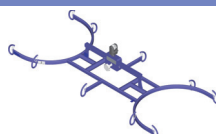
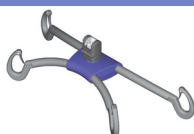
↓	↓	↓	↓	↓	↓
✓*	✓*	✓*	✓	✓	✓

Drog za širjenje z 2 malima kavljema (700-19420) & Drog za širjenje z 2 srednjima kavljema IC (700-19470)



↓	↓	↓	↓	↓	↓
✓	✓	✓	✓	✓	✓

Drog za širjenje s 4 kavlji (700-19430) & okvir nosilnice (700-15695)



↓	↓	↓	↓	↓	↓
✓	✓	✓	✓	✓	✓

Ročni ploski DPS (700-19475 & 700-19200)



↓	↓	↓	↓	↓	↓
✓	✓	✓	✓	✓	✓

Ročni odprti DPS (700-19480)



↓	↓	↓	↓	↓	↓
✓	✓	✓	✓	✓	✓

Srednji PDPS (700-19350) & veliki PDPS (700-19355)



↓	↓	↓	↓	↓	↓
✓	✓	✓	✓	✓	✓

* Prevleka za ta model je lahko vinilna ali plastična. Če je vinilna, ne uporabljajte teh razkužil.

Upravljanje, prevoz in shranjevanje

Med transportom preprečite močne udarce. Dvigala ne skladiščite daljši čas, ne da bi vmes napolnili baterije.

Če boste stropno dvigalo *Maxi Sky 2* shranili ali prevažali, ga pred tem izklopite (ne sveti zelena lučka).

Zamenjava baterije

Arjo uporablja zatesnjene svinčeno-kislinske baterije za stropna dvigala serije *Maxi Sky 2*. Baterije Arjo nimajo spominskega učinka. Zato baterij pred polnjenjem ne izpraznite v celoti.

Baterijo zamenjajte, ko se opazno zmanjša število premeščanj, ki jih lahko opravite med polnjenji. Če opazite, da stropno dvigalo *Maxi Sky 2* piska ali na njem utripa rdeča lučka, glejte navodila v poglavju »Odpravljanje težav« v tem priročniku, da ugotovite, ali je prišlo do napake zaradi baterije. Za zamenjavo baterij se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

POZOR: Ne poskušajte uporabljati baterije, ki je ni dobavil proizvajalec Arjo. Baterije so zasnovane posebej za polnilne sisteme Arjo. Z uporabo nepooblaščenih baterij se lahko močno poškodujeta dvigalo in/ali polnilnik.

Letni pregled

Stropno dvigalo *Maxi Sky 2* in dodatno opremo je treba servisirati vsaj vsakih 12 mesecev. Pregleda ne izvajajte, če za to niste pooblašteni.

Pregled traku

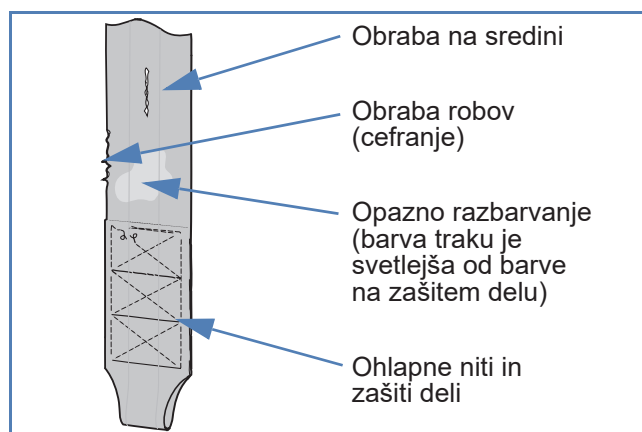
Če je trak poškodovan ali je vidno obrabljen ali razbarvan, se lahko sprejemljiva obremenitev traku pred pretrganjem naglo zmanjša in predstavlja nevarnost za oskrbovanca ali negovalca. Arjo priporoča temeljit pregled traku vsake 4 mesece, kot sledi:

- Povsem odvijte trak.
- Preverite, da ni vidno obrabljen ali razbarvan, kot je prikazano na sliki 11.

OPOZORILO: Če na traku opazite kakršne koli znake obrabe, ki so prikazani v nadaljevanju, ali druge vidne napake, ga mora usposobljeno osebje pregledati in po potrebi zamenjati. Arjo priporoča zamenjavo traku v skladu s spodnjimi navedbami (kar pride prej), odvisno od modela:

- Trak iz tkanega najlona – na dve leti ali vsakih 5000 ciklov
- Neporozen trak – na dve leti ali vsakih 5000 ciklov

Če dvigalo uporabljate naprej, ne da bi zamenjali poškodovan trak, lahko hudo ogrozite varnost negovalca in oskrbovanca.



Slika 11

Zahteve glede vzdrževanja

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* so opremljena z vzdrževalnim zaslonom, ki uporabnika obvešča, kdaj je potrebno vzdrževanje. Na zaslonu se prikaže simbol za potrebno vzdrževanje, da usmeri uporabnikovo pozornost na sporočilo o vzdrževanju, ki je na zaslonu. S skrbnim načrtovanjem pregledov boste poskrbeli za obstojnost enote ter za varnost oskrbovancev in uporabnikov.

Razpored preventivnega vzdrževanja

Oprema se obrablja in z naslednjimi navodili za vzdrževanje zagotovite, da oprema obdrži prvotne specifikacije izdelave.

OPOZORILO: opisano vzdrževanje na spodnjem kontrolnem seznamu so le najosnovnejša priporočila proizvajalca. V nekaterih primerih je treba preglede opreme izvajati še pogostejše. Uporaba opreme brez rednih pregledov ali uporaba v primeru, ko se pojavi napaka, resno ogroža varnost oskrbovancev in negovalcev. Lokalni predpisi in standardi so lahko strožji od proizvajalčevih. Obremenitveni preskus je treba na celotnem sistemu izvesti vsakih 12 mesecev. Servisiranje in preventivno vzdrževanje lahko uredite pri distributerju podjetja Arjo. Preventivno vzdrževanje, opisano v tem priročniku, preprečuje nesreče in zmanjšuje stroške popravil.

OPOZORILO: Vzdrževanje, povezano z varnostjo, in pooblaščen servisiranje mora izvajati usposobljeno osebje, ki ga je na področju servisnih postopkov v celoti usposobila družba Arjo ter ki uporablja primerna orodja in ustrezno dokumentacijo, vključno s seznamom delov in servisni priročnik. Neizpolnjevanje teh zahtev lahko povzroči osebne poškodbe in/ali nevarnosti pri uporabi opreme.

OPOZORILO: Dvigala nikoli ne servisirajte ali vzdržujte, če je na njem oskrbovanec.

Pregledi dvigala	POGOSTOST				
	Na dve leti ali 5000 ciklov				
	Vsako leto ali na 2500 ciklov				
	Na štiri mesece ali 1000 ciklov				
	Pred vsako uporabo				
	Na začetku				
PREGLED UPORABNIKOV	↓	↓	↓	↓	↓
Preverite, da ni znakov zunanjih poškodb, manjkajočih delov ali zlomljenih plošč.	✓	✓			
Preverite, da ni trak obrabljen ali razbarvan oziroma da mu ni odstopila prevleka ali popustile njegove niti.		✓	✓		
Napolnite baterije.	✓	✓			
Preverite mehanizem za zasilno zaustavitev.			✓		
Preverite škodo na vrvi za zaustavitev v sili.			✓		
Preverite funkcionalnost mehanizma za zasilno spuščanje.				✓	
PREGLED POOBLAŠČENEGA SERVISERJA	↓	↓	↓	↓	↓
Zamenjava traku iz tkanega najlona.					✓
Zamenjava neporoznega traku					✓
Preveri, kako so med seboj povezani deli okvirja, ali so na strojni opremi napake in ali manjka kakšen del.				✓	
Pregled koles v tračnem nosilcu, da niso poškodovana, zarjavela ali počena. V primeru poškodb jih zamenjajte.				✓	
Pregled zobnikov zaradi morebitne obrabe in mazanje po potrebi.				✓	
Preveri, ali so priključni spoji pravilno pritrjeni (voziček in drog za širjenje).				✓	
Preveri, ali se zapahi zasilne zavorne prosto premikajo.				✓	
Preveri mehanizem za zasilno spuščanje.				✓	
Preveri pomožna gumba »gor« in »dol« na dvigalu.				✓	
Obremenitveni preskus z varno delovno obremenitvijo (SWL).				✓	




Pregledi dodatne opreme	POGOSTOST				
	Na dve leti ali 5000 ciklov				
	Vsako leto ali na 2500 ciklov				
	Na štiri mesece ali 1000 ciklov				
	Pred vsako uporabo				
	Na začetku				
PREGLED UPORABNIKOV	↓	↓	↓	↓	↓
Preverite vse dele vreče (priključke, tkanino, zašite dele in trak), ali niso obrabljeni, razbarvani, razpadajo ali popuščajo njihove niti.	✓				
Očistite vrečo, kot navaja oznaka.	Po potrebi				
Preverite, da ni drog za širjenje poškodovan ali razpokan. Preverite, ali so ustrezno pritrjeni vsi priključki.	✓		✓		

Pregledi tračnih nosilcev	POGOSTOST				
	Na dve leti ali 5000 ciklov				
	Vsako leto ali na 2500 ciklov				
	Na štiri mesece ali 1000 ciklov				
	Pred vsako uporabo				
	Na začetku				
PREGLED UPORABNIKOV	↓	↓	↓	↓	↓
Čiščenje notranjosti tračnega nosilca, da se odstrani nakopičen prah na kotalni površini.	✓		✓		
Čiščenje kontaktov polnilnih postaj z vlažno krpo.			✓		
Poskrbite za to, da so nameščena vsa zapirala, polnilna postaja in zaključni pokrovi.	✓	✓			
PREGLED POOBLAŠČENEGA SERVISERJA	↓	↓	↓	↓	↓
Zapirala zategnite z navorom 20 Nm (15 lbf ft), razen tistih, ki gredo z ožjim delom skozi stezo (zapirala vijakov).	✓			✓	
Poskrbi, da zaklepni nosilec ni viden.	✓			✓	
Poskrbi, da so vsi tračni stiki zaključeni in vzmetni zatiči centrirani.	✓			✓	
Poskrbi, da je tračni nosilec naravnan, ko ni naložen.	✓			✓	
Poskrbi, da je prilagojena nastavitvev obremenitve dvigala enaka ali nižja od varne delovne obremenitve napeljave.	✓			✓	
Preveri, ali je dodatna oprema (sistem X-Y, vrata, izmenjevalnik, oprema <i>Turntable</i> , <i>sprejemni modul</i> in funkcija PPP) popolna in pravilno vzdrževana.	✓			✓	
Poskrbi, da priključki (stropni nosilci, stenski steber, stenski nosilci) niso premeščeni, poškodovani ali odstranjeni.	✓			✓	
Pregleda tračna zapirala. Pregleda in privije strojno opremo (po potrebi).				✓	
Obremenitveni preskus z varno delovno obremenitvijo (SWL).				✓	

OPOMBA: Če izdelek ne deluje, kot je predvideno, se za podporo takoj obrnite na lokalnega distributerja podjetja Arjo.

OPOZORILO: Pred vsako uporabo preverite, ali so nameščena vsa zapirala in zaključni pokrovi, da preprečite tveganje padca.

Odpravljanje težav

TEŽAVA	PREGLEJTE
Po vklopu lučka LED ne zasveti in na zaslonu se ne prikaže nič.	<ul style="list-style-type: none"> • Enoto premaknite na polnilno postajo. • Če se enota ne polni, se za popravilo obrnite na zastopnika podjetja Arjo.
Lučka LED sveti RDEČE in na zaslonu se ne prikaže nič.	<ul style="list-style-type: none"> • Dvigalo je morda v »načinu mirovanja«. Pritisnite poljuben gumb na daljinskem upravljalniku in počakajte, ali se karkoli pokaže na zaslonu. • Če težava ni odpravljena, se za popravilo obrnite na zastopnika podjetja Arjo.
Lučka LED sveti ZELENO in na zaslonu se ne prikaže nič.	<ul style="list-style-type: none"> • Dvigalo je morda v »načinu mirovanja«. Pritisnite poljuben gumb na daljinskem upravljalniku in počakajte, ali se karkoli pokaže na zaslonu. • Če težava ni odpravljena, se za popravilo obrnite na zastopnika podjetja Arjo.
Po načinu mirovanja se na zaslonu prikaže koda za vzdrževanje.	<ul style="list-style-type: none"> • Enoto lahko uporabljate, vendar naj serviser podjetja Arjo na njej čim prej opravi vzdrževanje.
Na zaslonu se prikaže ikona  , ki utripa.	<ul style="list-style-type: none"> • Obratovalni cikel uporabljenega motorja je dosežen. Lahko gre za motor za levo–desno, gor–dol ali sedenje–ležanje. Pred ponovno uporabo motorja počakajte, da simbol »trikotnik s klicajem« izgine z zaslona.
Lučka LED sploh ne sveti. Zaslon deluje pravilno.	<ul style="list-style-type: none"> • V meniju »customize« (prilagoditve) preverite, ali je lučka LED OMOGOČENA. • Če je lučka LED OMOGOČENA in še vedno ne zasveti, se za popravilo obrnite na zastopnika podjetja Arjo.
Dvigalo med uporabo odda pisk. Enota bo morda prekinila dviganje, funkcijo spuščanja pa lahko uporabljate naprej.	<ul style="list-style-type: none"> • Baterije so skoraj prazne (preverite, ali je na zaslonu skoraj prazna baterija). Dvigalo vrnite na polnilno postajo.
Baterija ni polna in lučka LED ne utripa ZELENO, ko je enota na polnilniku ali je polnilnik povezan s priključkom WCS.	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali je polnilnik priključen v standardno vtičnico in ali je vtičnica pod napetostjo. Zelena lučka na polnilni postaji pomeni, da naprava deluje. • Preverite, ali je vzpostavljen dober stik med jezičkoma in polnilno postajo. • Če je treba, z blagim čistilnim sredstvom očistite kontakte jezičkov na dvigalu in/ali kontaktne plošče na polnilni postaji. • Če težava ni odpravljena, se za popravilo obrnite na zastopnika podjetja Arjo. • MS2 WCS: Preverite, ali ni priključek WCS morda poškodovan ali umazan/korodiran. • Preverite, ali je polnilnik priključen v standardno vtičnico, ali je vtičnica pod napetostjo in ali je priključek 2,5DC pod napetostjo.
Funkcija RTC se ne vklopi, ko pritisnem in 3 sekunde držim gumb RTC.	<ul style="list-style-type: none"> • Prepričajte se, da drog za širjenje ni preblizu zgornje meje. Spustite drog za širjenje za 6 palcev (15 cm) in 3 sekunde držite gumb RTC. • Preverite, ali je funkcija RTC omogočena (glejte poglavje »Prilagoditve«). • Izklopite enoto in jo znova vklopite; če zaslon zahteva vnos datuma, je morda težava v bateriji ure realnega časa. Obrnite se na predstavnika podjetja Arjo.
RTC se ustavi na zgornji meji ali prej; enota oddaja piskajoč zvok. (Na zaslonu ni kode ali simbola napake).	<ul style="list-style-type: none"> • Prepričajte se, da drog za širjenje ni preblizu zgornje meje. Spustite drog za širjenje za 6 palcev (15 cm) in 3 sekunde držite gumb RTC. • Če je parameter nastavljen na »Auto« (samodejno), enoto premaknite na polnilno postajo z gumbom  ali . Ko se dvigalo začne polniti, ga odmaknite od polnilne postaje in znova poskusite, ali funkcija RTC deluje. Opomba: Dvigalo pozabi položaj polnilne postaje, ko ga izključite. V tem primeru ponovite opisan postopek, da si lahko naprava zapomni položaj polnilne postaje. • Če na zaslonu ni kode okvare, pritisnite »gor«, da trak privijete do zgornje meje (samo s težo droga za širjenje). • Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na predstavnika podjetja Arjo.

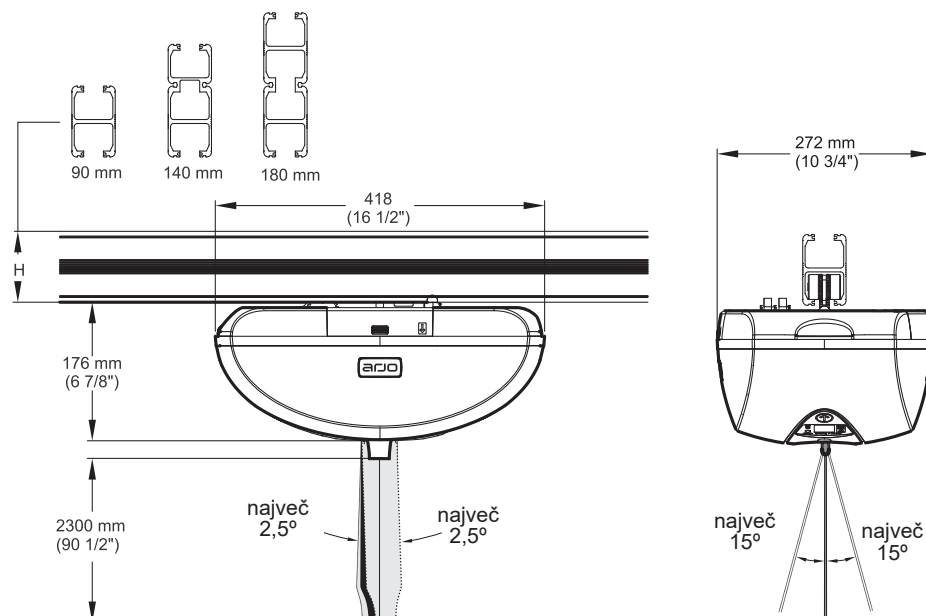
TEŽAVA	PREGLEJTE
Ko se dvigalo vrača na polnjenje, se zapelje mimo spojke na polnilni postaji.	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali je polnilna postaja priključena v standardno vtičnico in ali ima vtičnica dotok električne energije. Zelena lučka na polnilni postaji pomeni, da naprava deluje (glejte poglavje »Sistem polnjenja«). • Z blagim čistilnim sredstvom očistite jezička na polnilni postaji. • Preverite, ali so kontakti jezičkov na dvigalu čisti in dobro geometrijsko oblikovani. • Dvigalo ročno pomaknite skozi polnilno postajo in glejte, ali se dvigalo polni, nato pa znova preverite, ali deluje funkcija RTC. • Če težava ni odpravljena, se za popravilo obrnite na zastopnika podjetja Arjo.
Baterije se vedno izpraznijo po že nekaj premeščanjih (3 do 5).	<ul style="list-style-type: none"> • Dvigalo postavite na polnilno postajo za vsaj 8 ur. • Če dvigalo ne zazna polnilne postaje: <ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali je polnilna postaja priključena v standardno vtičnico in ali ima vtičnica dotok električne energije. Zelena lučka na polnilni postaji pomeni, da naprava deluje (glejte poglavje »Sistem polnjenja«). • Preverite, ali je vzpostavljen dober stik med jezičkoma in polnilno postajo. Če je treba, očistite kontakte jezičkov na enoti in/ali kontaktne plošče na polnilni postaji. Če težava ni odpravljena, se za popravilo obrnite na zastopnika podjetja Arjo. • MS2 WCS: Preverite, ali ni priključek WCS morda poškodovan ali umazan/korodiran. • Preverite, ali je polnilnik priključen v standardno vtičnico, ali je vtičnica pod napetostjo in ali je priključek 2,5DC pod napetostjo.
Na zaslonu je prikazana dobra napolnjenost baterije, vendar se dvigalo med premeščanjem zaustavi.	<ul style="list-style-type: none"> • Za menjavo baterij se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.
Dvigalo ne deluje, ko pritiskam gumb na daljinskem upravljalniku.	<ul style="list-style-type: none"> • Če je aktivirana zasilna zaustavitev, nežno potisnite stikalo za vklop navzgor, da se enota vklopi nazaj. • Preverite, ali delujeta pomožna gumba »gor«/»dol« na dvigalu (blizu zaslona). V tem primeru je težava morda v daljinskem upravljalniku. • Za menjavo daljinskega upravljalnika se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.
Na daljinskem upravljalniku ne dela le gumb »GOR«.	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali je trak navit do konca v dvigalu. • Preverite, ali je trak navit/zložen med dviganjem. Pritisnite gumb navzdol, odvijte/razložite trak in aktivirajte funkcijo navzgor v skladu s specifikacijami kota traku. • Če je na zaslonu prikazana koda za okvaro (glejte poglavje »Simbol na zaslonu«), se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo. • Preverite, ali deluje pomožni gumb »gor« na dvigalu (blizu zaslona). V tem primeru je težava morda v daljinskem upravljalniku. • Za menjavo daljinskega upravljalnika se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.
Na daljinskem upravljalniku ne dela le gumb »DOL«.	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali je trak v celoti izvlečen iz dvigala. • Preverite, ali na dviznem pasu visi več kot 1,5 kg (3,3 lb). Dvigalo za delovanje potrebuje minimalno napetost traku. • Če je na zaslonu prikazana koda za okvaro, se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo. • Preverite, ali deluje pomožni gumb »dol« na dvigalu (blizu zaslona). V tem primeru je težava morda v daljinskem upravljalniku. • Za menjavo daljinskega upravljalnika se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.
Ko daljinski upravljalnik visi na drogu za širjenje, funkcija RTC ne deluje več.	<ul style="list-style-type: none"> • Dvigalo zazna spremembo teže in prekine funkcijo RTC/RTH. • Daljinski upravljalnik obesite na drog, preden aktivirate funkcijo RTC/RTH.

TEŽAVA	PREGLEJTE
Lučka LED utripa ZELENO po 24 urah neprekinjenega polnjenja dvigala na polnilni postaji.	<ul style="list-style-type: none"> Baterije se morda ne polnijo ali je pokvarjena polnilna postaja oziroma je pokvarjen priključek WCS. Za menjavo baterij ali servis sistema polnjenja se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.
ECS: Kljub skoraj praznim baterijam lučka ZELENA lučka LED na dvigalu ne utripa niti po 15 minutah od zadnjega aktiviranja dvigala.	<ul style="list-style-type: none"> Preverite, ali je stenski polnilnik priključen v standardno vtičnico. Preverite, ali ima stenski polnilnik dotok električne energije. Preverite, ali je polnilnik z adapterskim kablom priključen na sistem ECS na pritrjeni stezi. Preverite, ali so vsi podaljški pravilno priključeni. Preverite, ali je na obeh straneh steze prekinjena kontaktna gibljiva vez. Če so vse našteje stvari v redu in ZELENA lučka LED še vedno ne utripa, se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.
ECS: Po 8-urnem neprekinjenem nizu polnjenj je na zaslonu še vedno prikazan simbol ECS in ZELENA lučka LED še vedno utripa.	<ul style="list-style-type: none"> Pritisnite poljuben gumb na upravljalniku, da se zaslon LCD vklopi; ikona baterije bi morala biti polna. V nasprotnem primeru se baterije morda ne polnijo ali pa je pokvarjen sistem ECS. Za menjavo baterij ali vzdrževanje sistema ECS se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.
Samo za <i>Maxi Sky 2 IC</i> . Hrup v menjalniku, ko pride do popuščanja traku.	<ul style="list-style-type: none"> Preverite, ali se na zaslonu LCD prikaže koda za vzdrževanje: <ul style="list-style-type: none"> Če se ne, gre za običajen zvok, ki se ustvari pri uporabi neporoznega traku. Če se, se obrnite na predstavnika podjetja Arjo.
Trak ne dosega zgornje meje pri oskrbovancu, ki tehta več kot 150 lb (68 kg).	<ul style="list-style-type: none"> Preverite, da ni morda trak med dviganjem navit/zložen. Če na zaslonu ni kode o napaki: <ul style="list-style-type: none"> pritisnite »gor«, da trak privijete do zgornje meje samo s težo droga za širjenje. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na predstavnika podjetja Arjo.

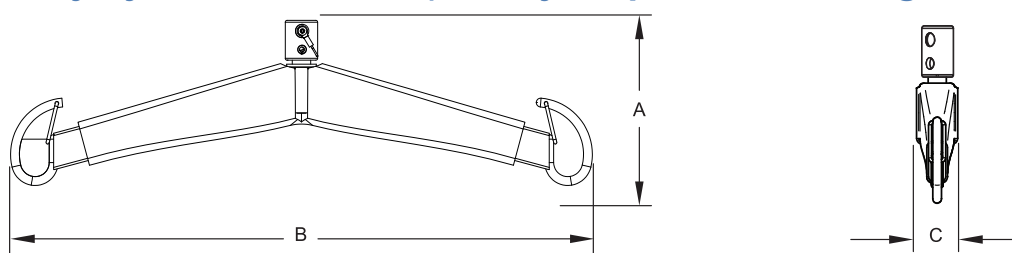
Tehnične specifikacije

Skupne mere

Maxi Sky 2



Drogoi za širjenje vreče z zanko (na voljo le pri Basic Ceiling Lifter)

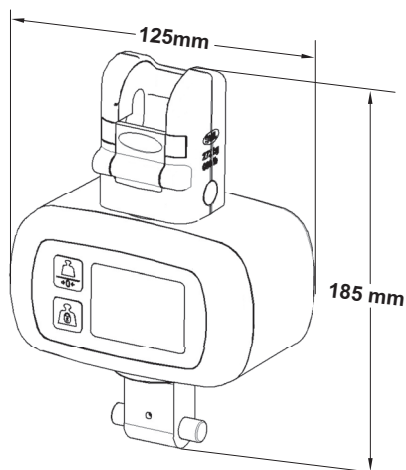
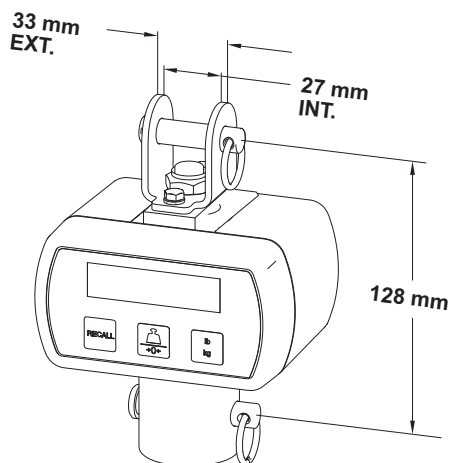


700-05461			
Drog za širjenje z dvema kljukama se uporablja za prenos oskrbovanca z vrečo z zanko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom priključka sornika Arjo.			
		mm	palcev
	A	206	8 1/8
	B	628	24 3/4
1,5 kg/3,3 lb	C	45	1 3/4

700-05443			
Drog za širjenje s štirimi kljukami, zasnovan za bariatrično uporabo. Uporablja se za prenos oskrbovanca z vrečo z zanko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom priključka sornika Arjo.			
		mm	palcev
	A	244	9 5/8
	B	709	27 7/8
6 kg/13 lb	C	692	27 1/4

700-19522			
Okvir nosilnice, ki se uporablja za prenos v ležečem položaju. Namenjen za uporabo s sistemom priključka sornika Arjo.			
		mm	palcev
	A	282	11 1/8
	B	1443	56
10 kg/22,2 lb	C	635	25

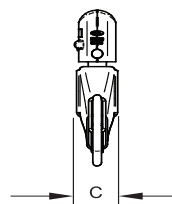
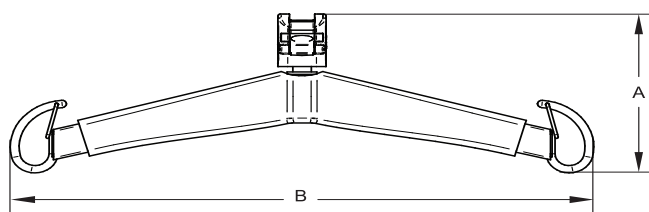
700.05380 & 700.05385			
Mrtvaška prečka za prenos v ležečem položaju. Namenjen za uporabo s priključkom sornika Arjo.			
		mm	palcev
	A	1525	60
	B	265	10 1/2
8,9 kg/19,5 lb	Standardni trak	1195/1450	47/57
	Dolgi trak	1830/1195	72/47



Model	700-19485	700-19490
Tip	Standard	Razred III
Teža	0,7 kg/1,5 lb	

Model	700-00511	700-00531
Tip	Standard	Razred III
Teža	0,7 kg/1,5 lb	

Drogi za širjenje vreče z zanko (niso na voljo za model Basic Ceiling Lifter)



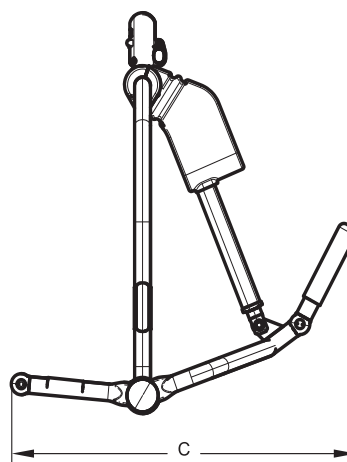
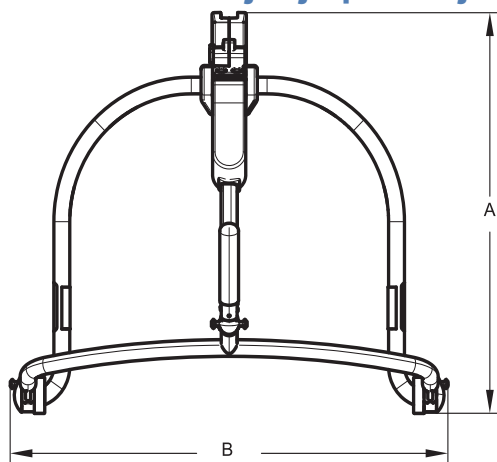
700-19420			
Drog za širjenje z dvema kljukama se uporablja za prenos oskrbovanca z vrečo z zanko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom Arjo Quick-Connect.			
		mm	palcev
	A	187	7 3/8
	B	474	18 11/16
2,5 kg/5,5 lb	C	57	2 1/4

700-19415 ali 700-19470			
Drog za širjenje z dvema kljukama se uporablja za prenos oskrbovanca z vrečo z zanko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom Arjo Quick-Connect.			
		mm	palcev
	A	206	8 1/8
	B	628	24 3/4
1,5 kg/3,3 lb	C	45	1 3/4

700-19430			
Drog za širjenje s štirimi kljukami se uporablja za prenos oskrbovanca z vrečo z zanko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom Arjo Quick-Connect.			
		mm	palcev
	A	200	7 7/8
	B	650	25 9/16
4,4 kg/9,7 lb	C	254	10

700-15695			
Okvir nosilnice, ki se uporablja za prenos v ležečem položaju. Namenjen za uporabo s sistemom Arjo Quick-Connect.			
		mm	palcev
	A	282	11 1/8
	B	1443	56
10 kg/22,2 lb	C	635	25

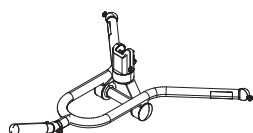
Drogi za dinamično širjenje položaja



700-19475

(niso na voljo pri modelu *Basic Ceiling Lifter*)

Štiritočkovni nosilni drog, ki se uporablja za premeščanje oskrbovanca z različnih položajev z vrečo s spojko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom Arjo *Quick-Connect*.



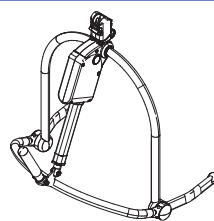
3,4 kg/7,5 lb

	mm	palcev
A	194	7 5/8
B	552	21 11/16
C	638	25 3/16

700-19350

(niso na voljo pri modelu *Basic Ceiling Lifter*)

Štiritočkovni gnani nosilni drog, ki se uporablja za dvigavanje oskrbovanca iz sedečega položaja v ležeči položaj z vrečo s spojko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom Arjo *Quick-Connect*.



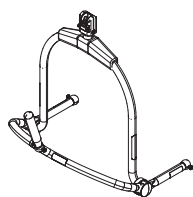
7,9 kg/17,4 lb

	mm	palcev
A	610	24
B	620	24 3/8
C	547	21 1/2

700-19480

(niso na voljo pri modelu *Basic Ceiling Lifter*)

Štiritočkovni nosilni drog, ki se uporablja za dvigavanje oskrbovanca iz sedečega položaja v ležeči položaj z vrečo s spojko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom Arjo *Quick-Connect*.



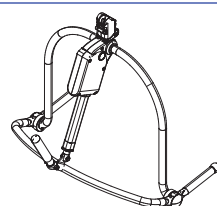
5,7 kg/12,5 lb

	mm	palcev
A	604	23 3/4
B	582	22 15/16
C	503	19

700-19355

(niso na voljo pri modelu *Basic Ceiling Lifter*)

Štiritočkovni gnani nosilni drog, ki se uporablja za dvigavanje oskrbovanca iz sedečega položaja v ležeči položaj z vrečo s spojko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom Arjo *Quick-Connect*.



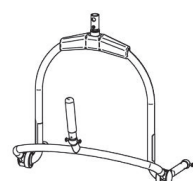
8,4 kg/18,5 lb

	mm	palcev
A	610	24
B	700	27 1/2
C	547	21 1/2

700-19340

(na voljo le pri modelu *Basic Ceiling Lifter*)

Štiritočkovni nosilni drog, ki se uporablja za dvigavanje oskrbovanca iz sedečega položaja v ležeči položaj z vrečo s spojko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom priključka sornika Arjo.



5,7 kg/12,5 lb

	mm	palcev
A	604	23 3/4
B	582	22 15/16
C	503	19

700-19200

(na voljo le pri modelu *Basic Ceiling Lifter*)

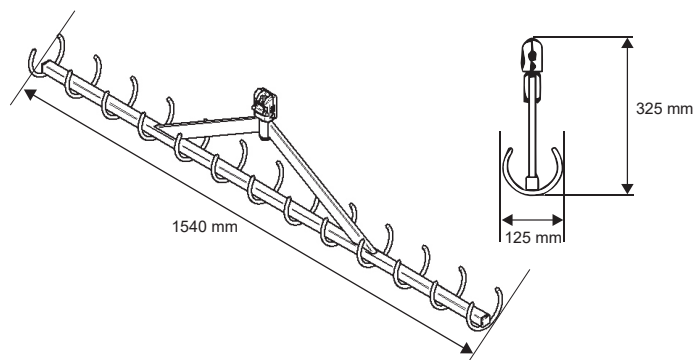
Štiritočkovni nosilni drog, ki se uporablja za premeščanje oskrbovanca z različnih položajev z vrečo s spojko Arjo. Namenjen za uporabo s sistemom priključka sornika Arjo.



8,4 kg/18,5 lb

	mm	palcev
A	194	7 5/8
B	552	21 11/16
C	638	25 3/16

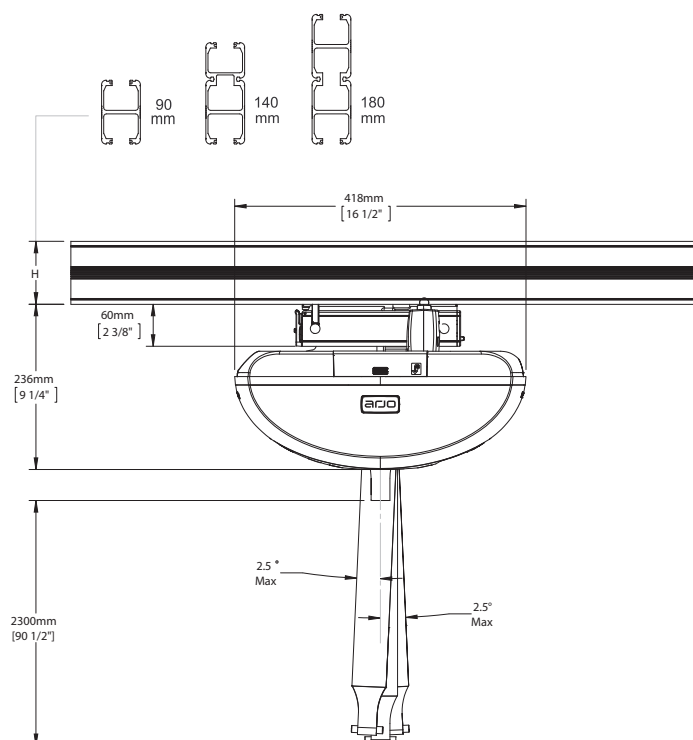
Mrtvaška prečka



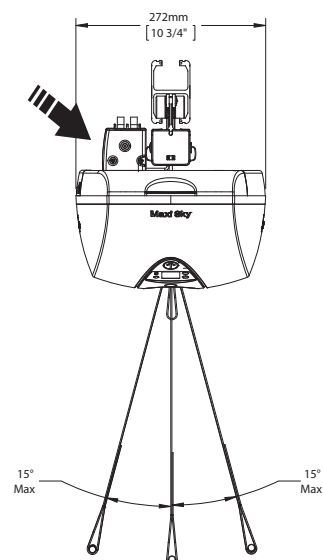
Model	700-05382	700-05387
Tip	Standard Trakovi	Velika Trakovi
Teža	8,9 kg/19,5 lb	

Maxi Sky 2 Transportable

Sprejemni modul, ki omogoča premestitev stropnega dvigala *Maxi Sky 2* z enega priključka KWIKtrak™ na drugega, ne da bi bilo treba odstraniti zapiralo in brez uporabe orodij.



Prikazana različica polnilne postaje



Sprejemni moduli

700-31400 (polnilna postaja)			
		mm	palcev
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	102	4
0,89 kg/1,96 lb			

700-31401 (ECS)			
		mm	palcev
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	102	4
0,92 kg/2,03 lb			




700-31421 (reža zagrinjala)			
		mm	palcev
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	96	3 3/4
0,98 kg/2,15 lb			

Tehnični podatki

INFORMACIJE O IZDELKU <i>Maxi Sky 2</i>	
Teža, celotna (štirifunkcijski model)	12,3 kg (27 lb)
Teža, celotna (dvofunkcijski model)	11,6 kg (26 lb)
Dvižna nosilnost	120 kg (265 lb), 200 kg (440 lb), 272 kg (600 lb)
Dolžina traku	2500 mm (98,4 in)
Hitrost dviganja	5,1 cm/s (2,0 in/s) brez obremenitve 4,2 cm/s (1,7 in/s) pri 120 kg (265 lb) 3,8 cm/s (1,5 in/s) pri 200 kg (440 lb) 3,3 cm/s (1,3 in/s) pri 272 kg (600 lb)
Največji razpon (od stropa)	2300 mm (90,6 in)
Hitrosti vodoravnega premeščanja	10, 15 in 20 cm/s (4, 6 in 8 in/s)
Sila krmilnih enot	< 5 N
ELEKTRIČNI PODATKI	
Obratovalni cikel	Motor za navzgor/navzdol: največ 10 %, 2 minuti neprekinjeno Motor za levo/desno: največ 20 %, 5 minut neprekinjeno Motor za sedenje/nagib: največ 10 %, 2 minuti neprekinjeno
Motor za vodoravno os	24 VDC, 62 vatov
Motor za navpično os	24 VDC, 360 vatov za največ 2 minuti.
Nazivna moč	24 VDC, najv. 15 A
Raven hrupa za dviganje ali spuščanje, z obremenitvijo ali brez nje	najv. 61 dBA (z obremenitvijo ali brez nje)
Medicinska oprema	Zaščita pred električnim udarom tipa BF v skladu s standardom IEC 60601-1.
OPOZORILO: V oddaljenosti manj kot 30 cm od katerega koli dela dvigala <i>Maxi Sky 2</i>, vključno s kabli, ki jih določi proizvajalec, ne smete uporabljati prenosne radiofrekvenčne komunikacijske opreme (vključno z zunanjo opremo, kot so antenski kabli in zunanje antene). V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja delovanja te opreme. Za več podrobnosti glejte razdelek »Elektromagnetna združljivost«.	
Vrsta baterije	12 V, 5 Ah, zatesnjena polnilna svinčeno-kislinska baterija, nastavljiva z ventilom
Zmogljivost baterije	Omogoča do 120 premeščanj pri obremenitvi 100 kg (220 lb), do 70 premeščanj pri obremenitvi 200 kg (440 lb)
Stopnja zaščite – daljinski upravljalnik	IPX7
Stopnja zaščite - <i>Maxi Sky 2</i>	IP24
Dvigalo – zaščitni razred – preprečevanje udarov	Oprema z notranjim napajanjem
Vhod polnilnika baterije	100–240 VAC, 50–60 Hz, 57–70 VA.
Izhod polnilnika baterije	28,1 VDC, najv. 1 A, 28,1 VA
Varnostna zaščita polnilnika baterije	Razred 2, dvojna izolacija
POGOJI DELOVANJA, TRANSPORTA IN SHRANJEVANJA	
Normalno delovanje	Obseg temperature v prostoru: od 5 °C do 40 °C (od 41 °F do 104 °F) Obseg relativne vlažnosti: 15–93 %, nekondenzirajoča Obseg zračnega tlaka: 700–1060 hPa
Prevoz/shranjevanje	Obseg temperature v prostoru: od –40 °C do 70 °C (od –40 °F do 158 °F) Obseg relativne vlažnosti: 0–93 %, nekondenzirajoča Obseg zračnega tlaka: 500–1060 hPa
OPOZORILO: Oprema ni primerna za uporabo ob prisotnosti vnetljivih anestezijskih mešanic z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom.	

Odobritve in seznam standardov

Stropna dvigala serije *Maxi Sky 2* so preizkušena v skladu s standardi izdajatelja:

- Kanadsko združenje za standarde (Canadian Standards Association): 
- Skupina standardov IEC 60601-1, vključno z veljavnimi spremljevalnimi standardi in nacionalnimi odstopanji.
- Združenje za tehnične preglede (Technischer Überwachungs-Verein):
 - ISO 10535 : 2006 standard 
- Oznaka CE: 

Varno odstranjevanje ob koncu življenjske dobe

Embalaža	Valovit karton, za recikliranje. Ekspandirani polistiren (EPS), za recikliranje.
Izdelek in njegova dodatna oprema	Komponente, ki so v glavnem izdelane iz različnih vrst kovin (ki vsebujejo več kot 90 mas. % kovin), na primer drogovi vreče, ograje, pokončne opore itd., je treba reciklirati kot kovine.
Baterija	Vse baterije v izdelku je treba reciklirati ločeno. Baterije odstranite v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi.
Električne in elektronske komponente	Dvigalne sisteme z električnimi in elektronskimi komponentami ali električnim kablom je treba razstaviti in reciklirati kot odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) ali v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi.
Vreče	Vreče, ki vključujejo ojačevalce/stabilizatorje, material za oblazinjenje, morebitne druge tekstilije ali polimere oziroma plastične materiale itd., je treba razvrščati kot gorljive odpadke.

Elektromagnetna skladnost

Skladnost dvigala *Maxi Sky 2* v povezavi z njegovo zmogljivostjo za blokiranje elektromagnetnih motenj iz zunanjih virov je bila preskušena v skladu s trenutnimi regulativnimi standardi. Kljub temu lahko nekateri postopki zmanjšajo elektromagnetne motnje:

- Drugi pripomočki v območjih za spremljanje in/ali ohranjanje življenja oskrbovancev morajo biti v skladu z veljavnimi emisijskimi standardi.
- Razdalja med električnimi medicinskimi pripomočki naj bo čim večja. Pripomočki z močnim napajanjem lahko povzročijo elektromagnetne motnje, ki lahko vplivajo na dvigalo.

Za več informacij o tem, kako upravljati RF-elektromagnetno okolje enote, glejte AMI TIR 18-1997 – Smernice o elektromagnetni združljivosti medicinskih pripomočkov za klinične/biomedicinske inženirje.

OPOZORILO: Uporaba dodatne opreme, kablov in nadomestnih delov, ki jih ni določila ali zagotovila družba Arjo, lahko povzroči povečanje elektromagnetnih emisij ali zmanjšano elektromagnetne odpornosti te opreme in posledično nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Izogibati se je treba uporabi te enote poleg druge opreme ali zloženo z njo, ker lahko to povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba nujna, je treba preveriti, ali enota skupaj z drugo opremo deluje normalno.

OPOZORILO: Oprema lahko povzroča radijske motnje ali moti delovanje opreme v bližini. Zaradi tega bo treba morda prestaviti ali preseliti opremo oziroma zaščititi lokacijo.

Elektromagnetne emisije

Smernice in izjava proizvajalca elektromagnetne emisije – za vso opremo in sisteme		
Dvigalo <i>Maxi Sky 2</i> je namenjeno uporabi v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Kupec oziroma uporabnik dvigala <i>Maxi Sky 2</i> mora zagotoviti, da se izdelek uporablja v takšnem okolju.		
Test emisij	Združljivost	Elektromagnetno okolje – smernice
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Naprava <i>Maxi Sky 2</i> uporablja radiofrekvenčno energijo samo za lastno delovanje. Zato so njene radiofrekvenčne emisije zelo nizke in verjetno ne bodo povzročale motenj v bližnji elektronski opremi. <i>Maxi Sky 2</i> je primeren za uporabo v vseh ustanovah, tudi domačih in tistih, ki so neposredno povezane z javnim nizkonapetostnim omrežjem, ki se uporablja v stavbah za domačo uporabo.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred B	
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Nihanje napetosti/emisije flikerja IEC 61000-3-3	Združljivo	

Elektromagnetna odpornost

Smernice in izjava proizvajalca Elektromagnetna odpornost – Za vso opremo in sisteme

Dvigalo *Maxi Sky 2* je namenjeno uporabi v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju.

Kupec oziroma uporabnik dvigala *Maxi Sky 2* mora zagotoviti, da se izdelek uporablja v takšnem okolju.

Test odpornosti	Preizkusna raven IEC 60601	Raven združljivosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV ob stiku ±15 kV v zraku	±8 kV ob stiku ±15 kV v zraku	Tla morajo biti lesena, betonska ali pokrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla pokrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30-odstotna.
Hitri električni prehodni pojavi/razpok IEC 61000-4-4	±2 kV, izmenični tok ±1 kV, vhodno-izhodna vrata Frekvenca ponavljanja 100 kHz	±2 kV, izmenični tok ±1 kV, vhodno-izhodna vrata Frekvenca ponavljanja 100 kHz	Kakovost električnega omrežja mora biti takšna, kot je značilna za običajno komercialno ali bolnišnično okolje.
Napetostni val IEC 61000-4-5	±2 kV, izmenični tok Od voda do ozemljitve ±1 kV, izmenični tok Od voda do voda	±2 kV, izmenični tok Od voda do ozemljitve ±1 kV, izmenični tok Od voda do voda	
Napetostni upadi, kratke prekinitve in spreminjanje napetosti vhodnih napajalnih vodov IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % U_T ; 1 cikel in 70 % U_T ; 25/30 ciklov Enofazno: pri 0° 0 % U_T ; 250/300 ciklov	0 % U_T ; 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % U_T ; 1 cikel in 70 % U_T ; 25/30 ciklov Enofazno: pri 0° 0 % U_T ; 250/300 ciklov	
Omrežna frekvenca (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Moč frekvence magnetnega polja mora biti na ravni, ki je značilna za običajno komercialno ali bolnišnično okolje.

OPOMBA: U_T je napetost izmeničnega toka pred uporabo preskusne ravni.

Smernice in izjava proizvajalca

Elektromagnetna odpornost – Za vso opremo in sisteme

Dvigalo *Maxi Sky 2* je namenjeno uporabi v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju.

Kupec oziroma uporabnik dvigala *Maxi Sky 2* mora zagotoviti, da se izdelek uporablja v takšnem okolju.

Test odpornosti	Preizkusna raven IEC 60601	Raven združljivosti	Elektromagnetno okolje – smernice
RF pri vodniku IEC 61000-4-6	3 V zunaj pasov ISM med 0,15–80 MHz 6 V znotraj pasov ISM in amaterskih radijskih pasov med 0,15–80 MHz	3 V zunaj pasov ISM med 0,15–80 MHz 6 V znotraj pasov ISM in amaterskih radijskih pasov med 0,15–80 MHz	N/A
Sevanje RF IEC 61000-4-3	10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz	20 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz	N/A
Bližnja polja radiofrekvenčne brezžične komunikacijske opreme IEC 61000-4-3	380–390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430–470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, sinus 1 kHz) PM; 18 Hz 800–960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700–1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400–2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100–5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704–787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380–390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430–470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, sinus 1 kHz) PM; 18 Hz 800–960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700–1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400–2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100–5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704–787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

Namerno prazna stran

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-15698-SL

